

Jump Comics

Dragonball

ドラゴンボール

by Toriyama Akira



21

鳥山明



ドラゴンボール



21

ドラゴンボール 鳥山明
by Toriyama Akira • Jump Comics • Shueisha



集英社



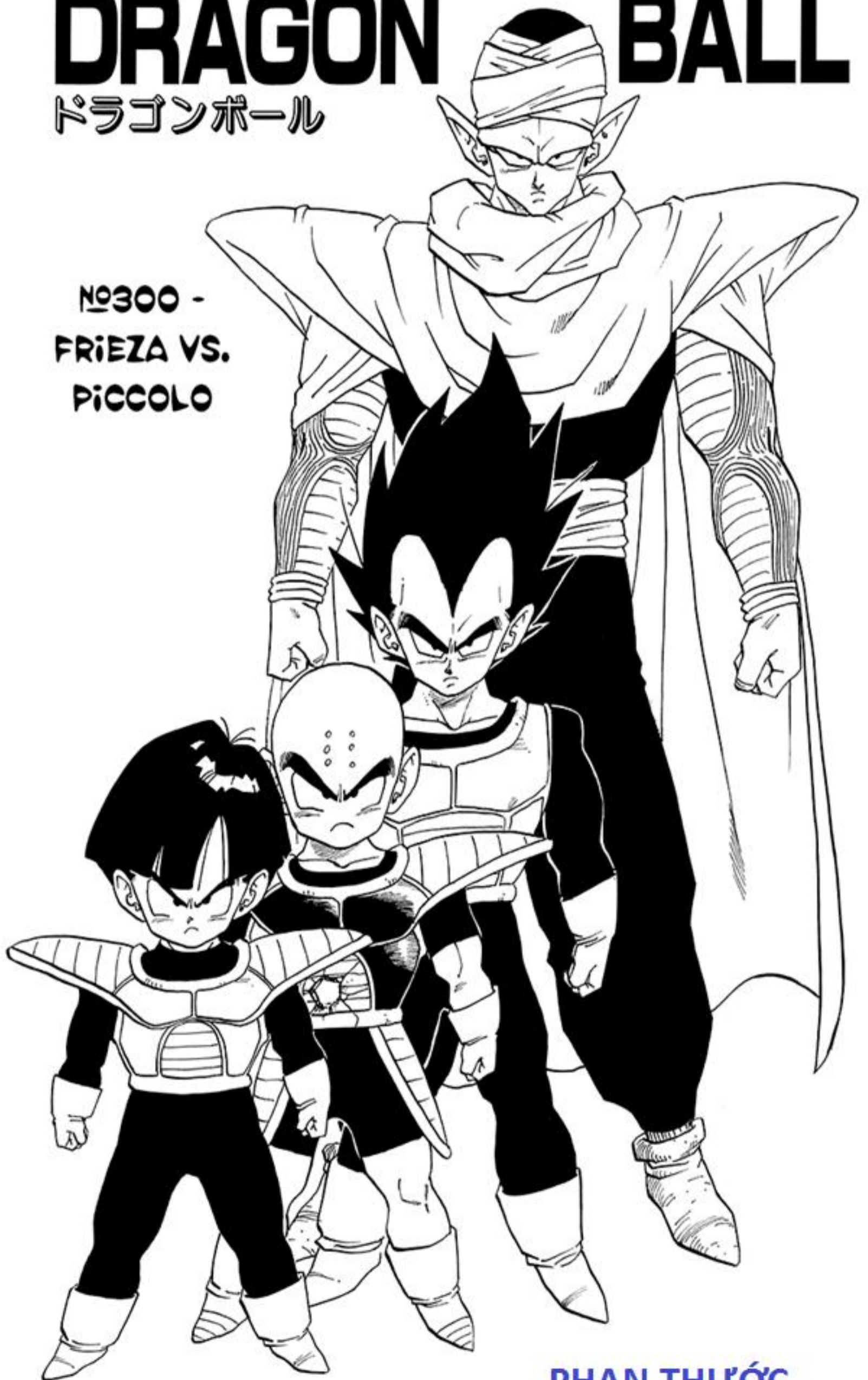
Dragonball | 21 | contents

● Chương 300	FRIEZA VS. PICCOLO	005
● Chương 301	FRIEZA VS. PICCOLO PART 2	021
● Chương 302	LẦN BIẾN THÂN THỨ 2 CỦA FRIEZA	034
● Chương 303	SUY NGHĨ ĐIÊN CUỒNG CỦA VEGETA	048
● Chương 304	SIÊU SAIYAN HAY SIÊU FRIEZA ĐÂY?	062
● Chương 305	FRIEZA HƠN HAY VEGETA HƠN?	076
● Chương 306	SƠN GOKU HỒI PHỤC!!	090
● Chương 307	TRẬN CHIẾN CẤP VŨ TRỤ BẮT ĐẦU!	102
● Chương 308	CÁI CHẾT CỦA VEGETA!!	116
● Chương 309	CHẲNG AI NHƯỜNG AI!	130
● Chương 310	TRẬN CHIẾN ĐỈNH CẤP	144
● Chương 311	CHẤP 2 TAY	158
● Chương 312	50% SỨC MẠNH!	172
● Chương 313	GIỚI VƯƠNG QUYẾN CẤP 20!	186
● Chương 314	QUYẾT ĐỊNH CUỐI CÙNG	200
	EXTRAS	215

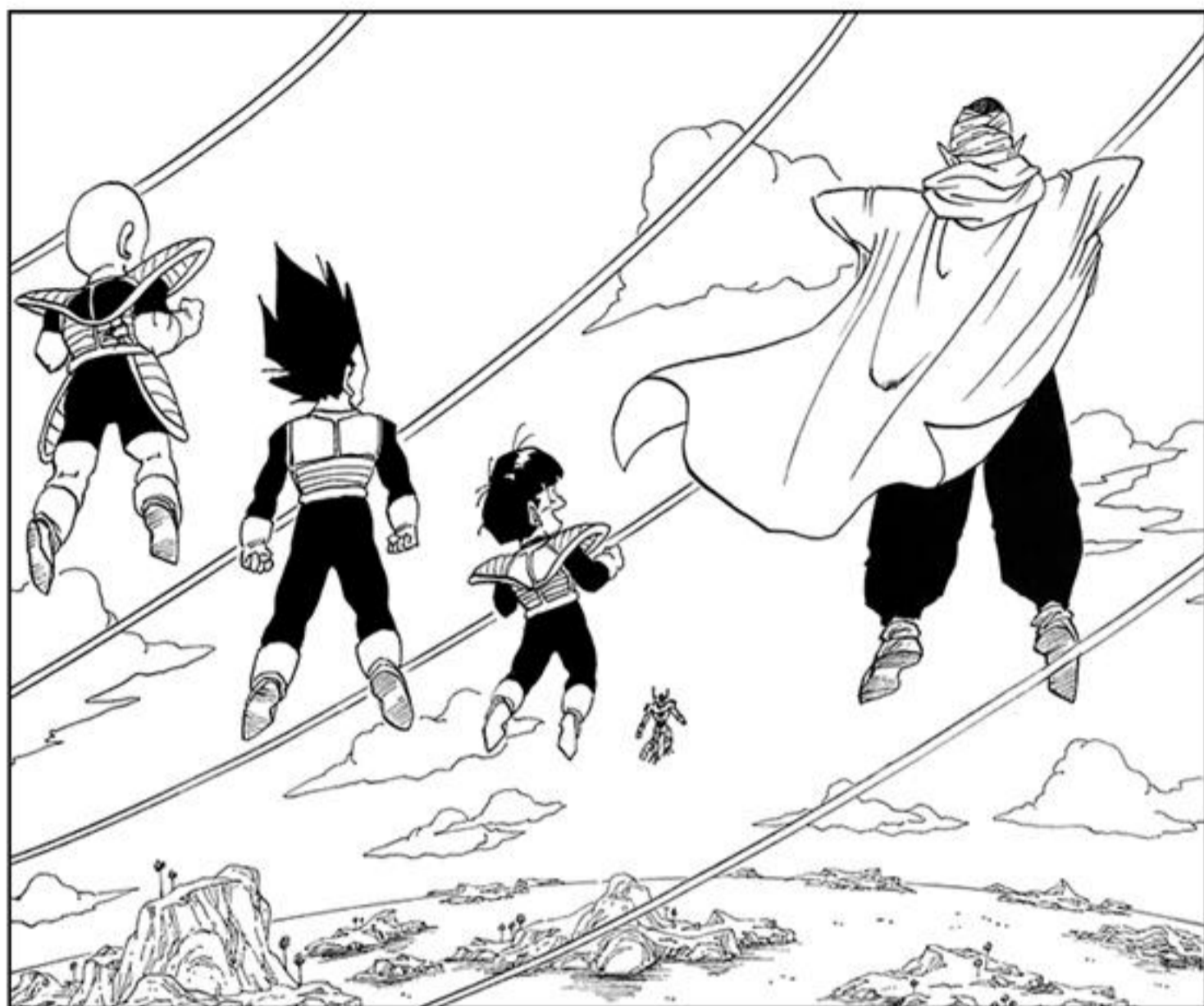
DRAGON BALL

ドラゴンボール

№300 -
FRIEZA VS.
PICCOLO



PHAN THƯỚC





SAU KHI TA
TIÊU DIỆT FRIEZA
XONG THÌ SẼ
ĐẾN LƯỢT
NGƯỜI!

NGƯỜI KHÔNG
NÊN GỌI TA LÀ
RÁC RƯỢI, VÌ
TA NHỚ RỒI
ĐẤY!



KHÔNG ĐƯỢC! CHO DÙ
PICCOLO TU LUYỆN VỚI
GIỚI VƯƠNG KHÁC KHỔ
THỂ NÀO ĐI CHĂNG NỮA
THÌ CŨNG KHÔNG THỂ
NÀO CÙNG ĐẲNG CẤP
VỚI FRIEZA ĐƯỢC!



TA
KHÔNG
BIẾT LÀ
LÙ NAMEK
LẠI BIẾT
NÓI ĐÙA
ĐẤY!

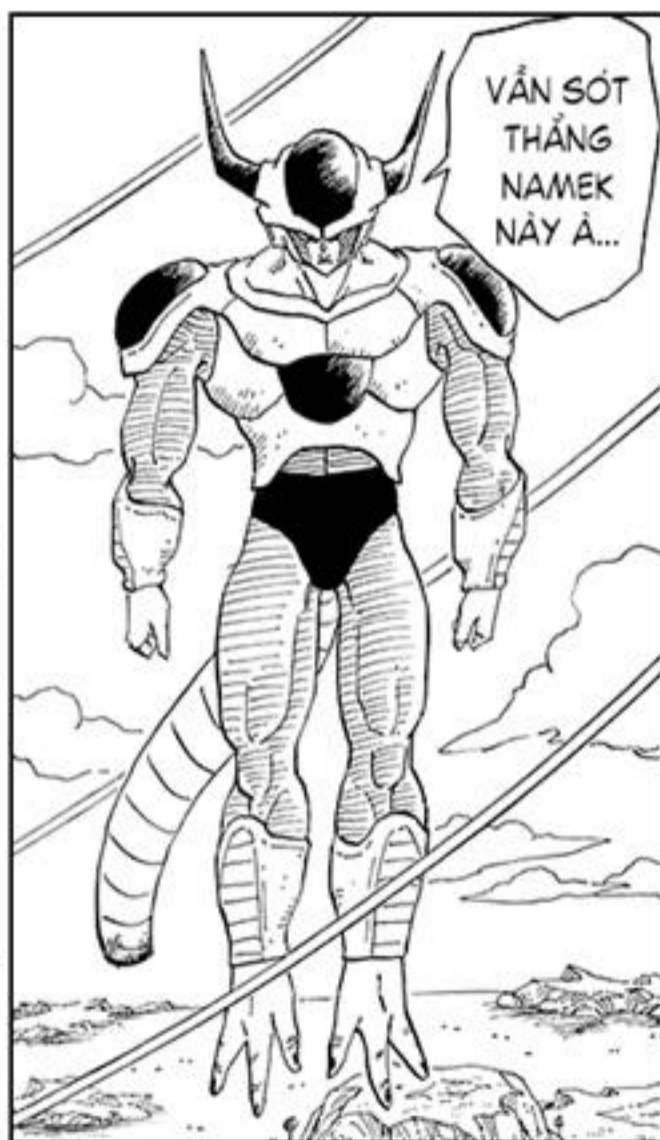
SAU KHI
TIÊU DIỆT
FRIEZA?



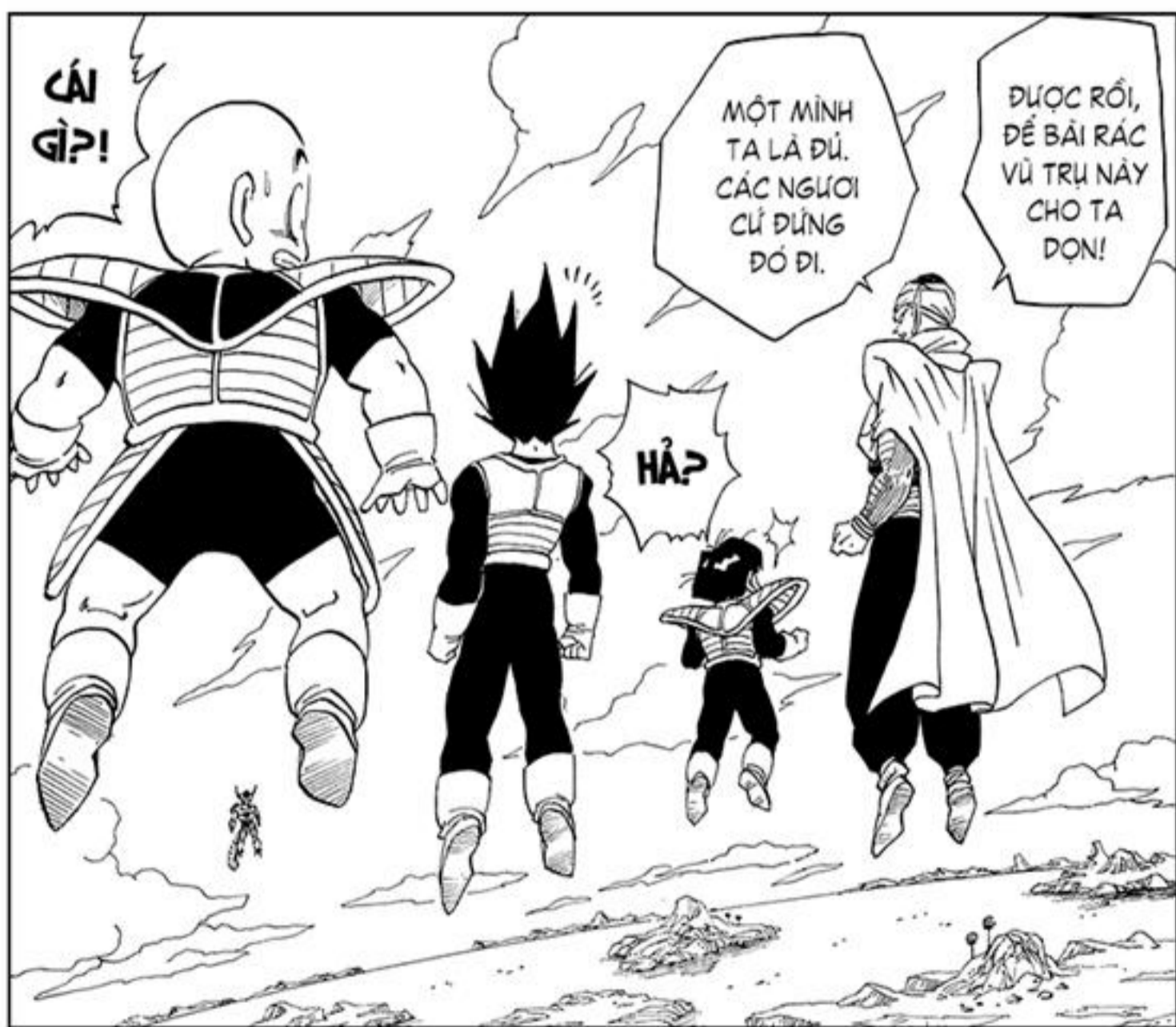
KHÔNG
TẮM
THƯƠNG!

NHƯNG
THẺNG NÀY
KHÔNG
GIỐNG LÙ
KIA!

NHƯNG
CHO DÙ THỂ
THÌ HẪN CŨNG
CHĂNG PHẢI
ĐỐI THỦ CỦA
TA!

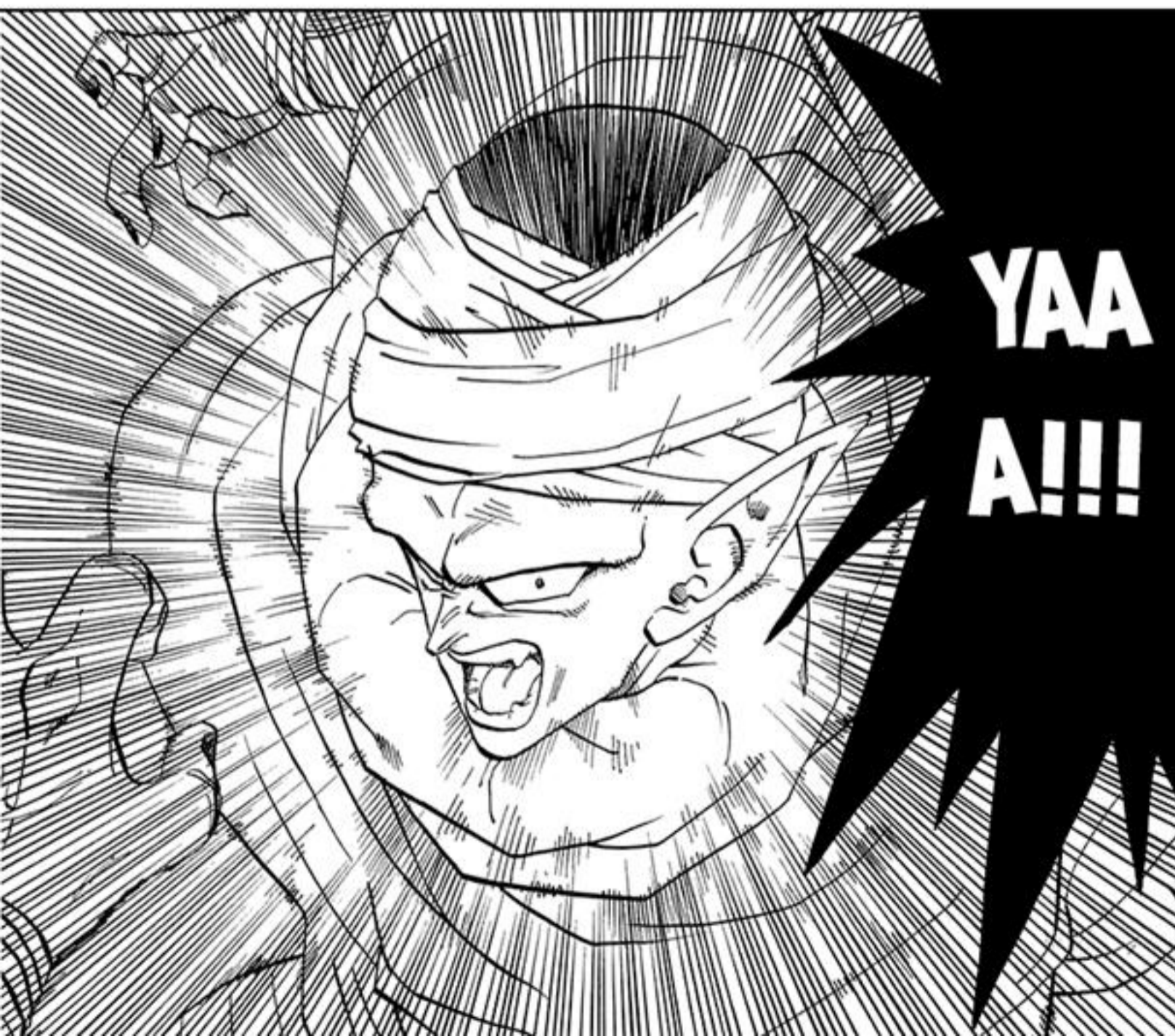
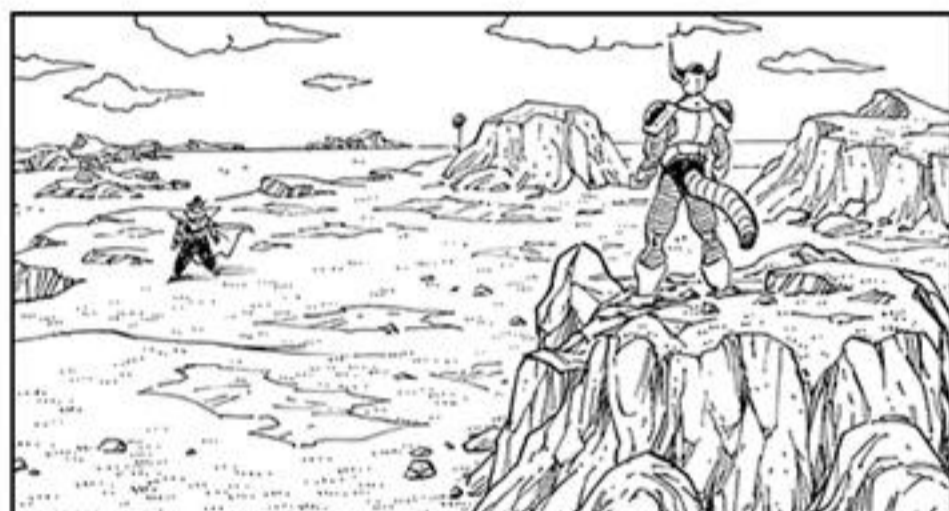


VẪN SÓT
THẺNG
NAMEK
NÀY Ạ...

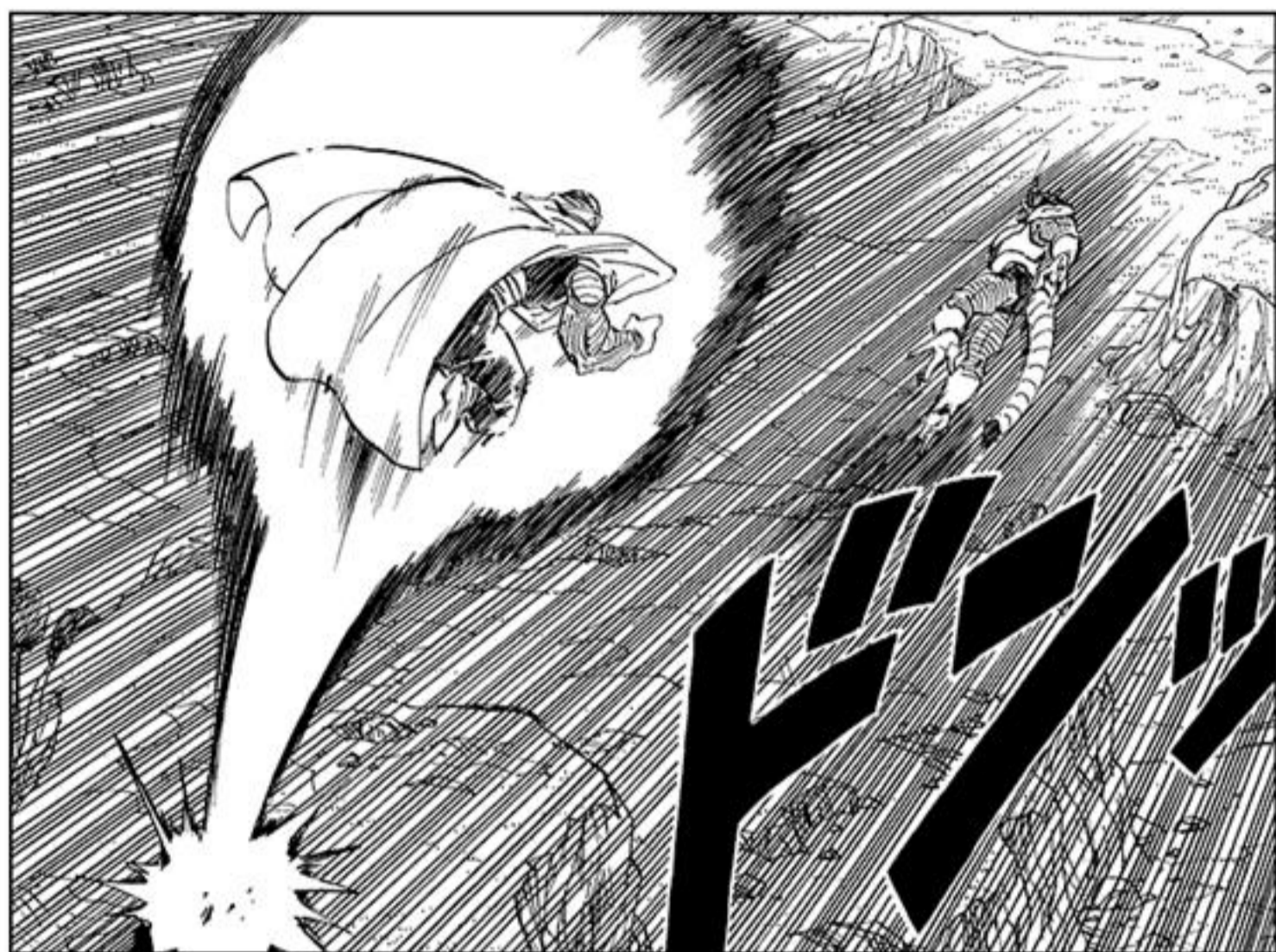






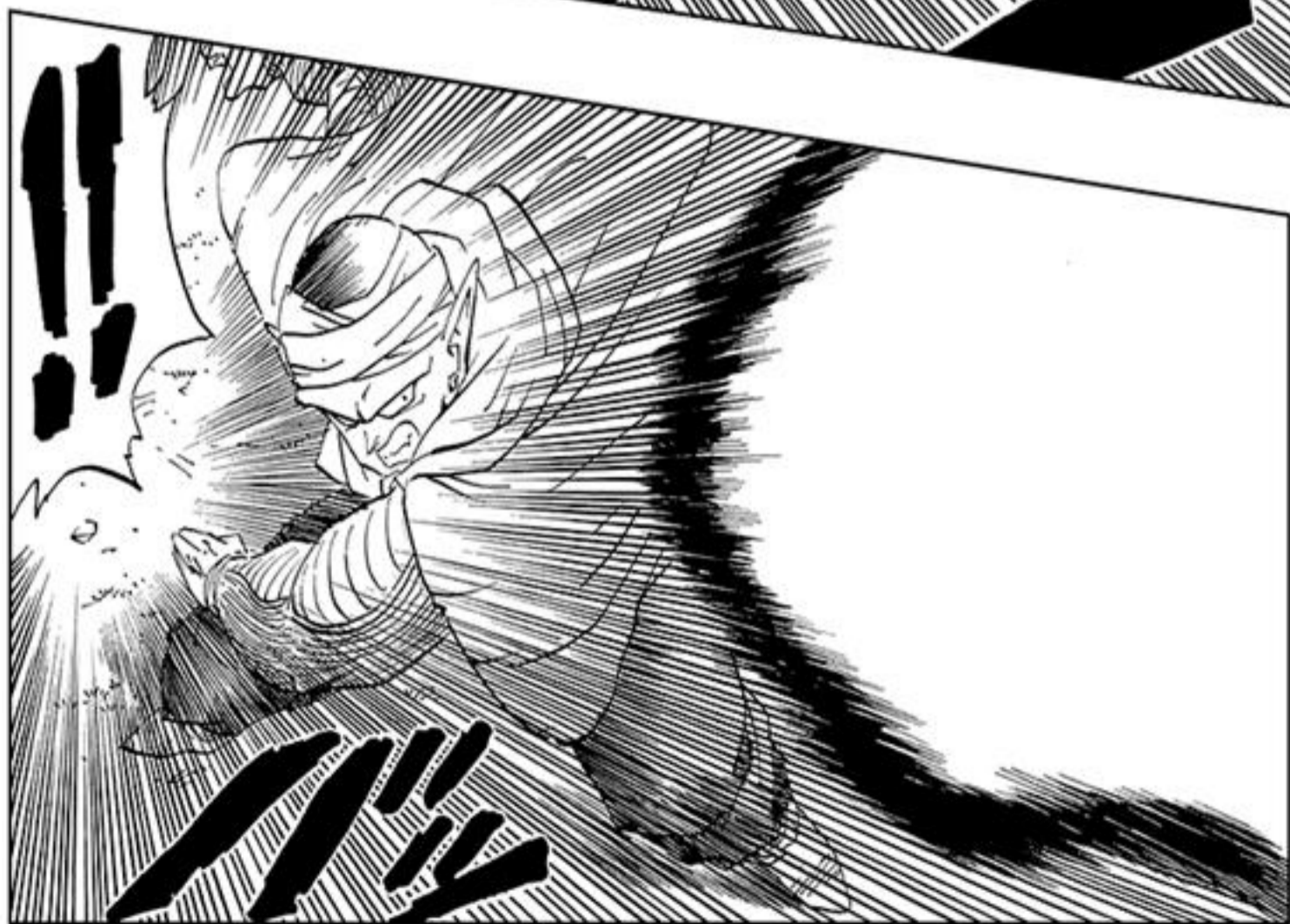
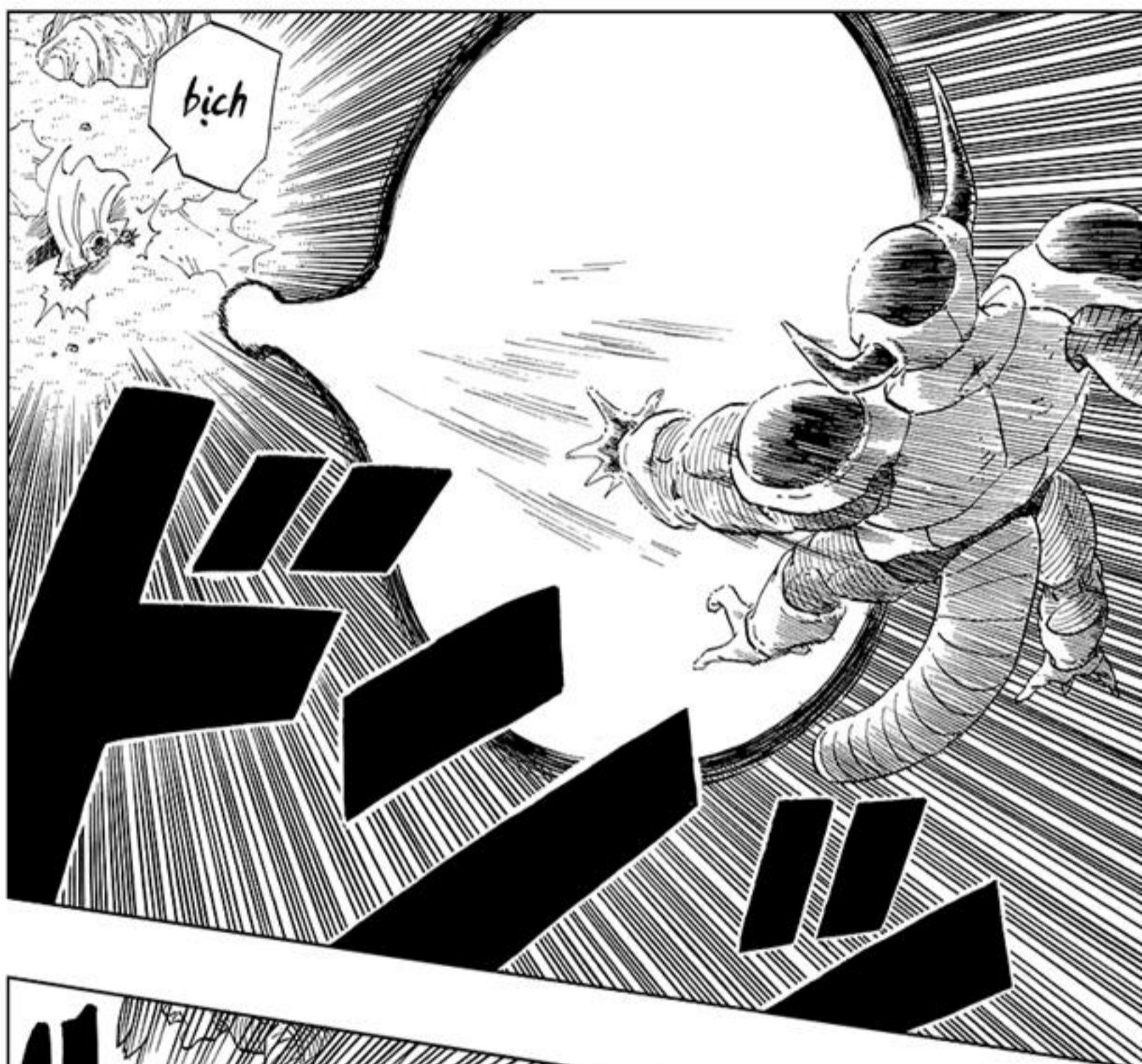














HẮN
ĐÁNH
BẬT!!



GRA
AAAA
!!!!

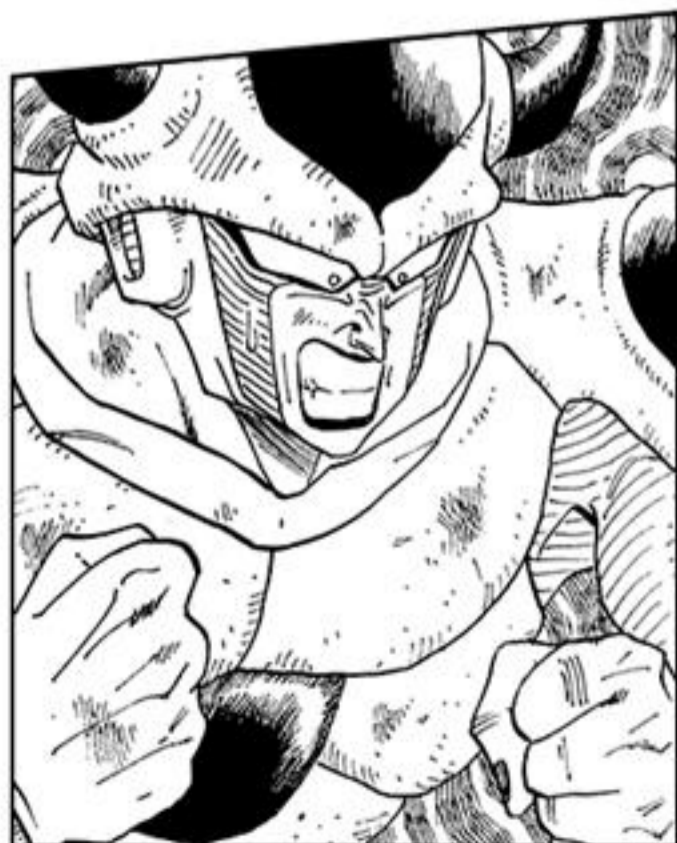


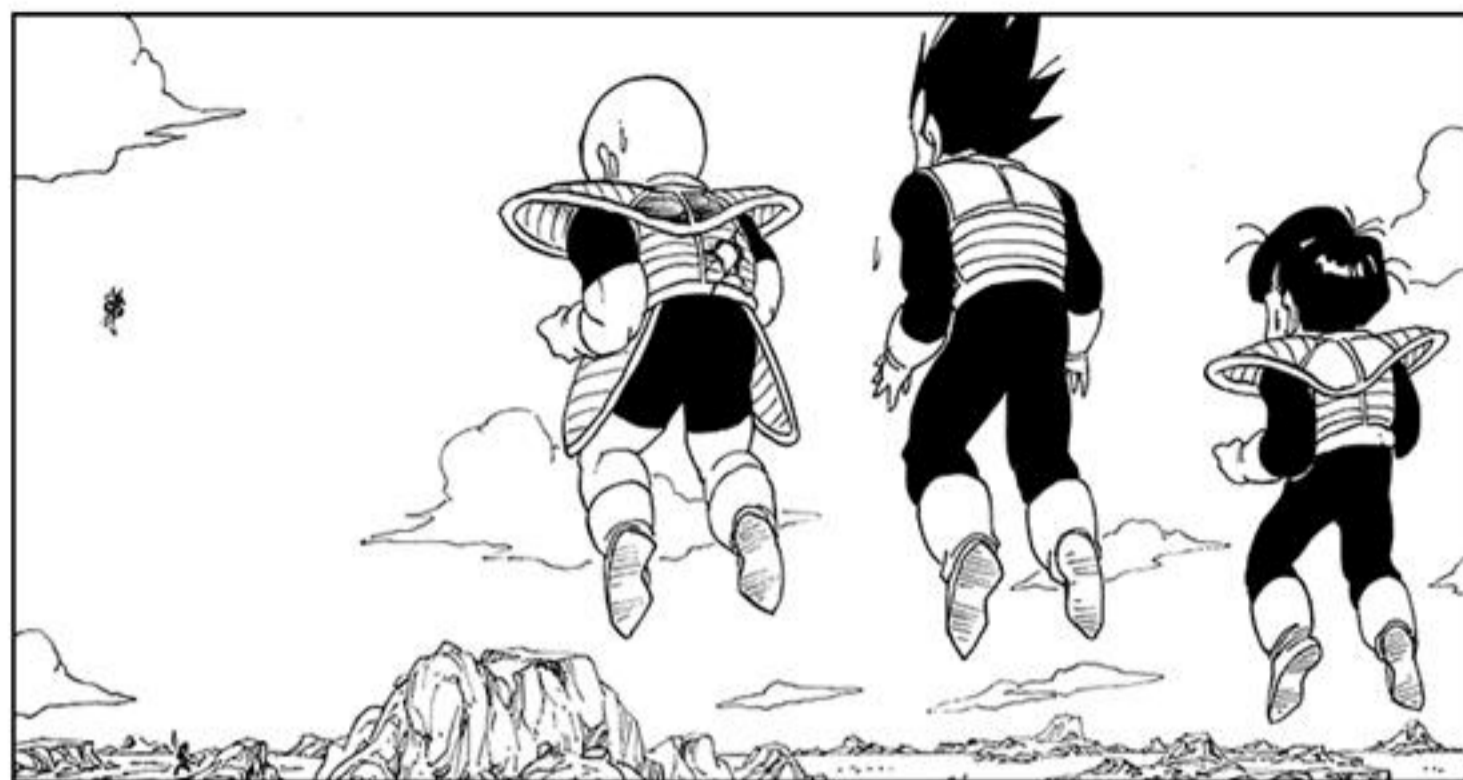


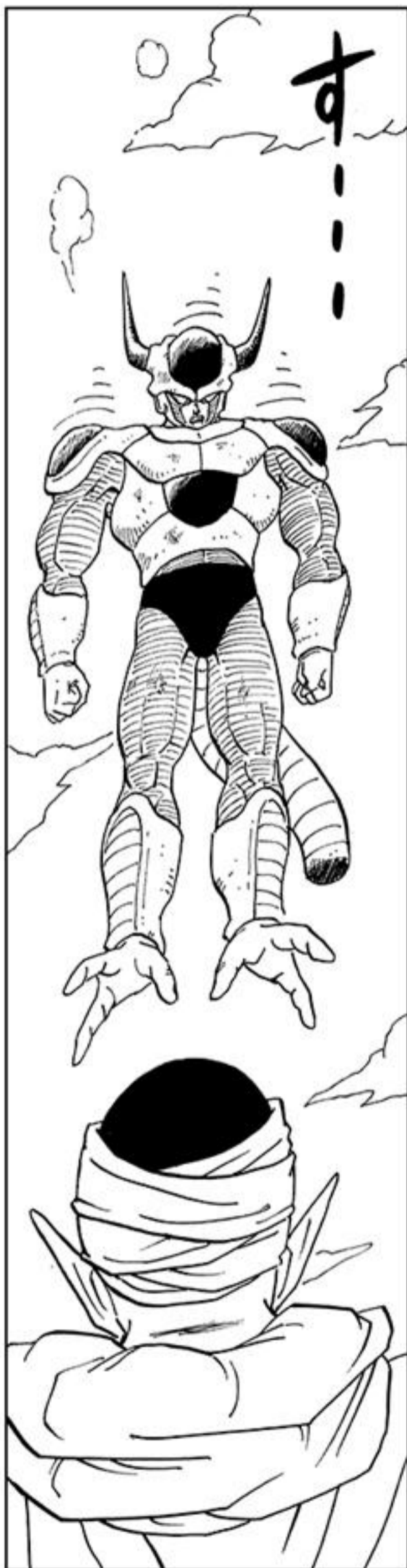
DRAGON BALL

ドラゴンボール

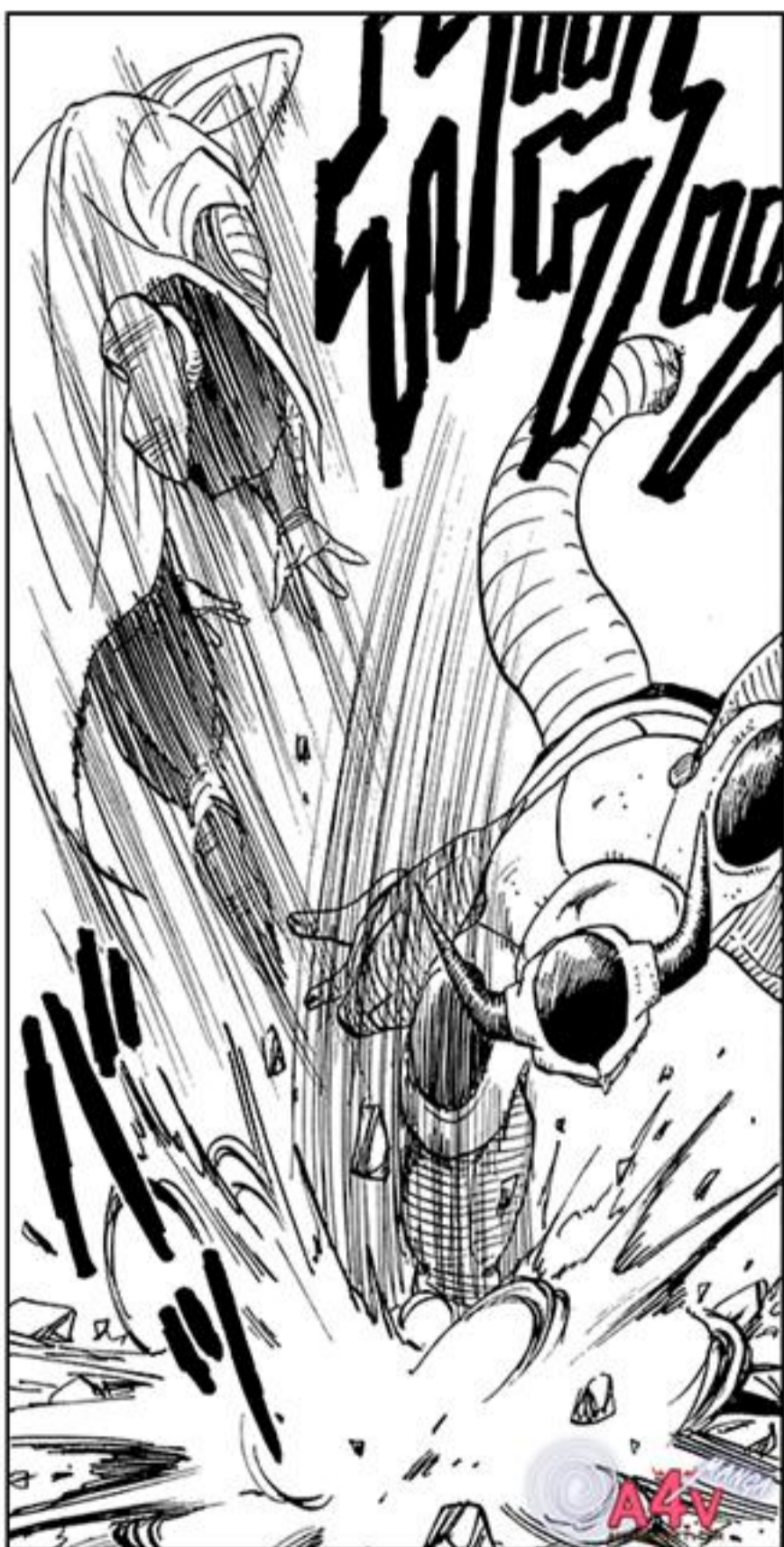
№301 - FRIEZA VS. PICCOLO PART 2





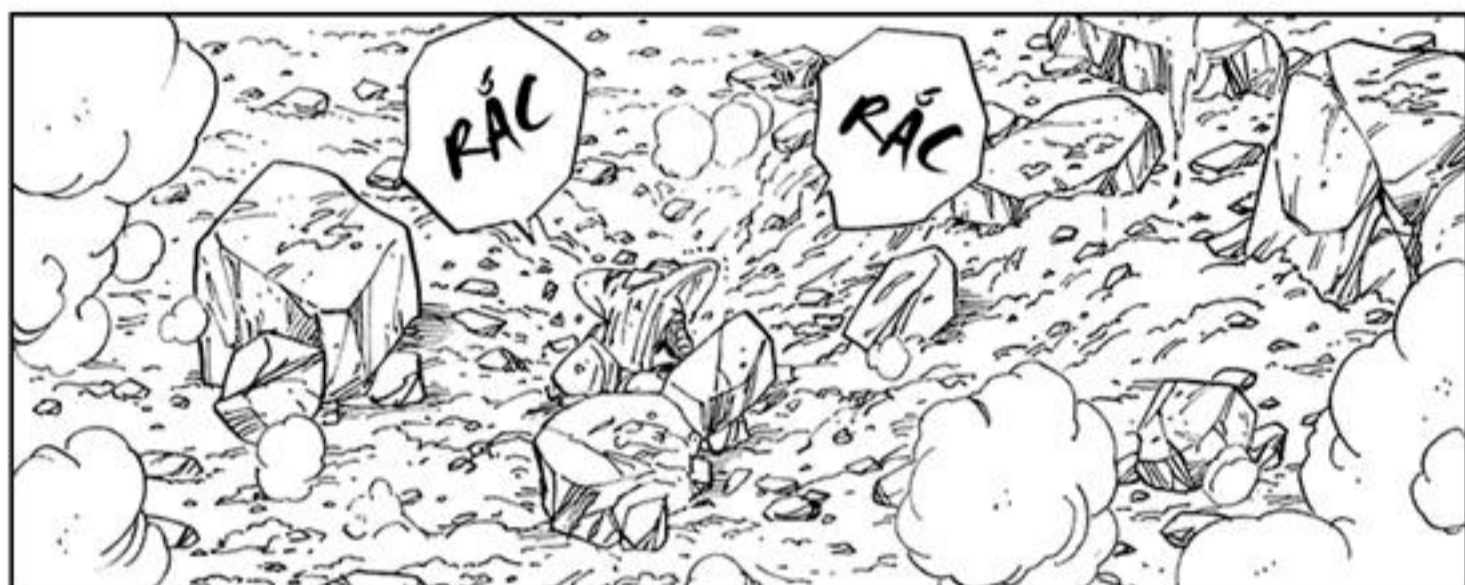




















NGƯỜI NGHĨ
VỪA RỒI TA
ĐÃ TUNG HẾT
SỨC Ứ?

HÌNH NHƯ
NGƯỜI HƠI
HIỂU LẮM!



BIẾN
THÂN
Ứ...?



SỰ
TUYỆT
VỌNG
KHÔNG
CÁCH NÀO
THOÁT
NÓI...

NÀO! TA SẼ
CHO NGƯỜI
BIẾT THẾ NÀO
LÀ TUYỆT
VỌNG...



VÀ TA
CÒN 2
LẦN BIẾN
THÂN
NỮA...

FRIEZA TA
ĐÂY Càng
BIẾN THÂN
SẼ Càng
MẠNH LÊN...

MI HIỂU
Ý NGHĨA
CỦA
VIỆC ĐÓ
KHÔNG?

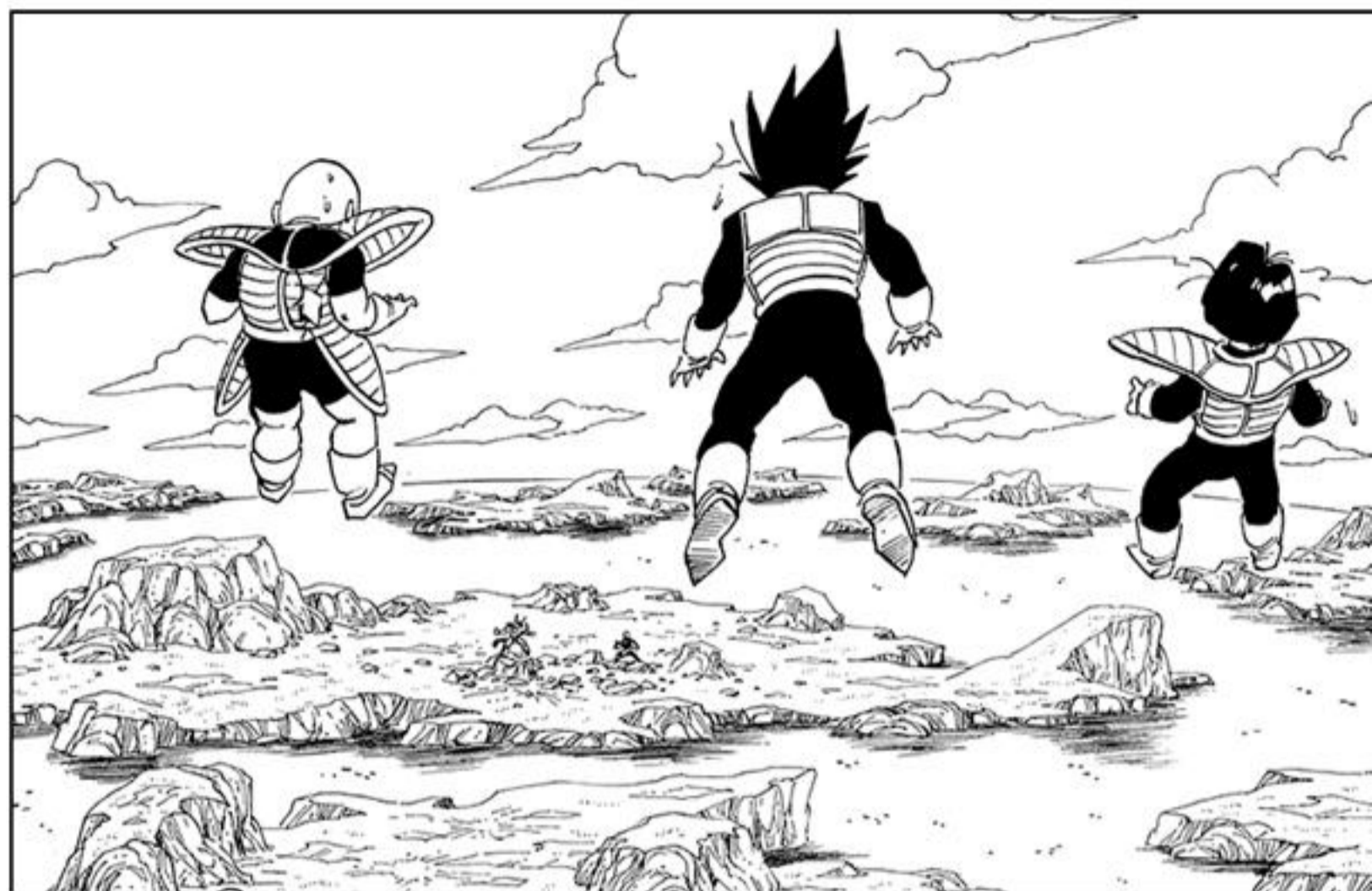


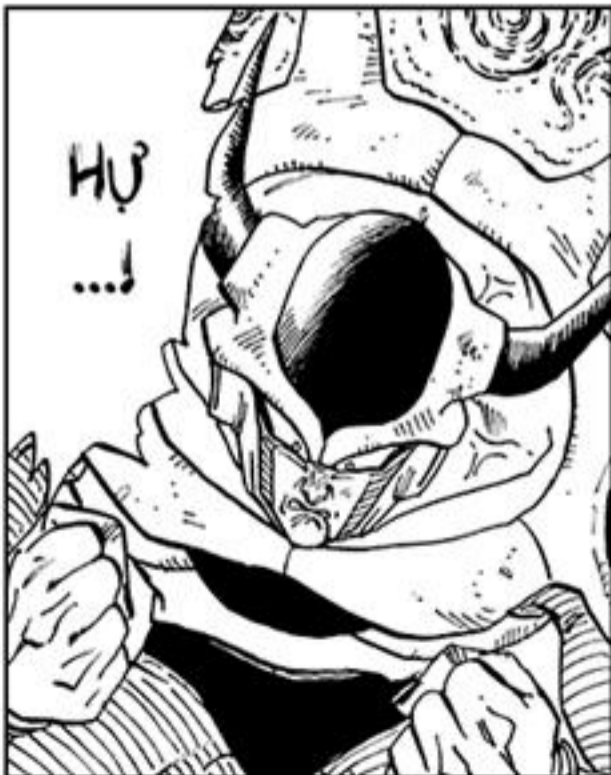
CÁI
GÌ!?

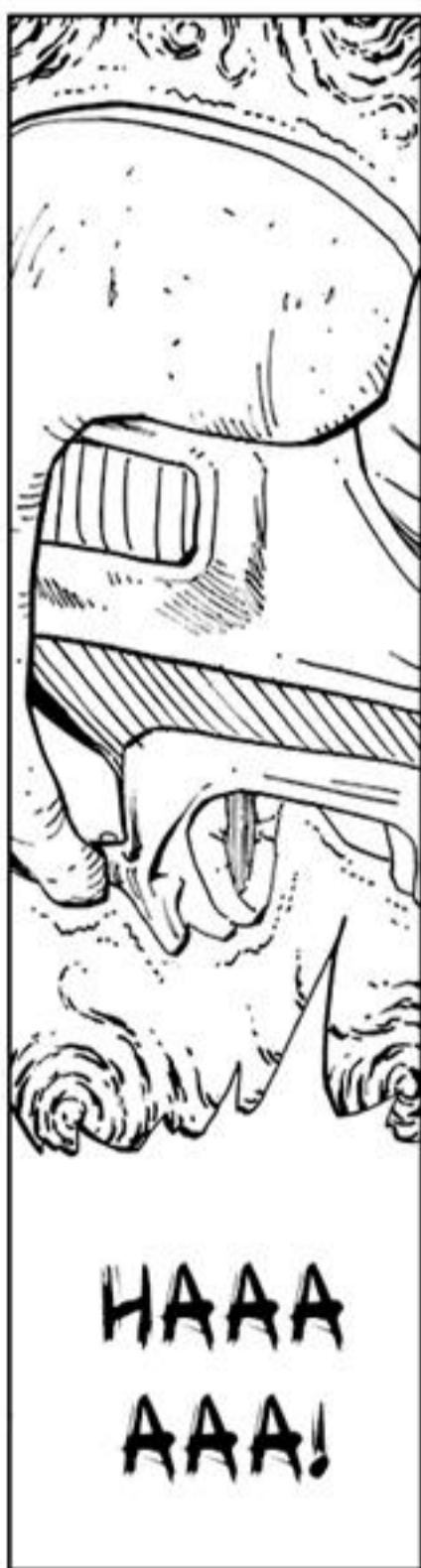
TA SẼ CHO
NGƯỜI NÉM THỦ
CẢM GIÁC SỢ
HÃI CỦA BẠN
VEGETA ĐỐI VỚI
FRIEZA NÀY...!

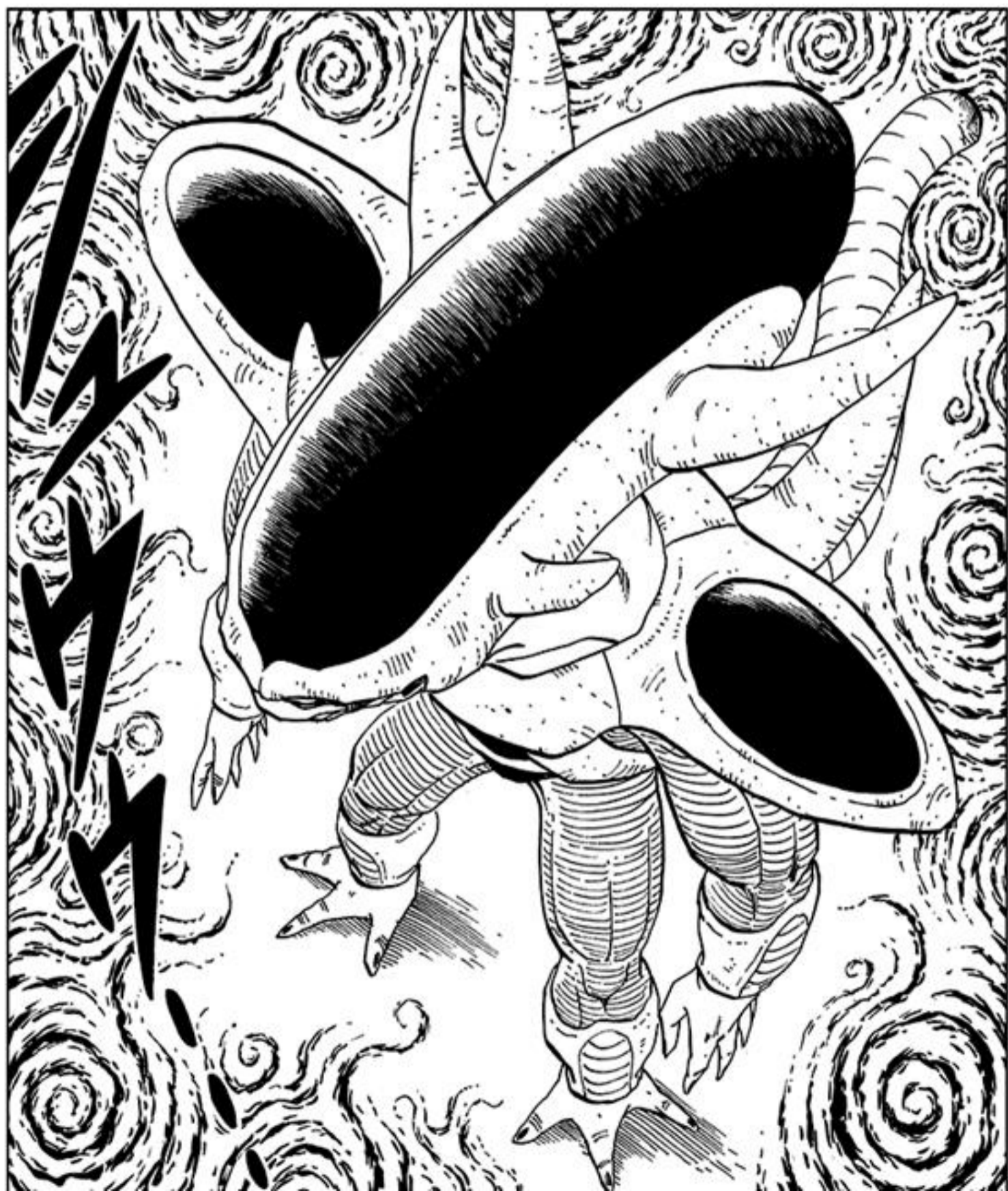
NGƯỜI CHƯA
BIẾT ĐÂY LÀ
HÌNH DẠNG CỦA
TA SAU KHI BIẾN
THÂN PHẢI
KHÔNG...



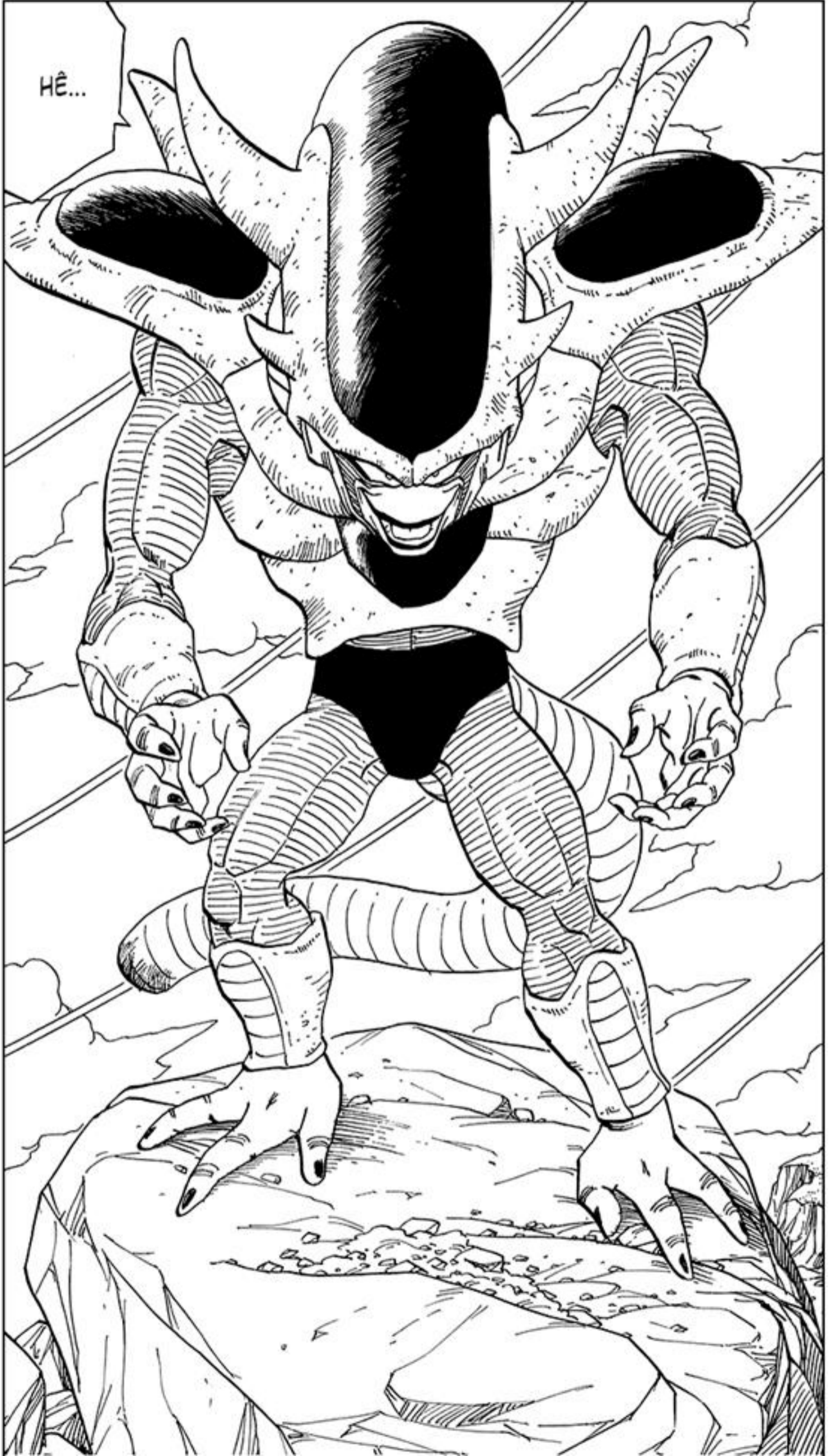




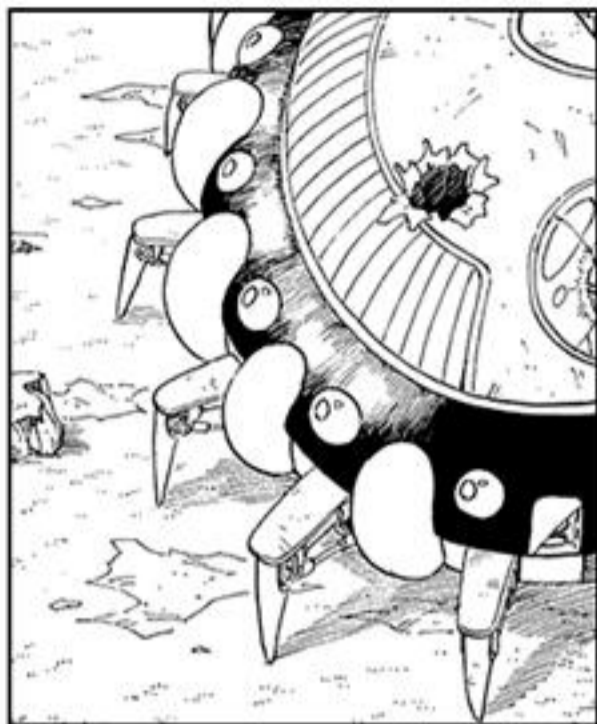




HÊ...







KHÔNG...
KHÔNG THỂ
NÀO...

VẾT... VẾT
THƯƠNG... DO
SỰ PHỤ GÂY
RA CÙNG ĐÃ
BIẾN MẤT...

HƠN... HƠN NỬA
HẦN CÙNG ĐÃ LẤY
LẠI BÌNH TĨNH, CỬ XỬ
THEO KIỂU NHÀ
NHÂN GIÁ MẠO
NHƯ HẰNG
NGÀY.



CHẾT TIỆT... CÓ
CHUYỆN GÌ VẬY...!
KHÍ CỦA TÊN FRIEZA
ĐÓ LẠI MẠNH LÊN
RỒI...!



VẬY CÙNG
CÓ NGHĨA
TỐC ĐỘ DI
CHUYỂN CỦA
NGƯỜI CÙNG
TẦNG...

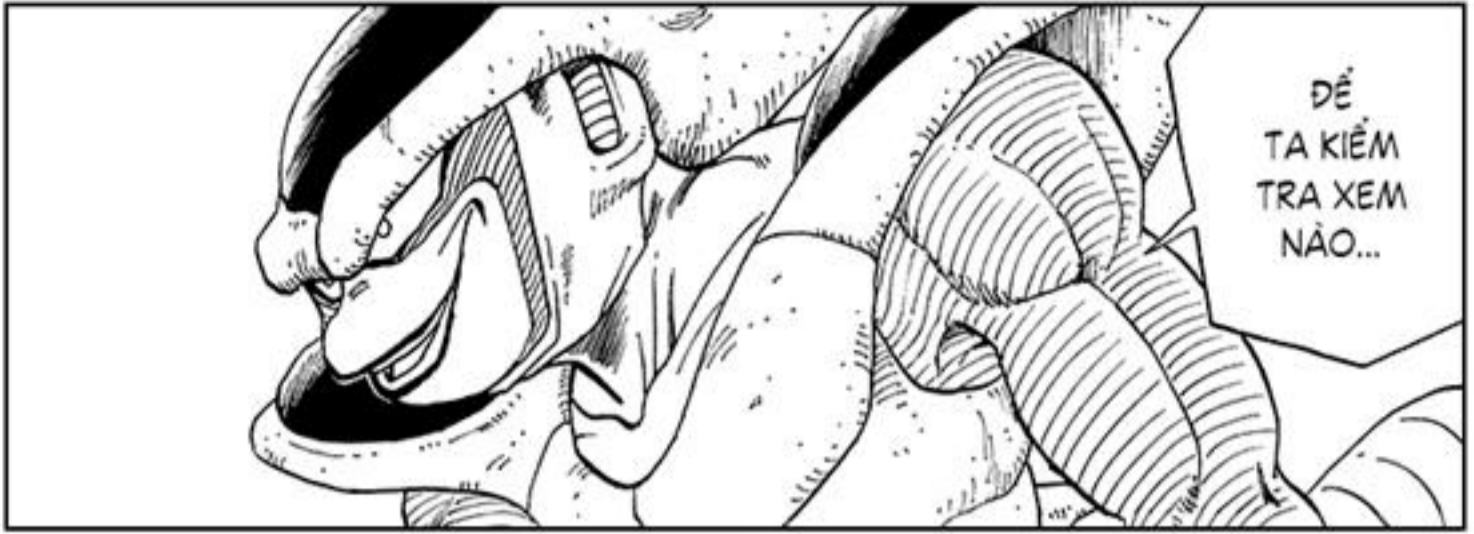
XEM RA
NGƯỜI THẤY
NHẸ HƠN SAU
KHI CỎI BỎ BỘ
TRANG PHỤC
NẶNG NẾ ĐÓ
THÌ PHẢI...

CHẮC
NGƯỜI
ĐANG TỰ
TIN LẮM
HÁ?

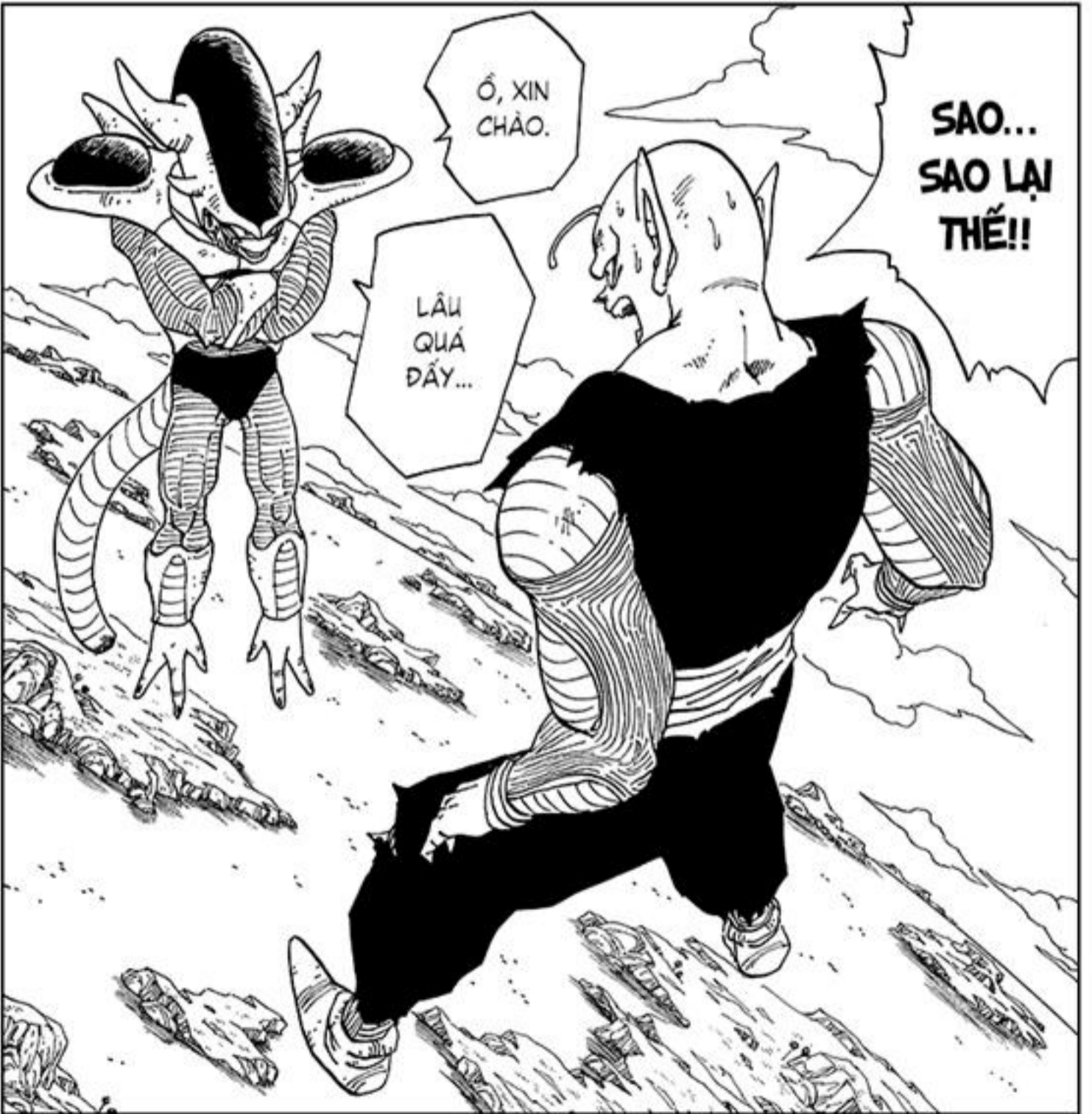
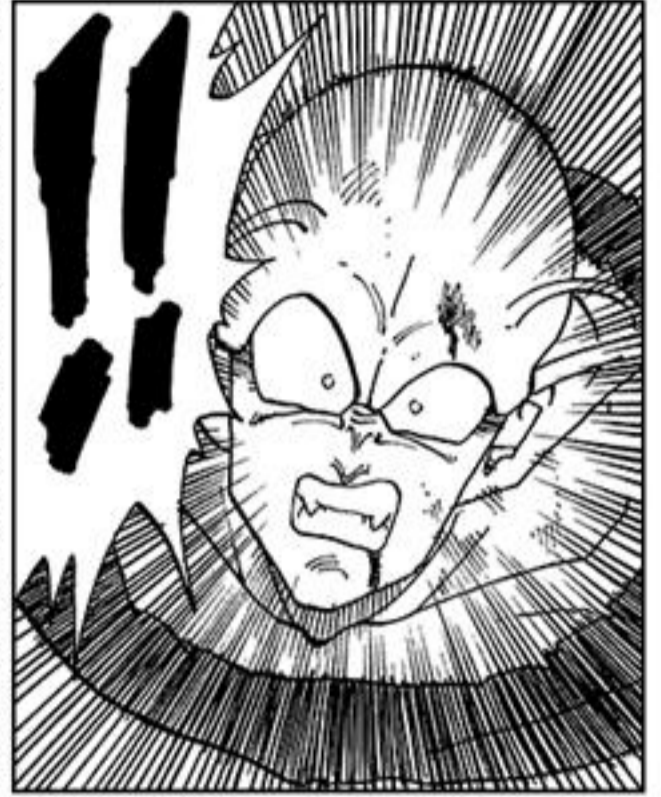


... LÀM
THẾ NÀO
BÂY GIỜ...
THẬT KHÓ
NGHĨ...

CỬ... CỬ THỂ
NÀY DÙ MÌNH
CÓ HỒI PHỤC
CÙNG KHÓ
MÀ THẮNG
ĐƯỢC...









HÂY
!!!



Ồ!

...

A

...





HỤ!



HẦY
!!!



NHANH...
NHANH
QUÁ...!!!



HẦY
!!!



A4V
MANGA
WWW.A4V.COM











**TOÀN
BỘ
SỨC
MẠNH!!**



**NGƯỜI
CHẾT
ĐI!!**

A4V





AAAA
AAAA
AAA!!



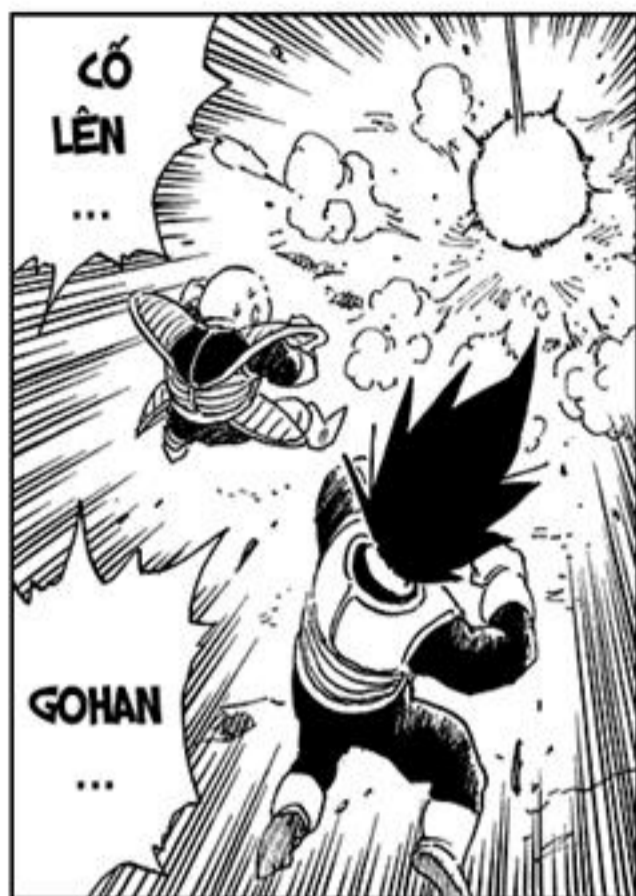
AAAA
AAAA
AAA!!



AAAAA
AAAAA
A!!



AAAA
AAAA
AAA!!









CON... CON
ĐÃ TUNG
HẾT SỨC
MẠNH VÀO
ĐÓ, VẬY
MÀ...

hộc

NHƯNG...
NHƯ VẬY
CHƯA
ĐỦ...

KHÔNG
HỀ ẪN
THUA VỚI
FRIEZA...

hộc



NHƯNG...
CON CŨNG
ĐÃ LỚN
MẠNH NHIỀU
RỒI,
GOHAN...

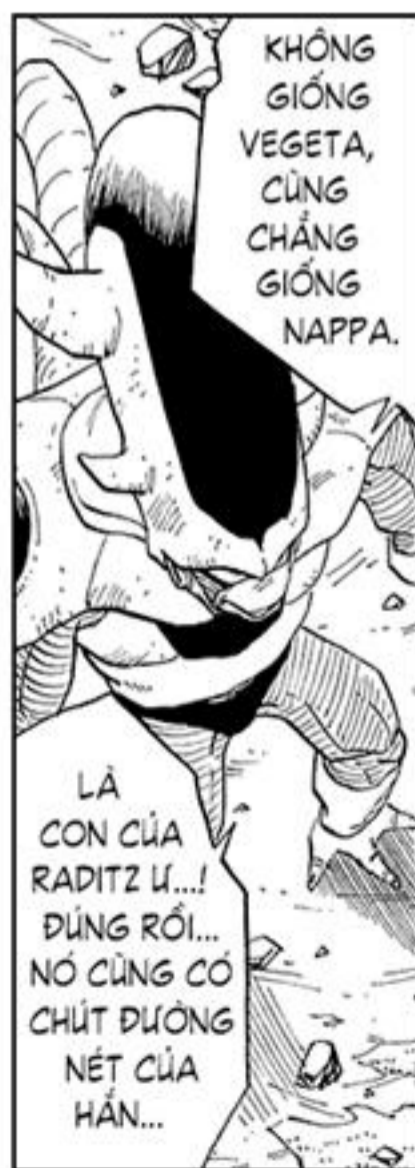
ĐÒN...
ĐÒN BAN
NÀY DÙ BỊ
PHẢN
LẠI...

TA... TA
RẤT TỰ
HÀO...



PHẢI DIỆT
TRỪ NÔI
GIỐNG PHÁ
HOẠI NÀY
NGAY LẬP
TỨC...

TA SẼ
KHÔNG BAO
GIỜ ĐỂ XỔNG
MỘT TÊN
SAIYAN NÀO
NỮA...



KHÔNG
GIỐNG
VEGETA,
CŨNG
CHẴNG
GIỐNG
NAPPA.

LÀ
CON CỦA
RADITZ Ứ...!
ĐỪNG RỒI...
NÓ CŨNG CÓ
CHÚT ĐƯƠNG
NÉT CỦA
HẪN...



SỰ
THỰC LÀ
VEGETA
VÀ
THẮNG
NHÀI KIA
ĐANG
NGÀY CÀNG
MẠNH LÊN...

TUY KHÔNG TIN
VÀO TRUYỀN THUYẾT
SIÊU SAIYAN HÙNG
MẠNH NHẤT LỊCH SỬ,
NHƯNG NGHE NHIỀU
CŨNG THẤY CHƯỠNG
TẠI LẮM...



ĐỪNG LO... TA SẼ
GIẢM SỨC CHIẾN ĐẤU
ĐẾN MỨC TỐI THIỂU...!
THẬT MAY KHI ĐỨA
TRẺ NAMEK KIA CÓ
THỂ CHỮA LÀNH VẾT
THƯƠNG TRONG
NHẢY MẮT...



**NHANH LÊN
TRƯỚC KHI
FRIEZA BIẾN
THÂN
XONG!!!**

**LÀM ĐI!!! NGƯỜI
BIẾT MÀ!! NGƯỜI
SAIYAN BỌN TA SẼ
GIA TĂNG SỨC MẠNH
SAU KHI TRỞ VỀ TỪ
CÁI CHẾT!!!**

NHƯNG...
VỚI SỨC
CỦA TA
LÀM SAO
CÓ THỂ
KHIẾN
NGƯỜI GẮN
CHẾT...

**HÃY ĐÁNH TA GẮN
CHẾT!!! VÌ TA CÓ
TỰ LÀM CÙNG SẼ
KHÔNG TÁC DỤNG!!!
PHẢI CÓ SỰ TRỢ
GIÚP CỦA NGƯỜI!!!**



HA HA...
GIẾT SẠCH
CÁC NGƯỜI
VỚI LẤN BIẾN
THÂN NÀY
RẤT ĐƠN
GIẢN
NHƯNG...

NÀO...!

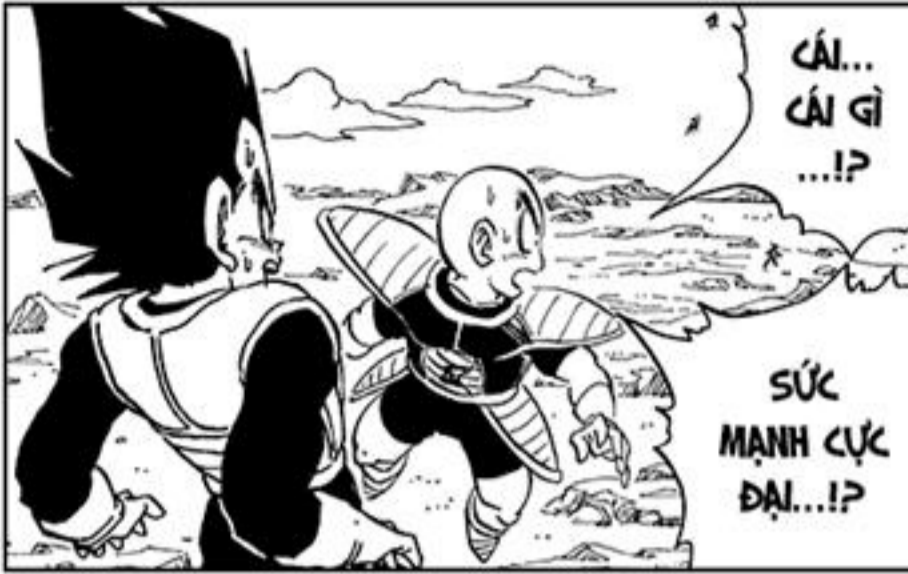
TRƯỚC ĐÓ
TA SẼ THƯỞNG
CHO TẤT CẢ
MỘT MÀN TRÌNH
DIỄN SỨC MẠNH
CỰC ĐẠI ĐÁNG
SỢ HƠN CẢ
CÁI CHẾT!



HƠN... HƠN
NỮA, GOKU
CŨNG SẮP
TÍNH LẠI...

DÙ... DÙ RẤT
GHÉT NGƯỜI
NHƯNG... TA
KHÔNG THỂ...

**KAKAROT
LÀ CHIẾN
BINH CẤP
THẤP!! HẮN
KHÔNG
THỂ MẠNH
THÊM NỮA
ĐÀU!!!**



CÁI...
CÁI GÌ
...!?

SỨC
MẠNH CỰC
ĐẠI...!?



thích



LẦN
BIẾN
THÂN
CUỐI
CÙNG
...

NHÌN
CHO
THẬT KỸ
VÀO!!

HÌNH
DẠNG
THẬT SỰ
CỦA
TA!!!



A...
A....



GIỜ
VẪN CÒN
KỊP!!!

NHANH
TẤN CÔNG
TA ĐI!!!

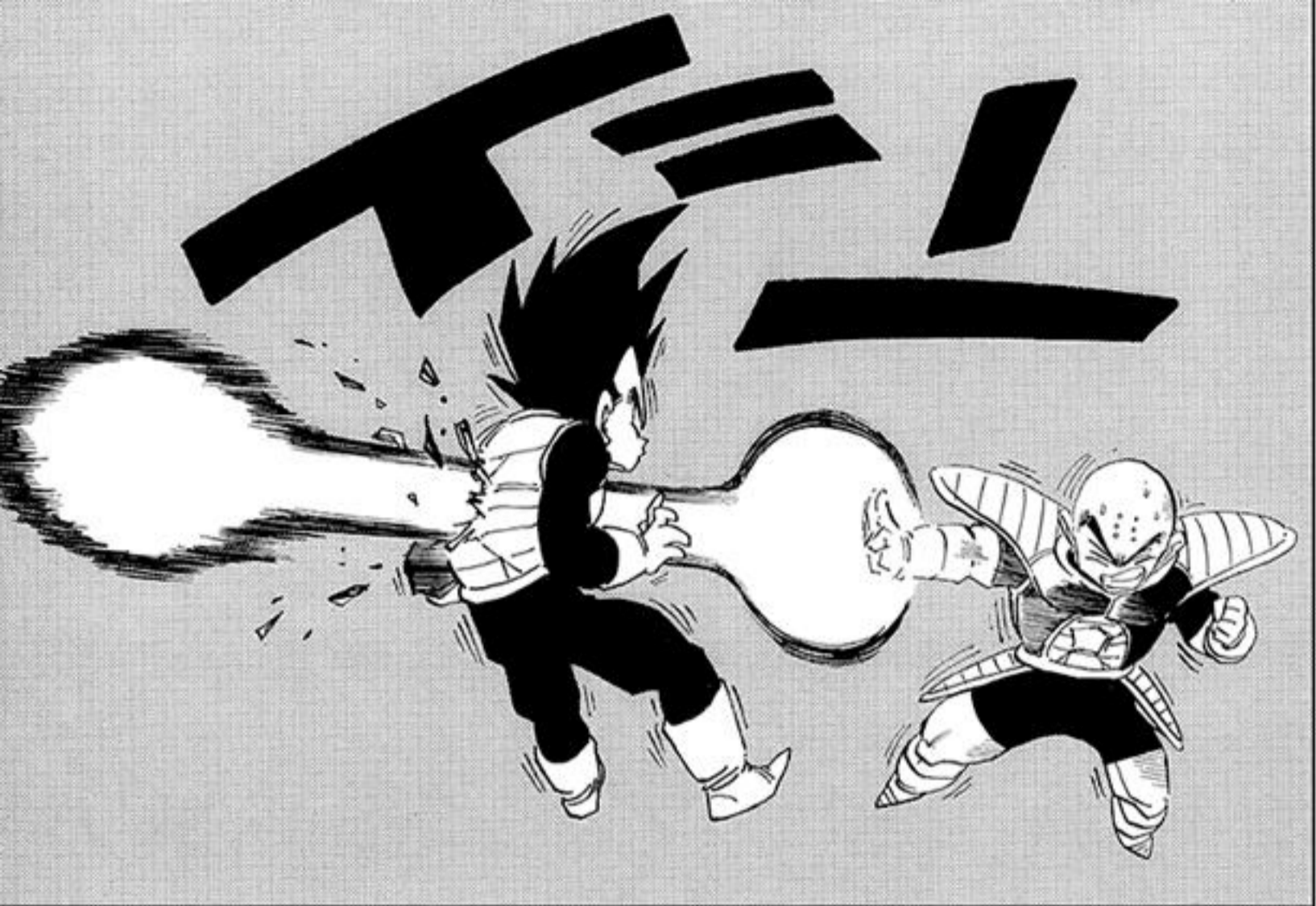


HÂY
A...!!!



UAAAA
AAAA!!

A4V
ANIME4V.COM

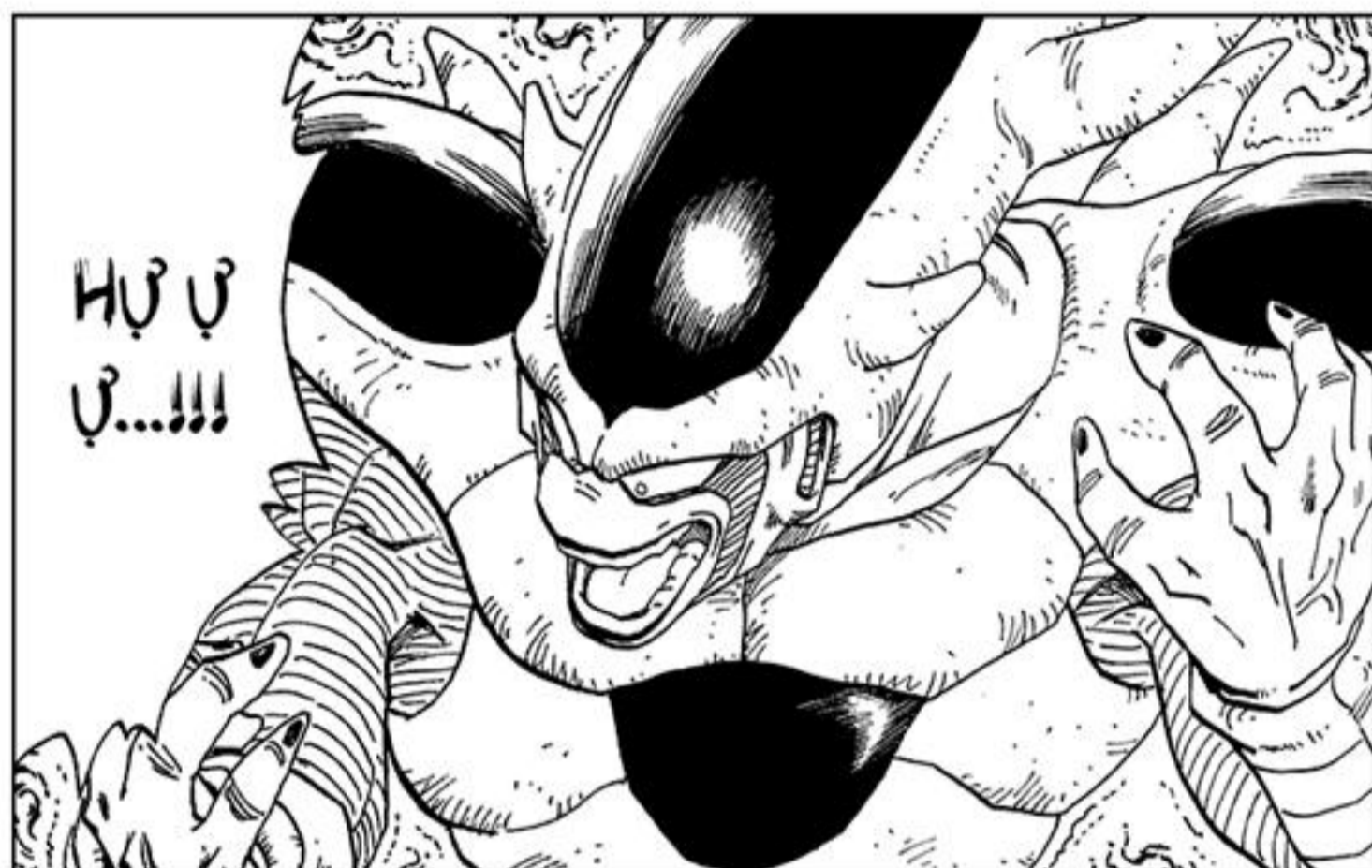


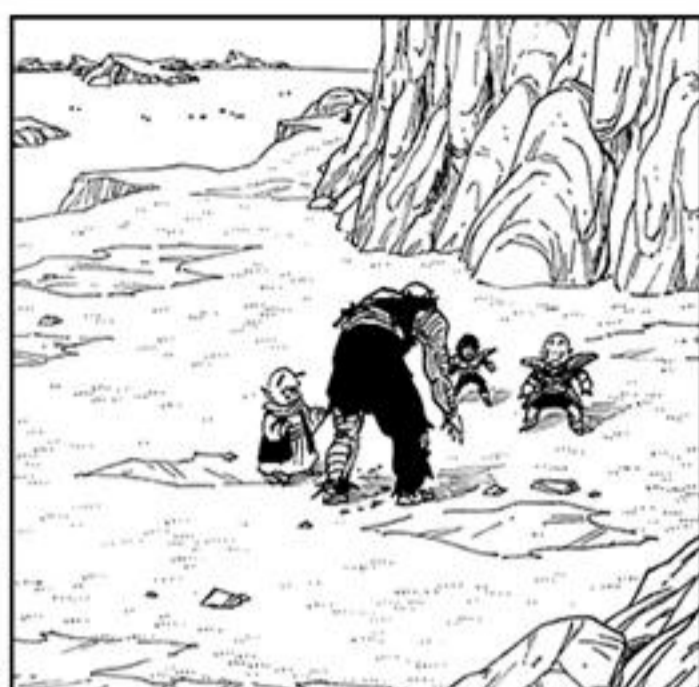








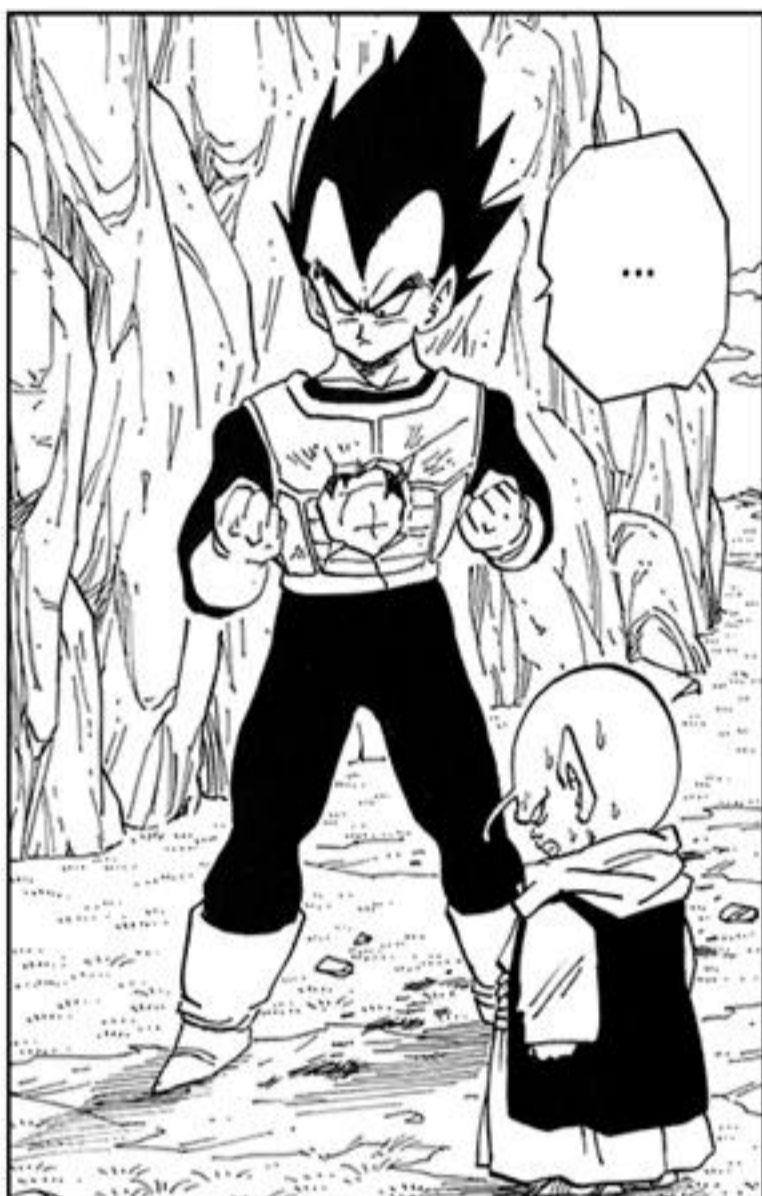




















DRAGON BALL

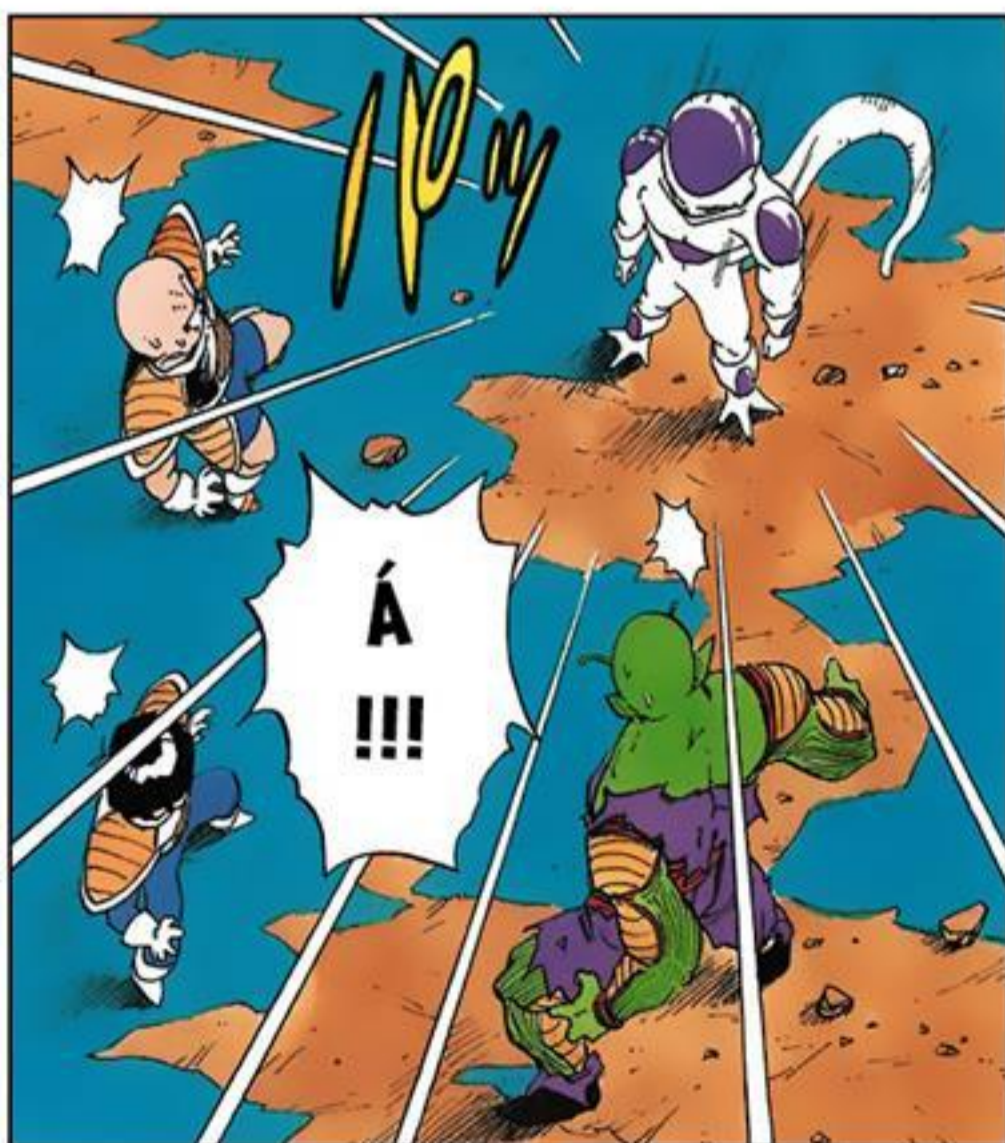
ドラゴンボール

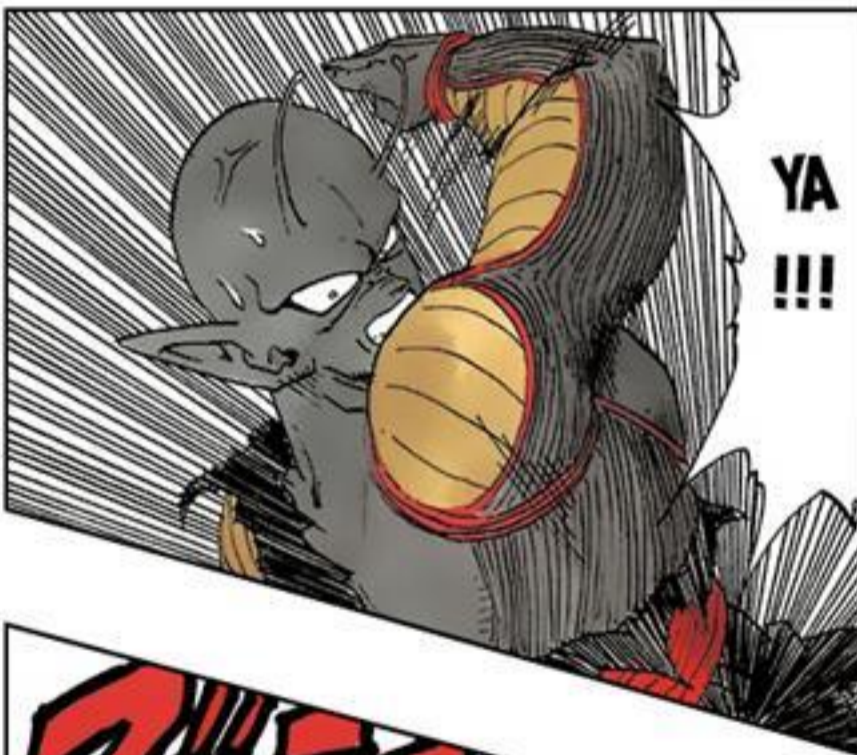
№305 - FRIEZA MON

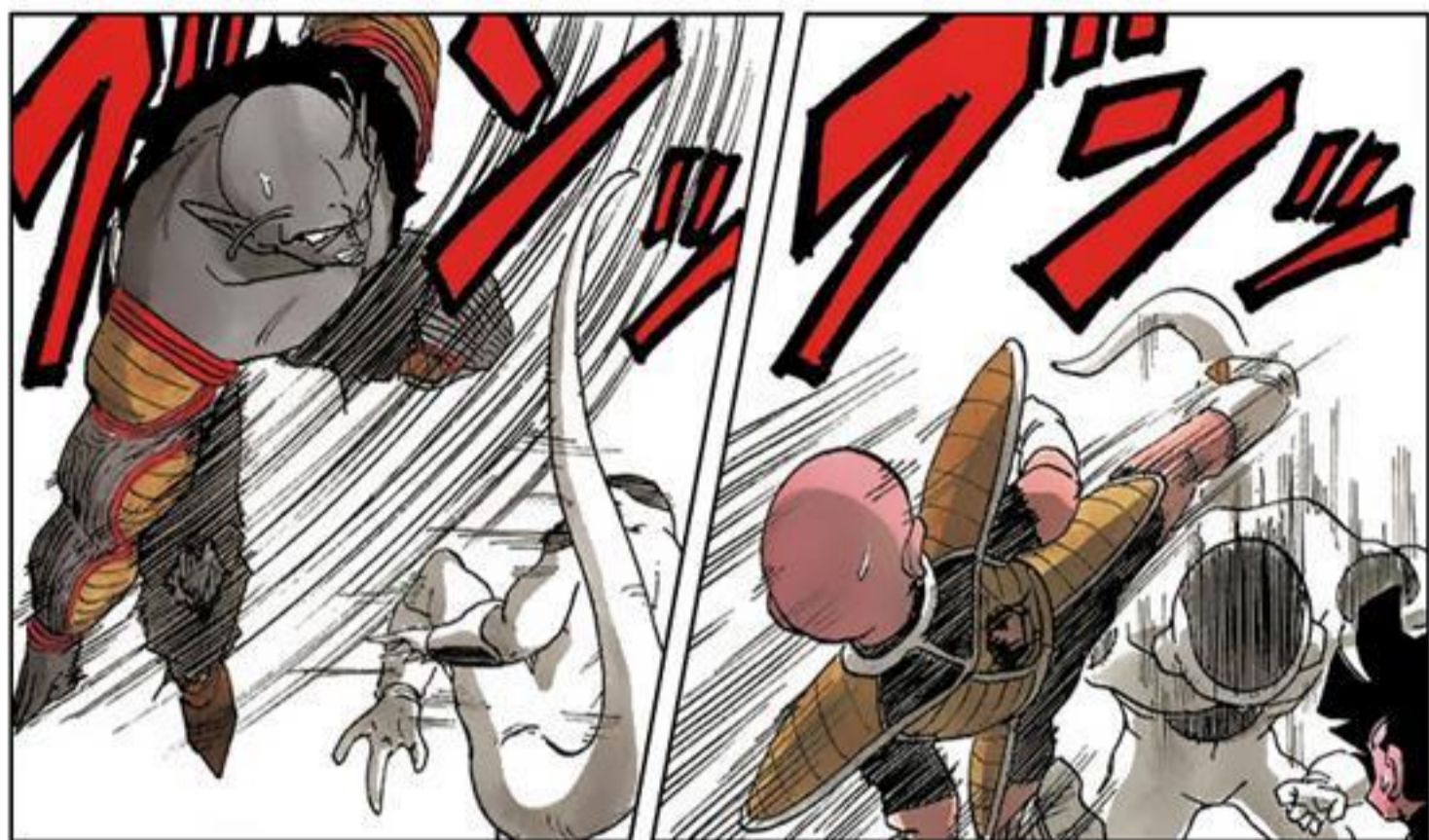
HAY VEGETA MON?

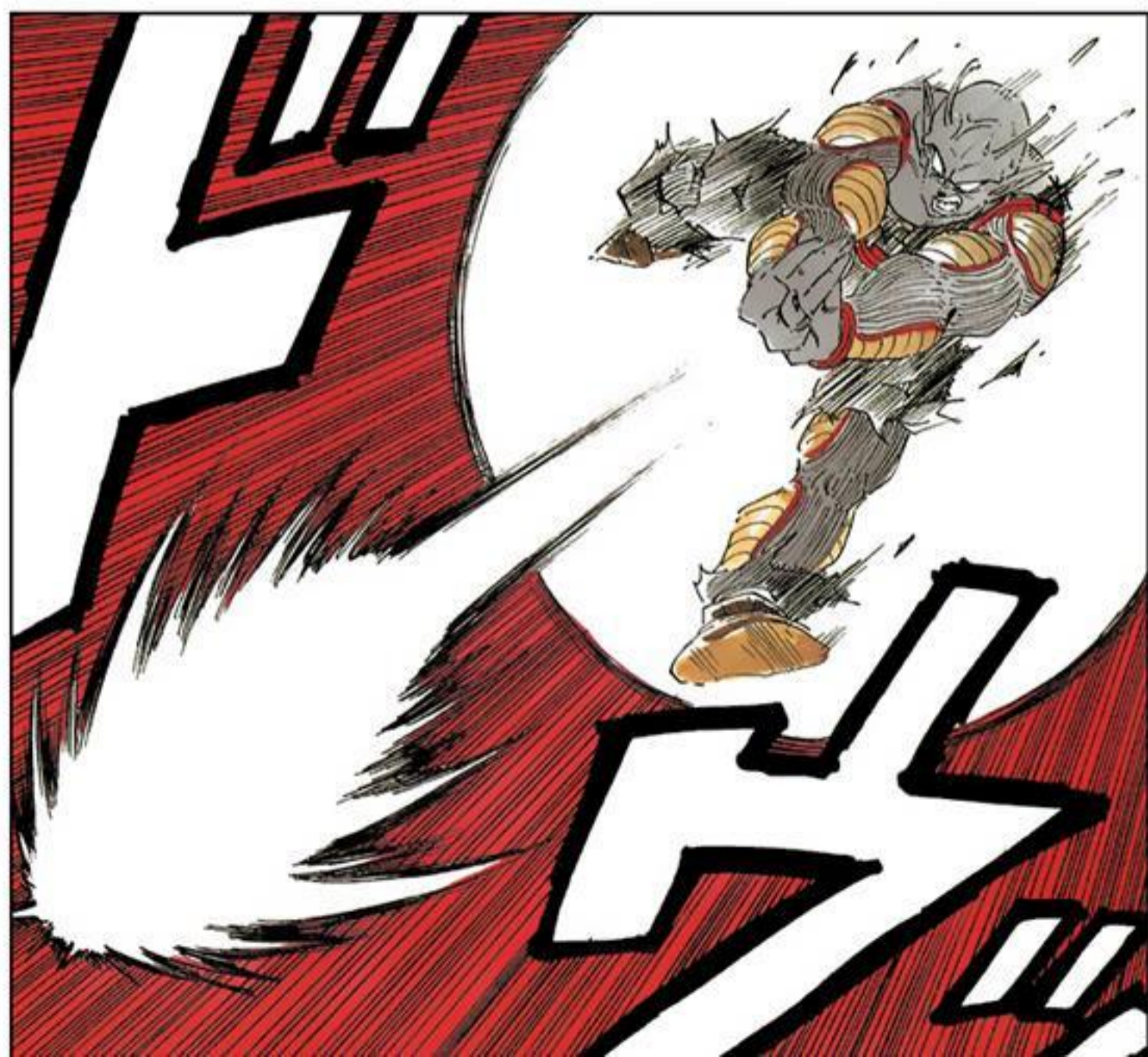


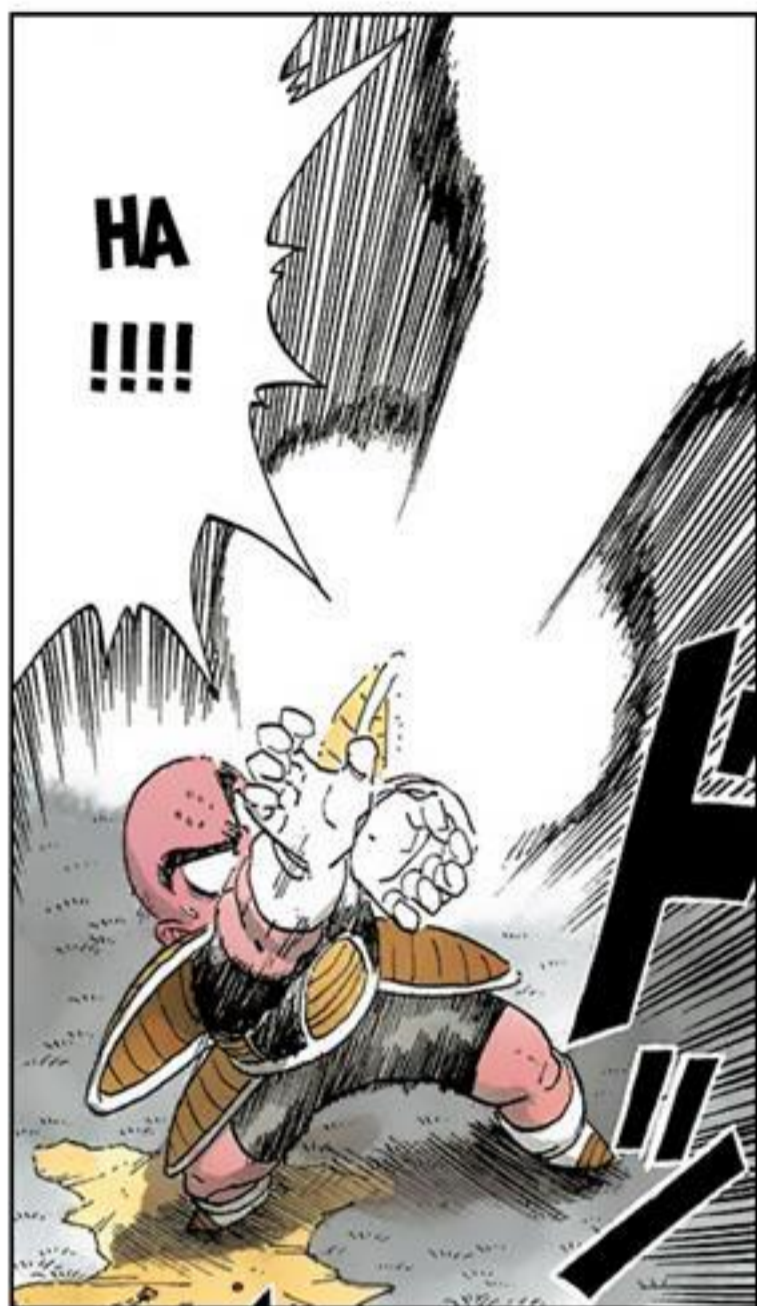






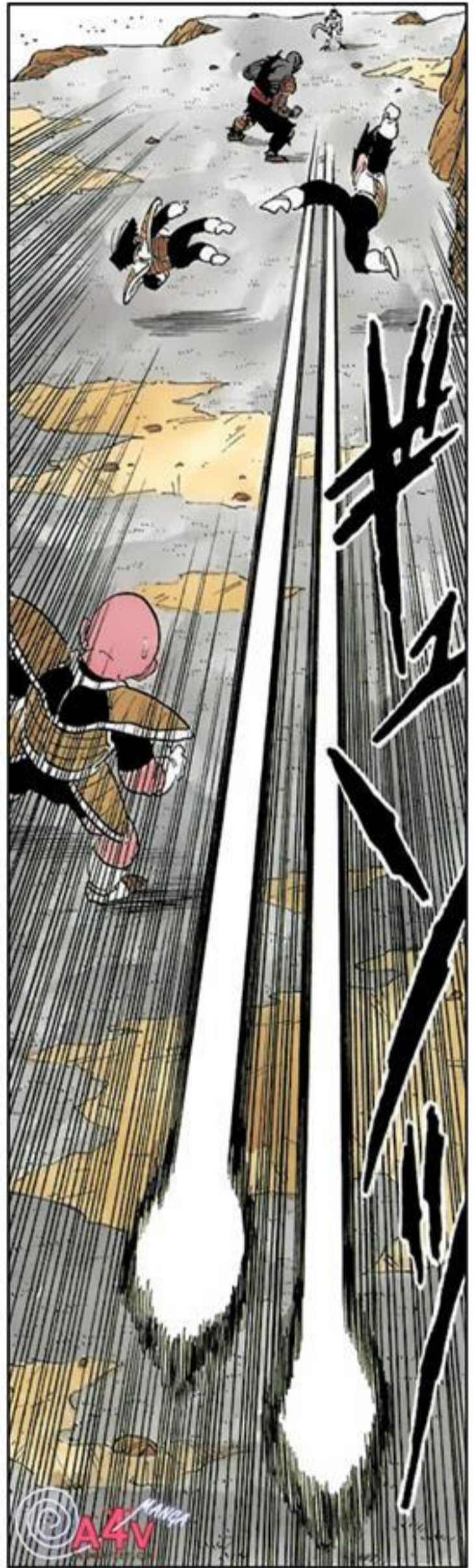


















CÁI GÌ?
SIÊU
SAIYA
NGHĨA LÀ
SAO...?



KHÔNG
ĐẾN LƯỢT
KAKAROT
RA TAY
ĐÀU!!!



TA
NHÌN
THẤY
RỒI!!!





Ờ...!!!



LÀM GÌ
CÓ SIÊU
SAIYAN
NÀO Ở
ĐÂY...

TA MỚI
TĂNG TỐC
ĐỘ LÊN MỘT
CHÚT MÀ ĐÃ
KHÔNG
THEO KỊP
RỒI...



HA HA
HA, HA
HA...



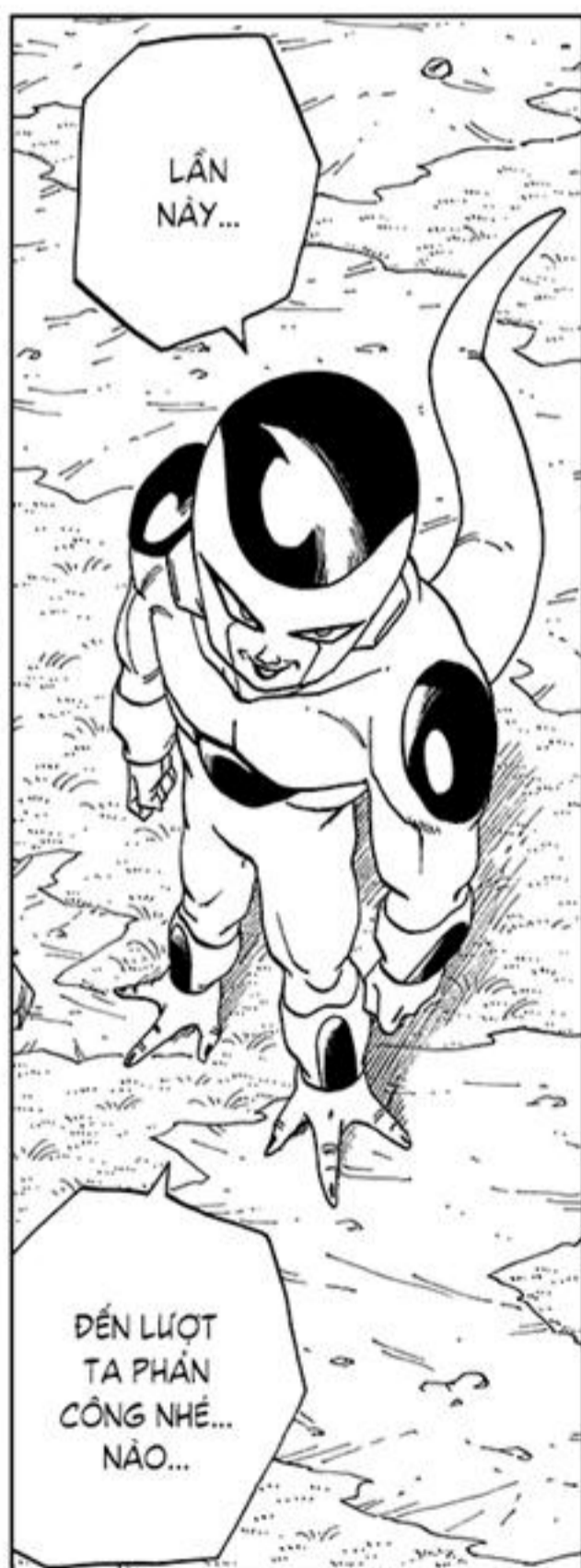
KHÔNG...
KHÔNG
THỂ NÀO...





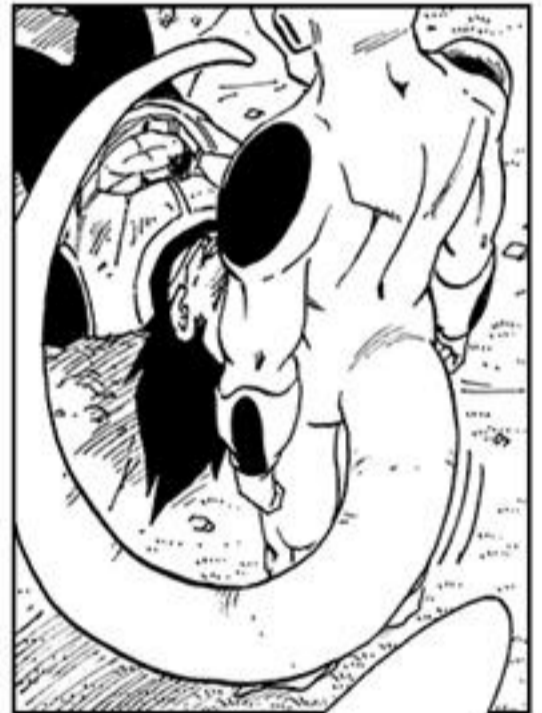
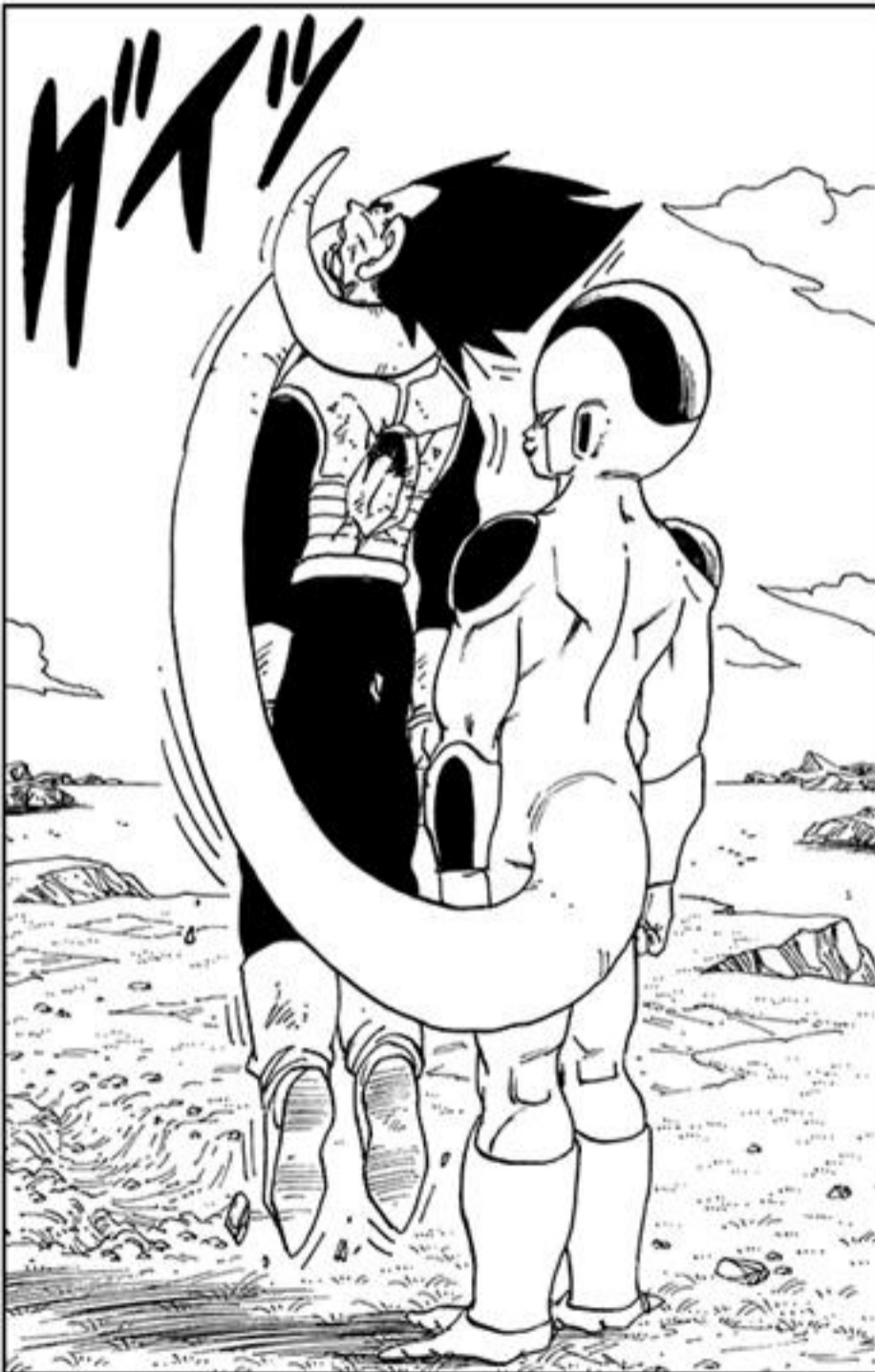




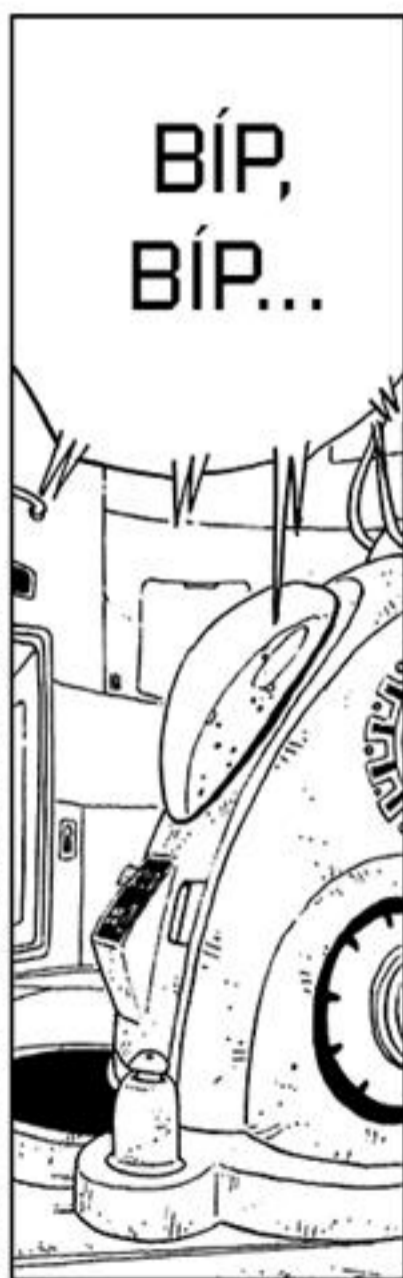


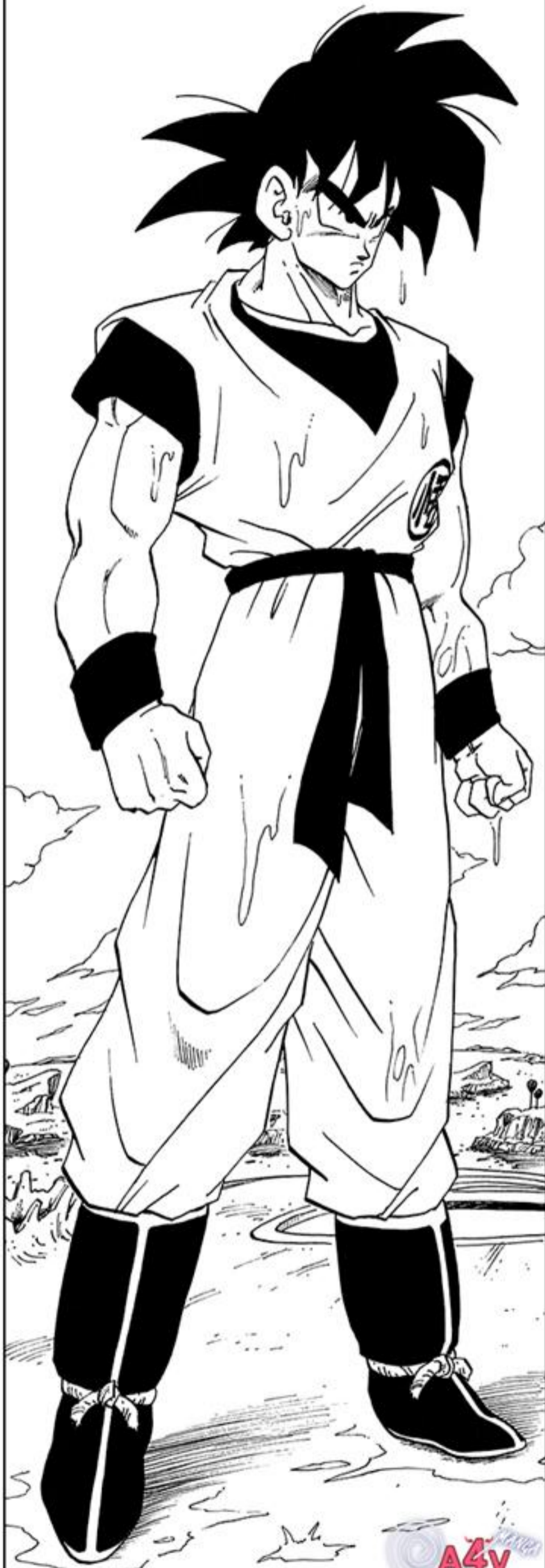




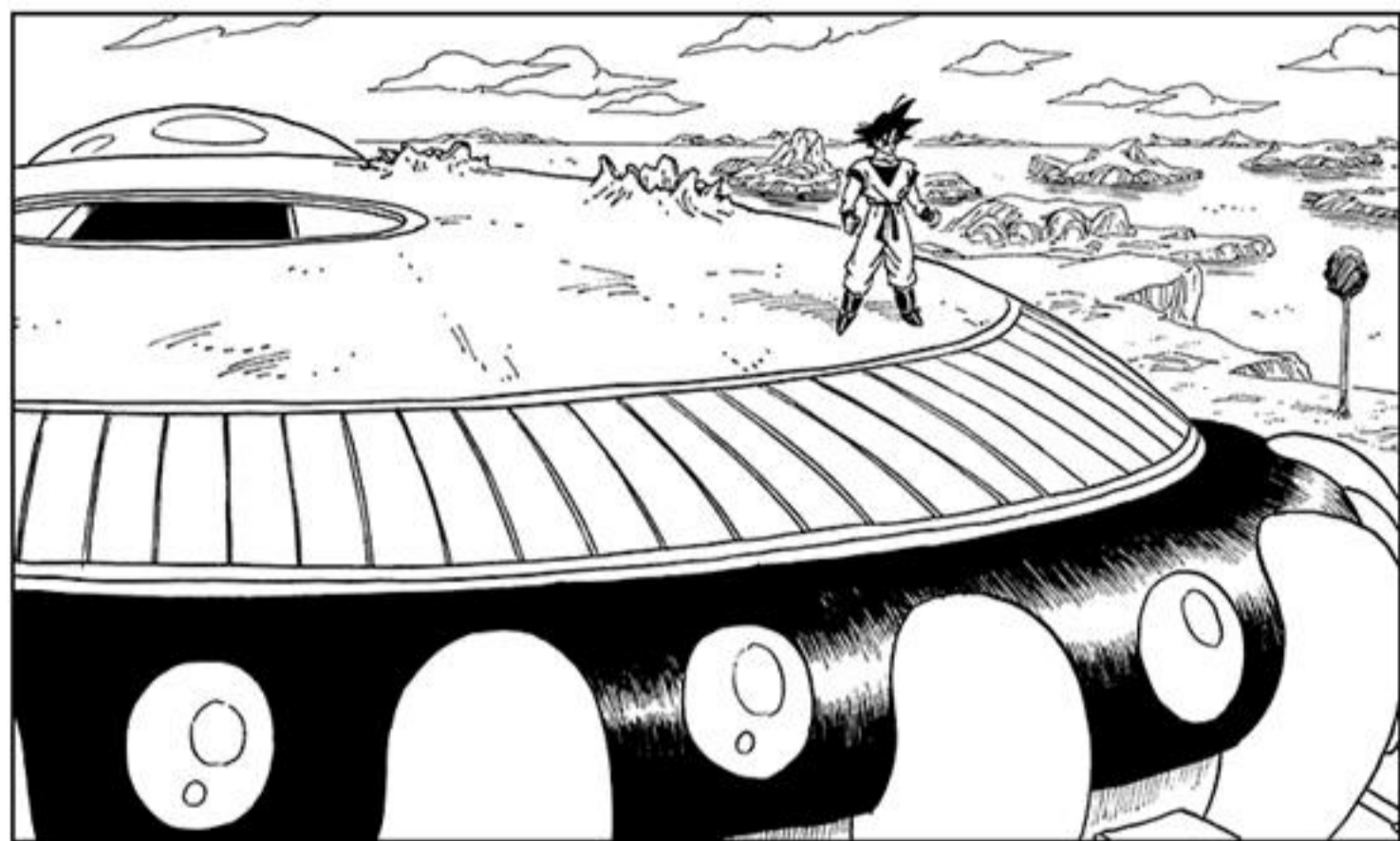


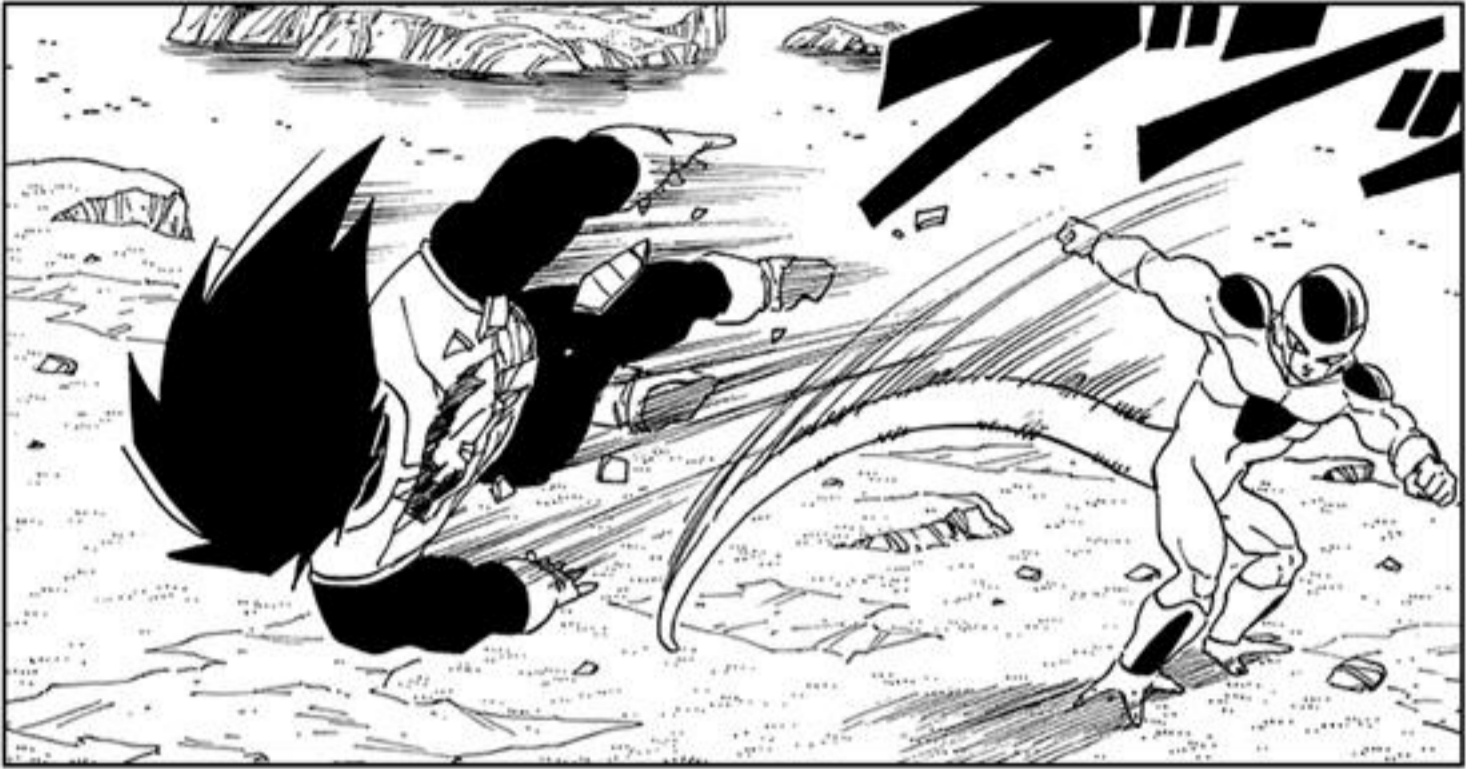


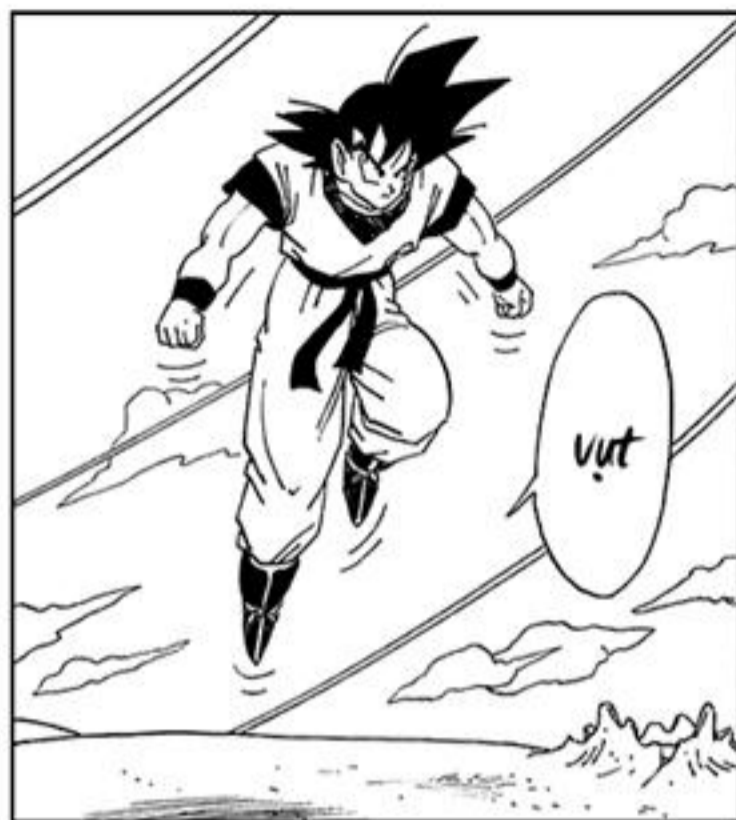




















CẢ FRIEZA LẦN
GOKU ĐỀU KHÔNG
HAY BIẾT RẰNG CHIẾN
BINH DỪNG CẢM ĐÃ
CHIẾN ĐẤU VỚI
FRIEZA LÚC ĐÓ CHÍNH
LÀ BURDOCK, CHA
CỦA GOKU...



SIÊU... SIÊU
SAIYAN...!?



HẢ... HẢ
CUỐI CÙNG
CŨNG VƯỢT
QUA RANH
GIỚI SỨC
MẠNH RỒI
SAO...

KHÔNG...
KHÔNG
GIỐNG NHƯ
KAKAROT
BAN
NÀY...



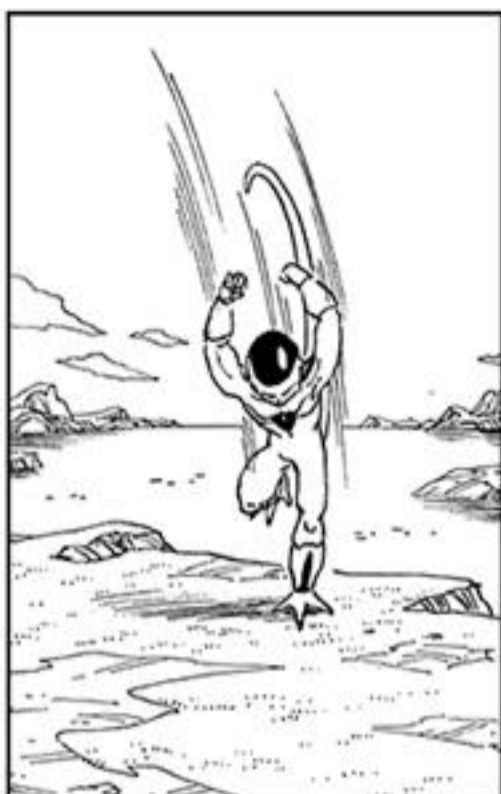
NGƯỜI
CHẾT
CHẮC
RỒI.

TA
KHÔNG
SỢ
ĐẤU.

TA SẼ
KHÔNG ĐỂ
XÔNG MỘT
TÊN SAIYAN
NÀO NỮA
ĐẤU.

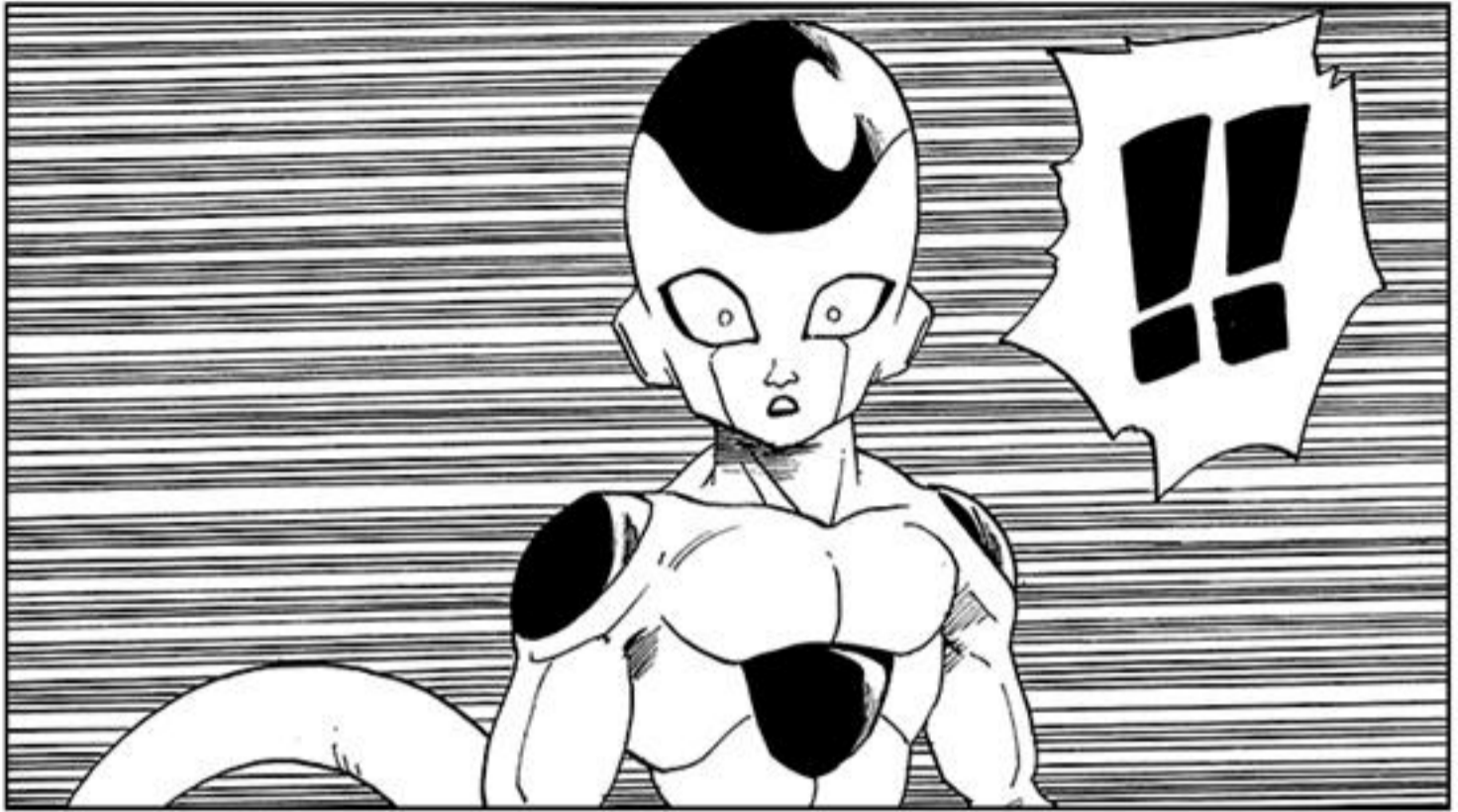




















KHÔNG
PHẢI VÌ CÚ
VA CHẠM
VỚI THIÊN
THẠCH...
KHÔNG
LỖ...

NGHE... NGHE CHO RÕ...
KAKAROT... HÀNH... HÀNH
TINH QUÊ HƯƠNG CỦA TA...
VÀ NGƯỜI... HÀNH TINH
VEGETA BIỂN... BIỂN MẮT...



CHÚNG TA...
NGƯỜI SAIYAN
ĐÀ... NHẤT MỤC
TUÂN LỆNH HẮN,
TRỞ THÀNH TAY
CHÂN HẮN...

LÀ DO...
FRIEZA TẤN
CÔNG...!



DỪNG
LÀ DẠI
NHƯ ĐÌA.

THÙNG
TIM MÀ VẪN
CÓ SỨC NÓI
CHUYỆN
SAO.



ĐÃ SỰ
THẬT...

Hì...

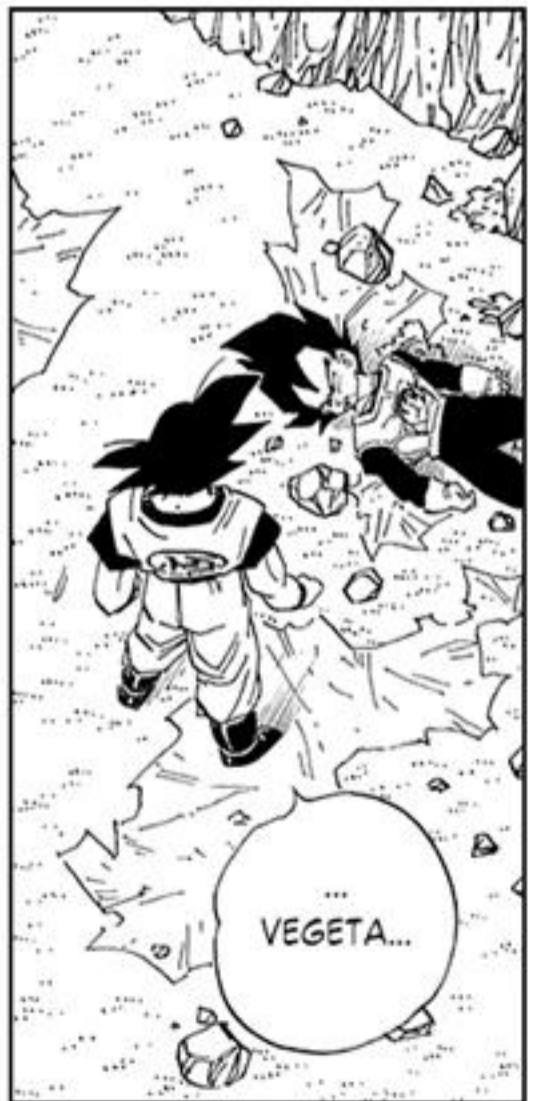
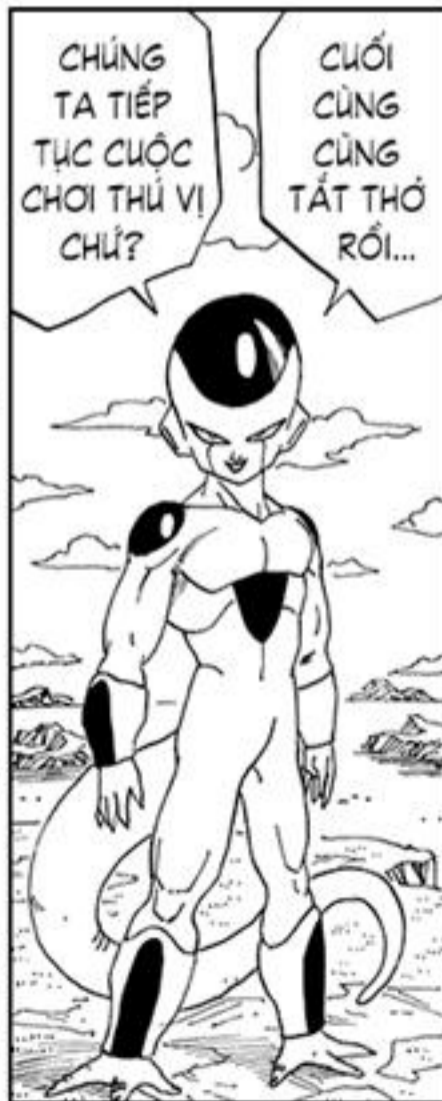


NGOÀI...
NGOÀI CHÚNG
TA RA, TẤT CẢ
ĐỀU BỊ GIẾT...
CẢ CHA MẸ
NGƯỜI LẪN
CHA TA LÀ
QUỐC VƯƠNG...

FRIEZA... ĐÃ E
SỢ... GIỜ PHÚT
NGƯỜI SAIYAN LỚN
MẠNH DẪN LÊN ĐỂ
TRỞ THÀNH... SIÊU
SAIYAN...

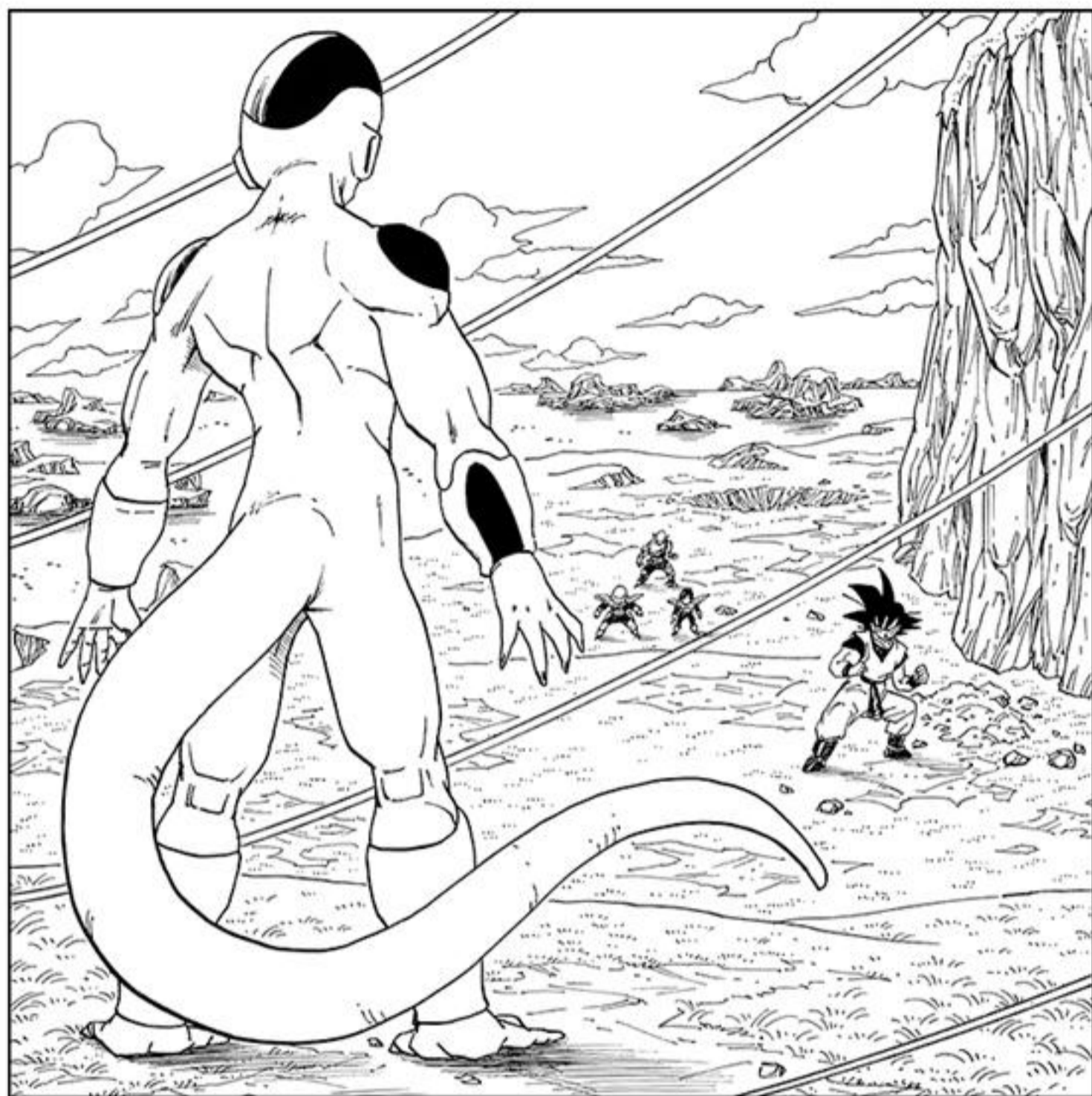


....!!









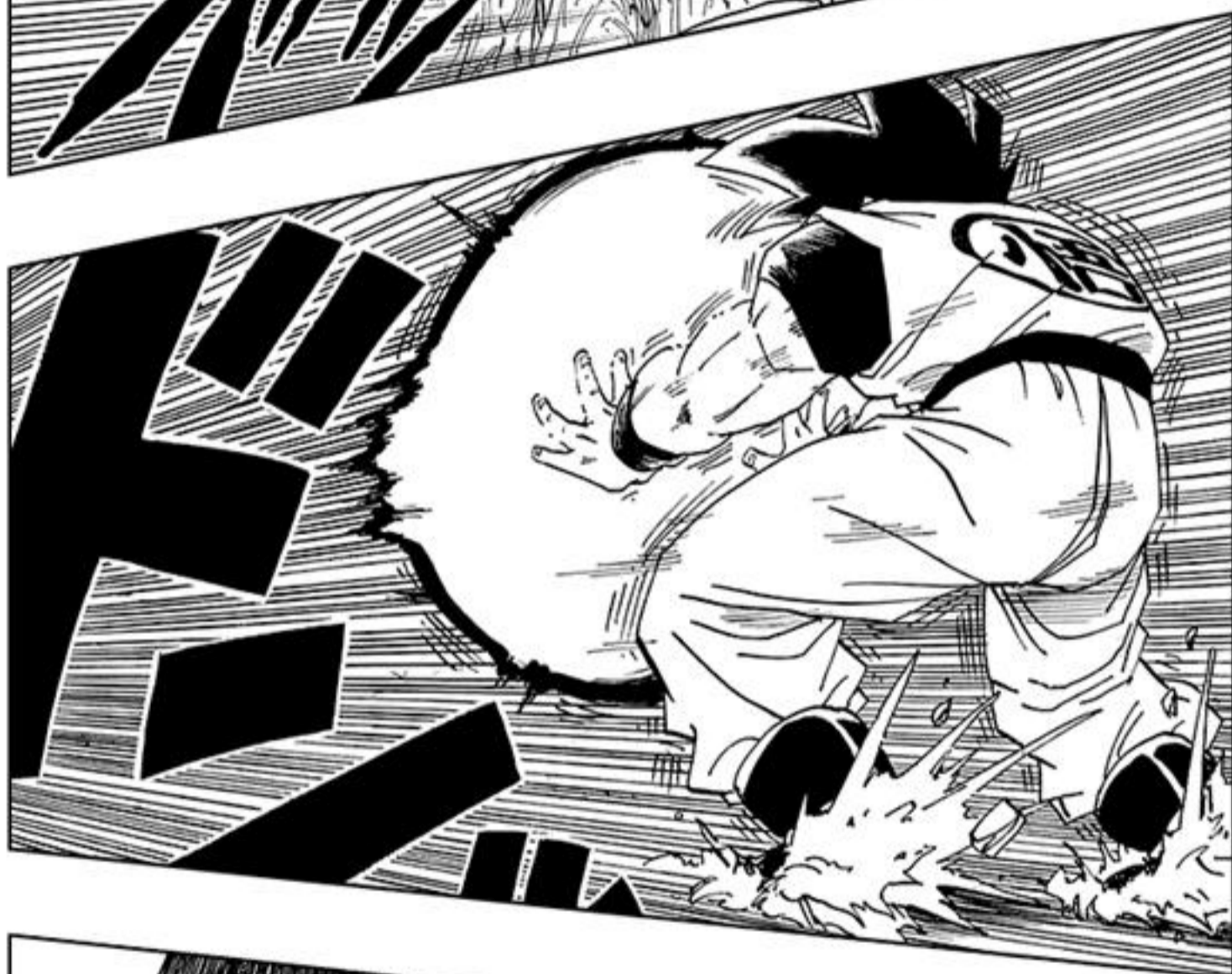














HỰ...
HỰ...!!



ス"フ"フ"フ"フ



...



らゝ

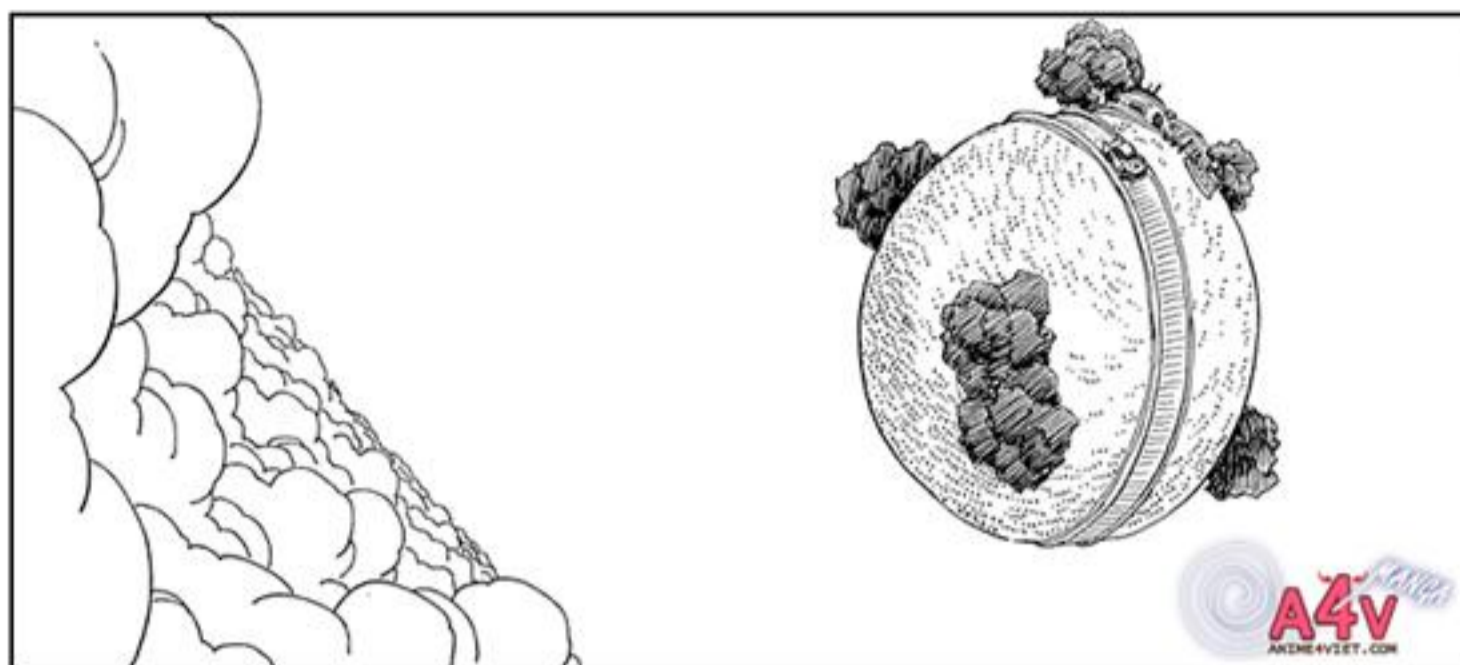
ĐAU...
ĐAU
THẾ...!!

らゝ

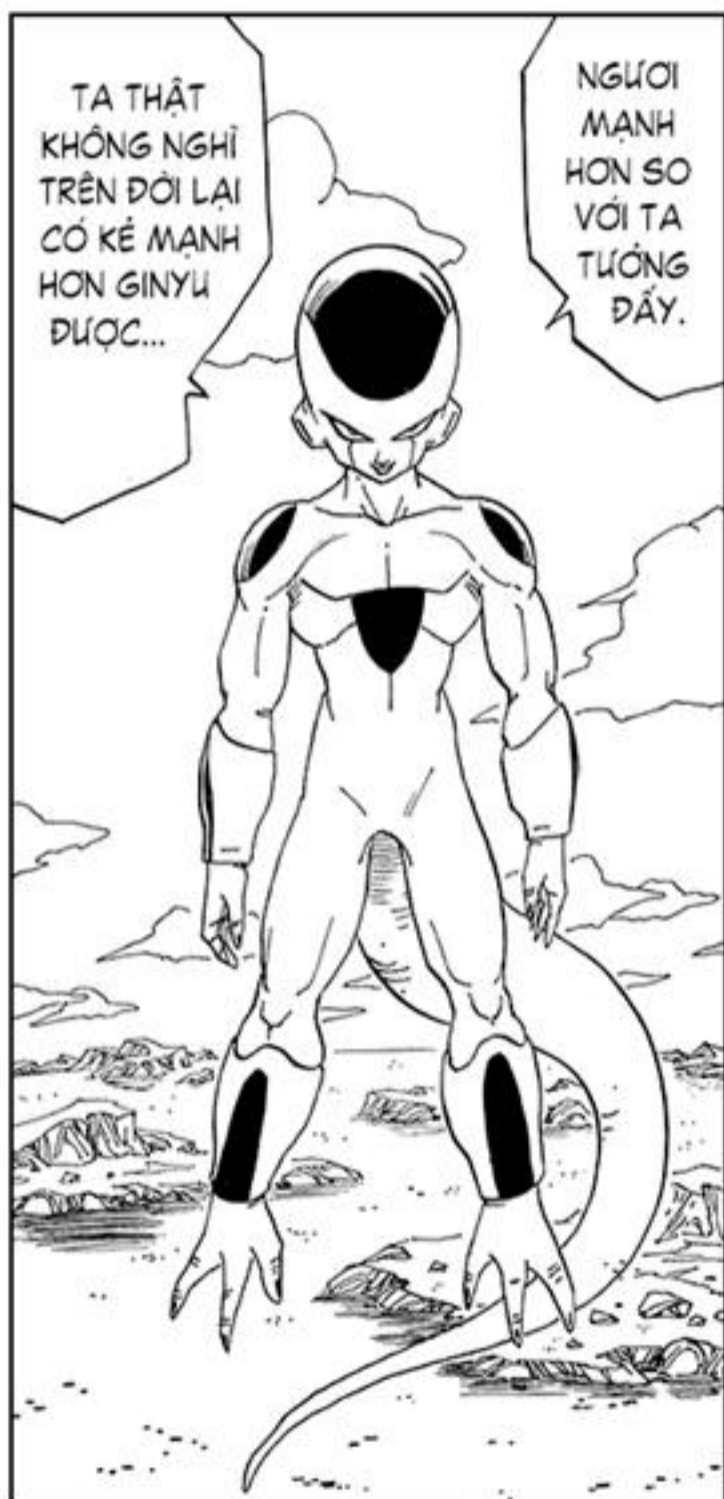
ĐAU
QUÁ ĐI
MẮT!



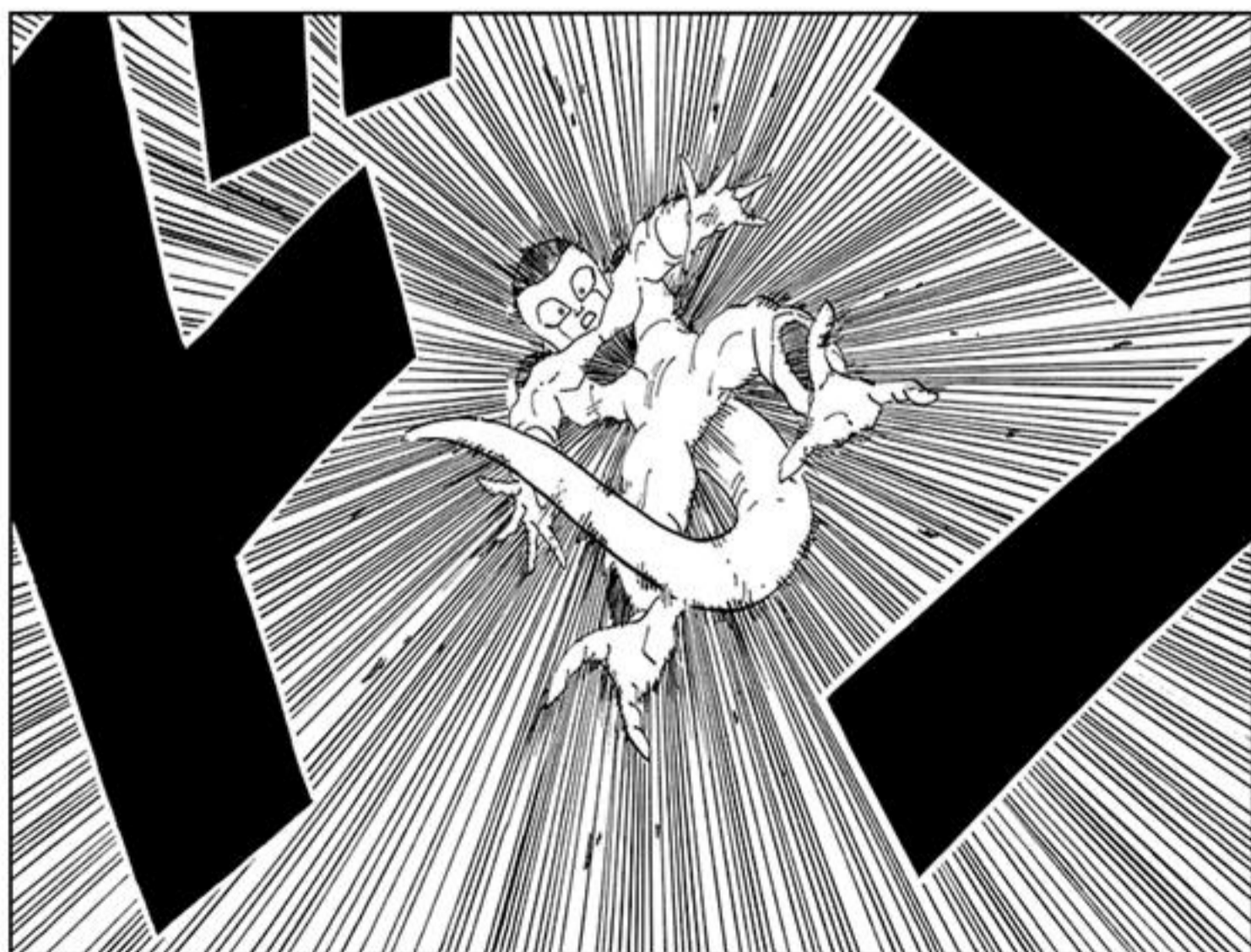
HẦY
!!!









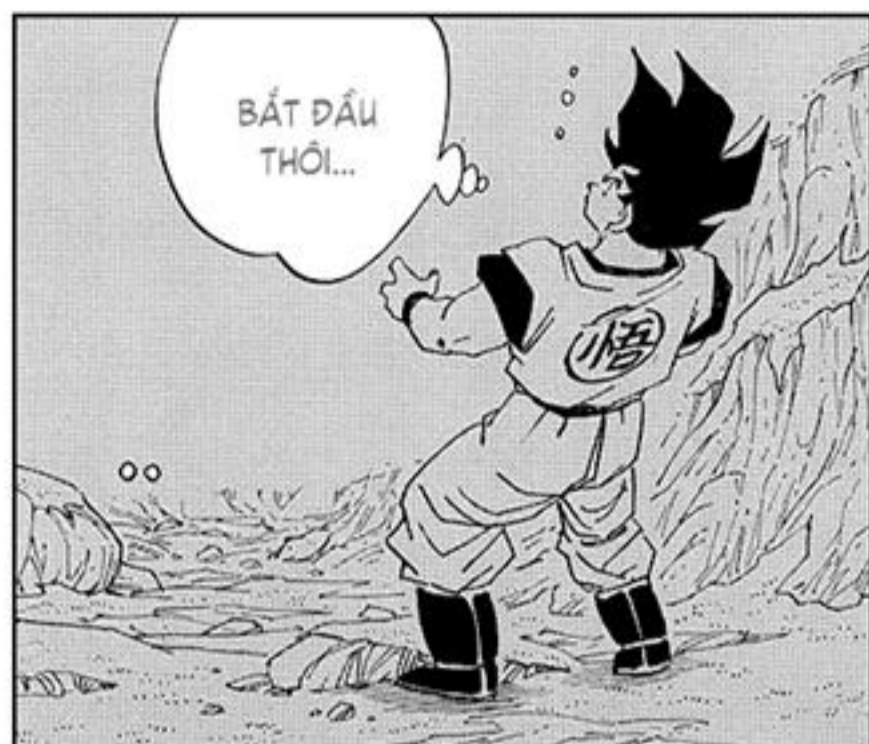




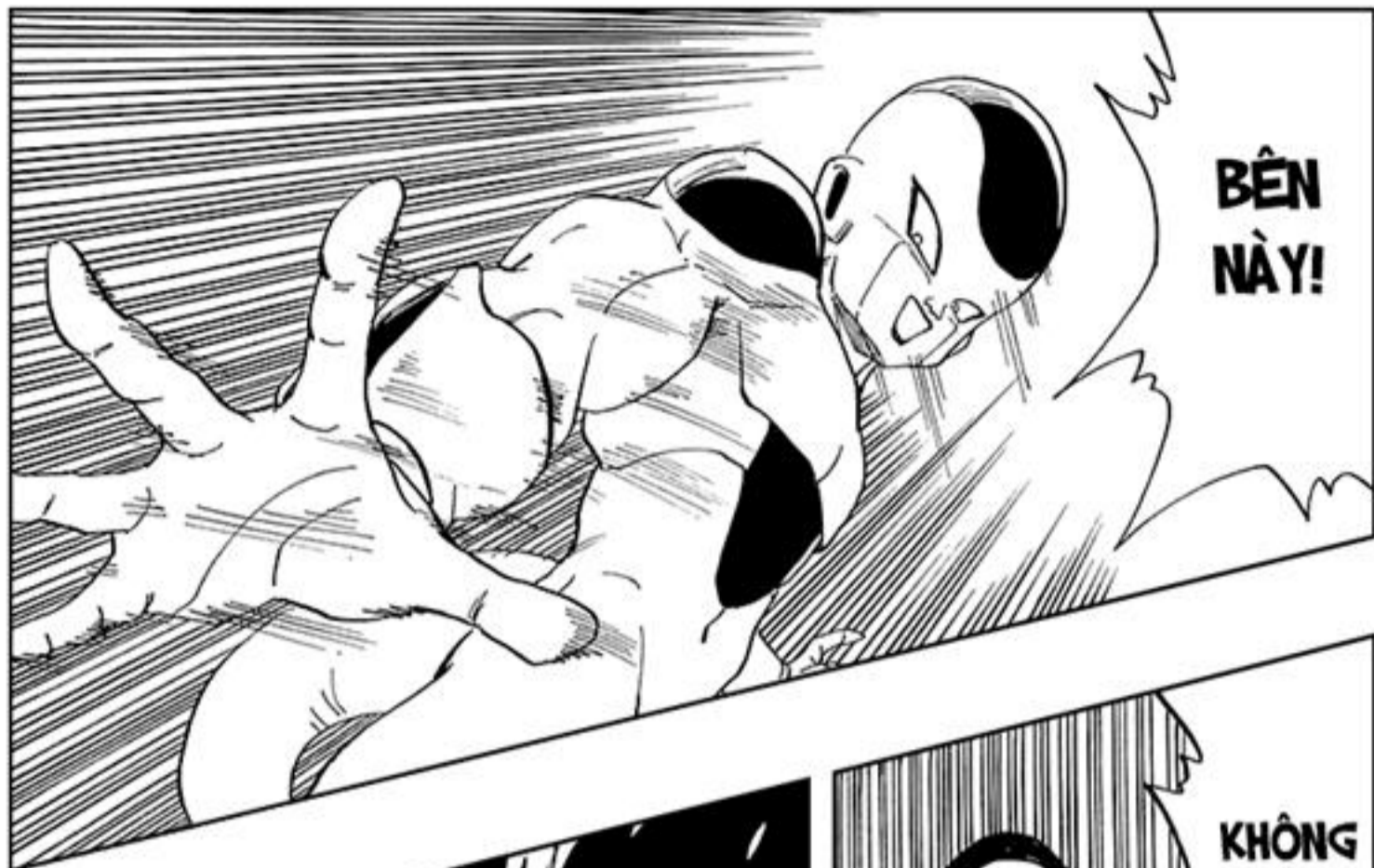










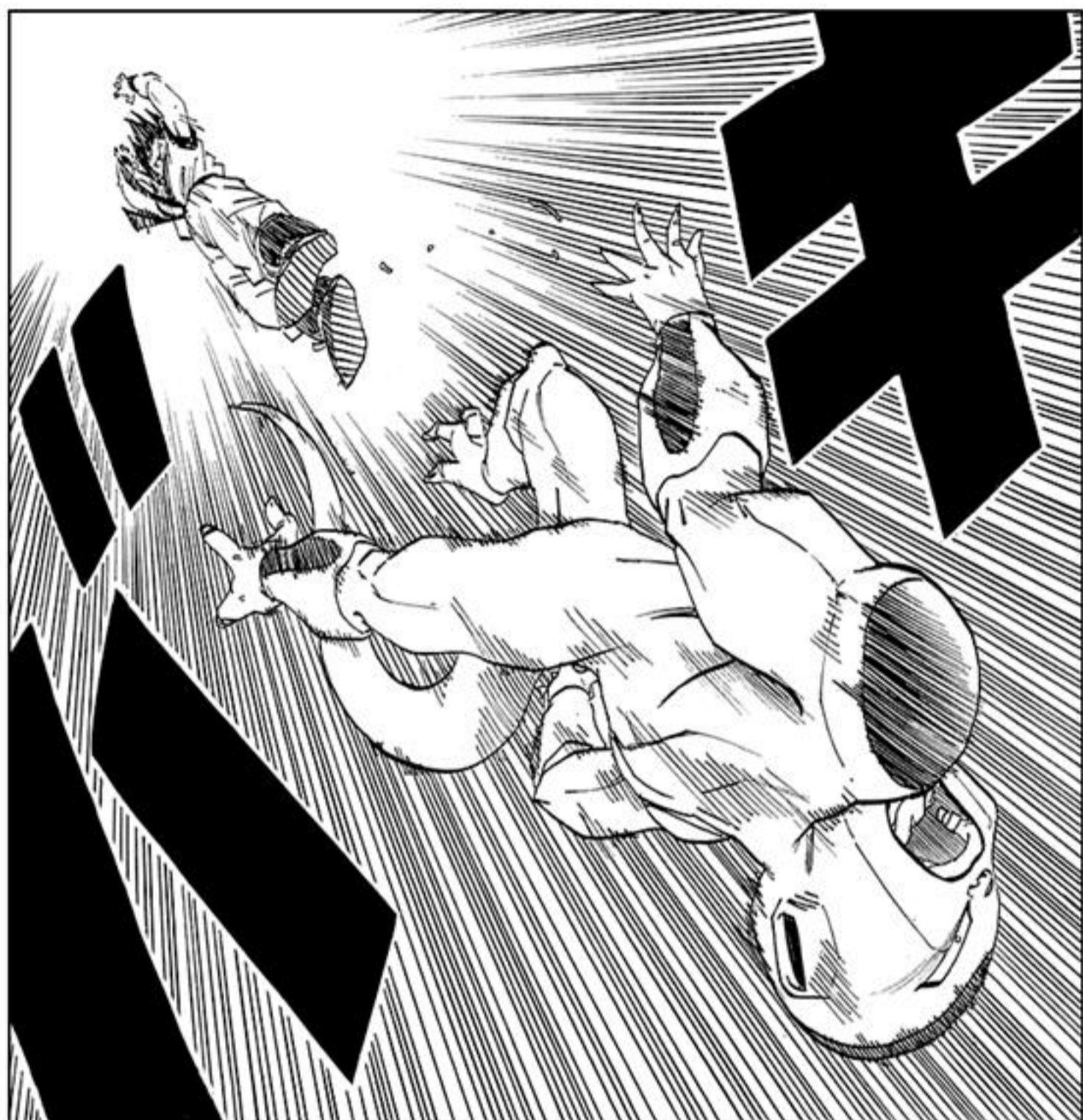


**BÊN
NÀY!**

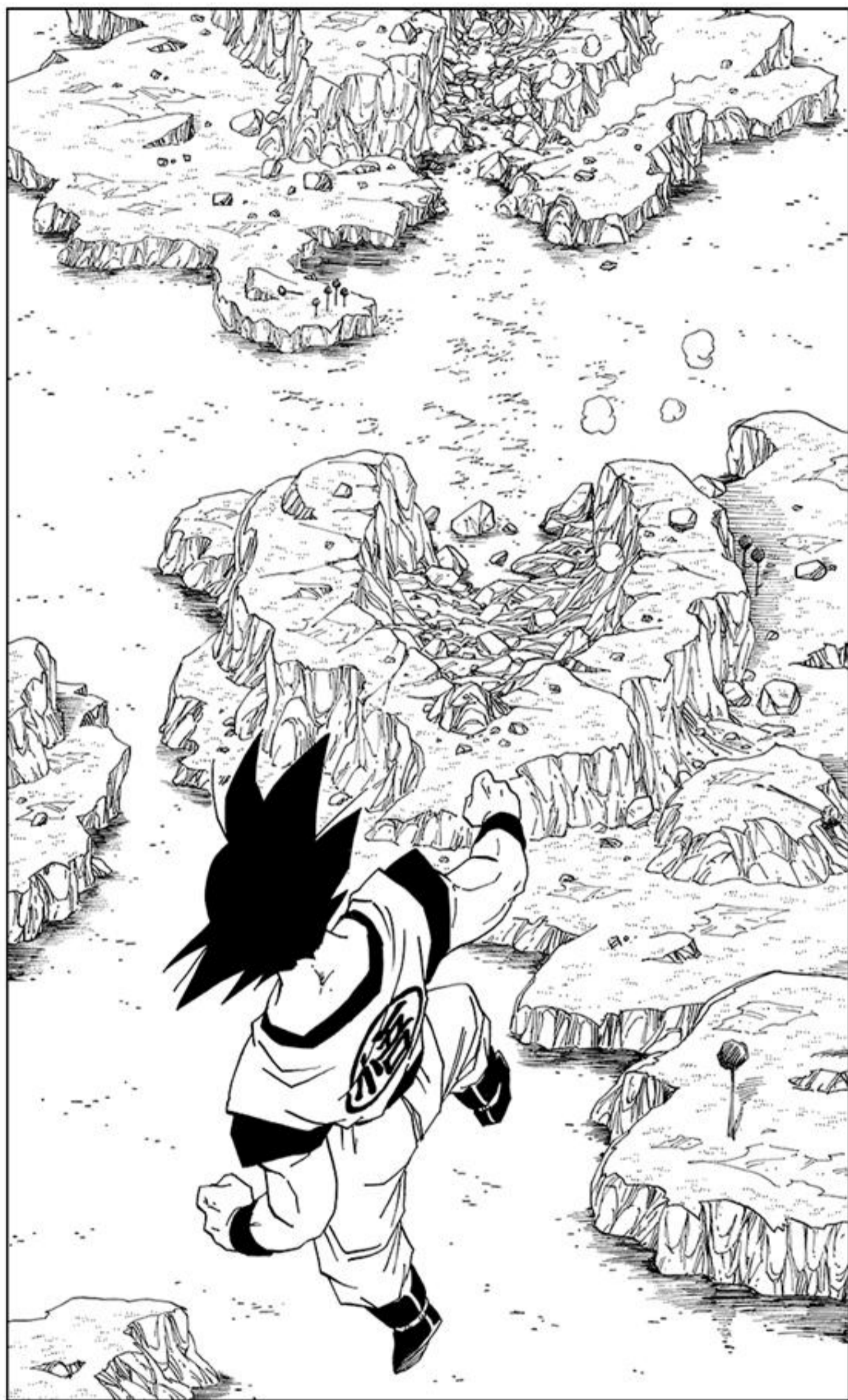


**HA
HA!!**

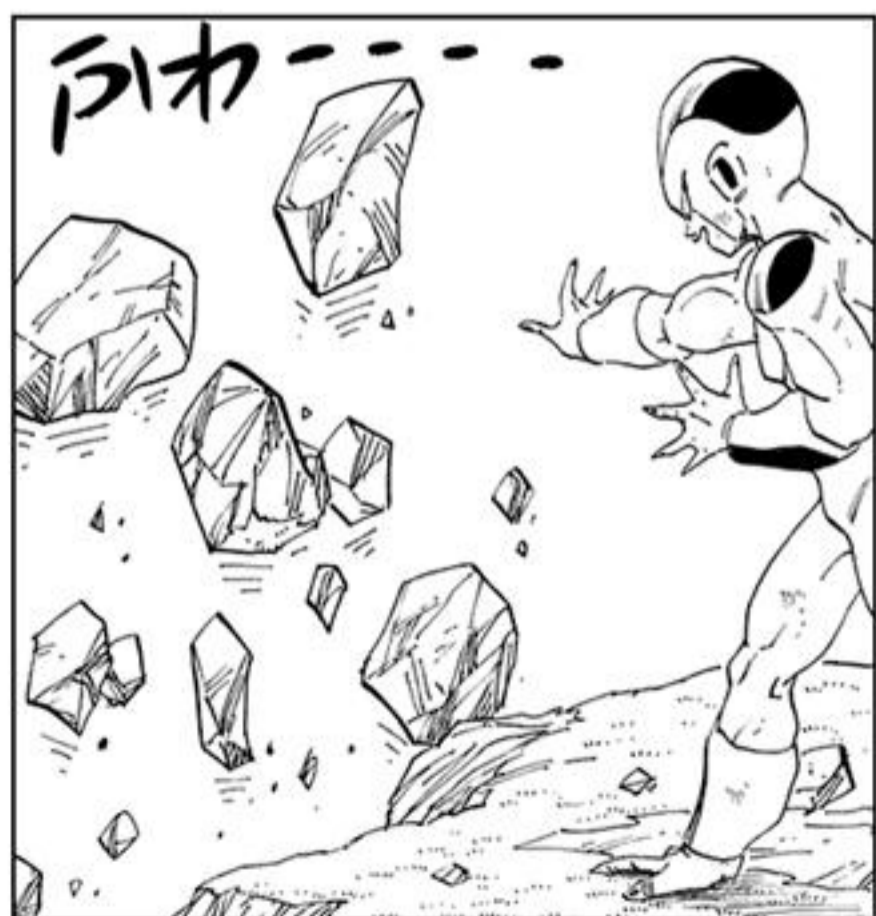
**KHÔNG
PHẢI!!!**















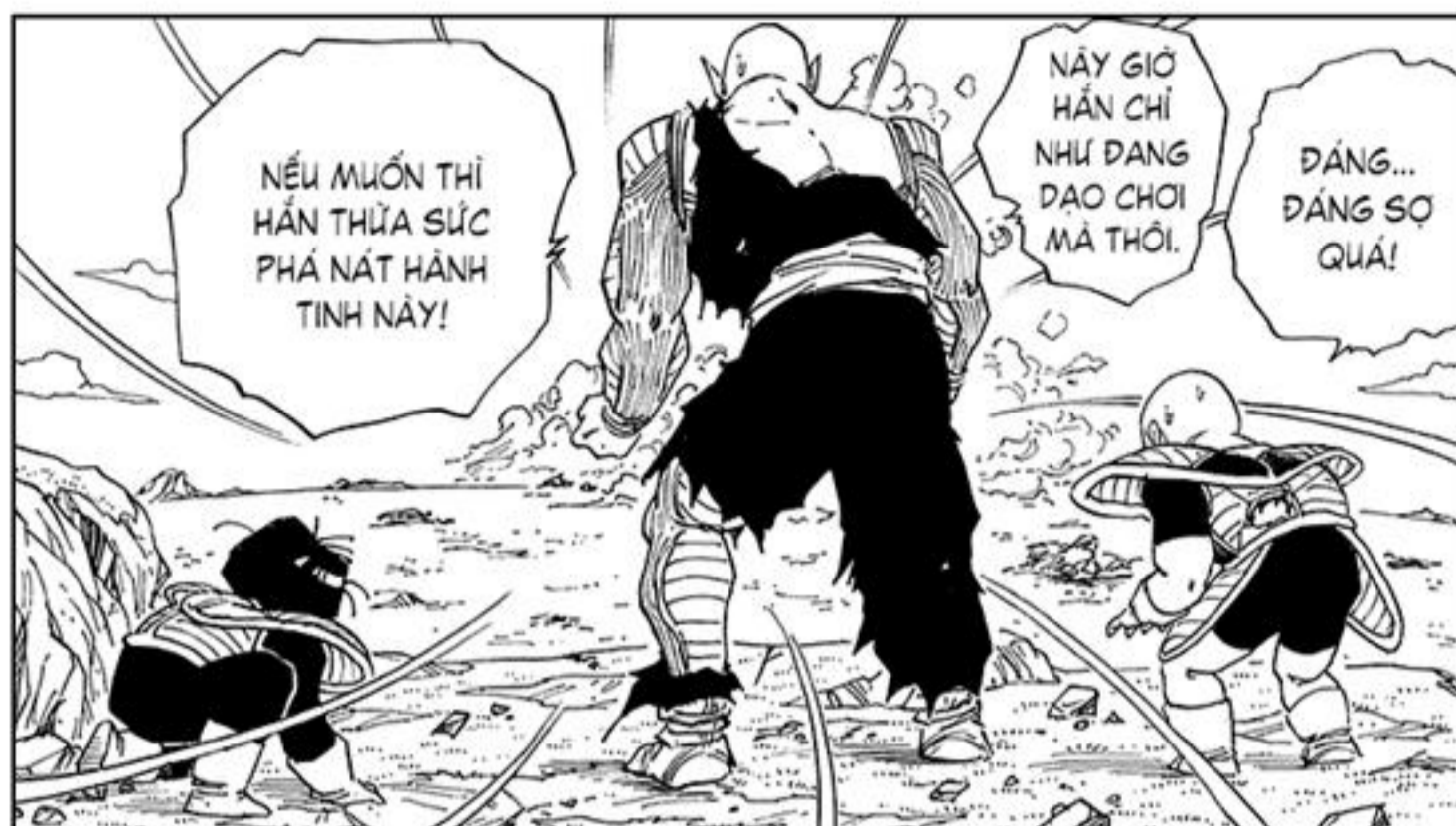


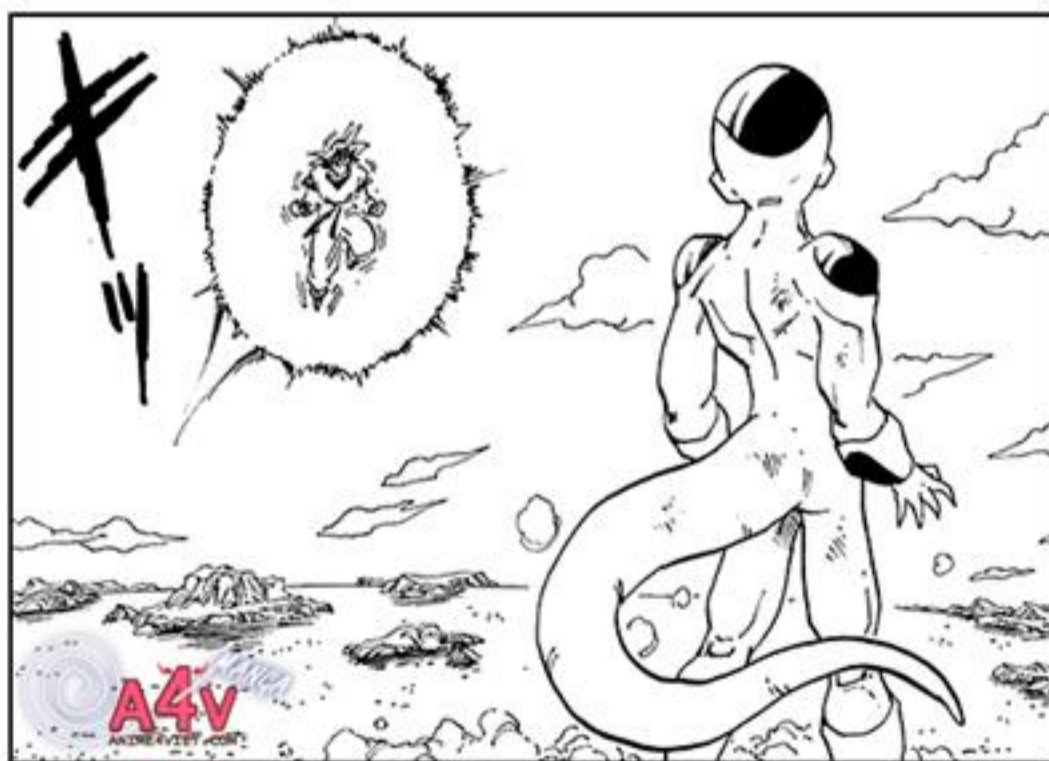




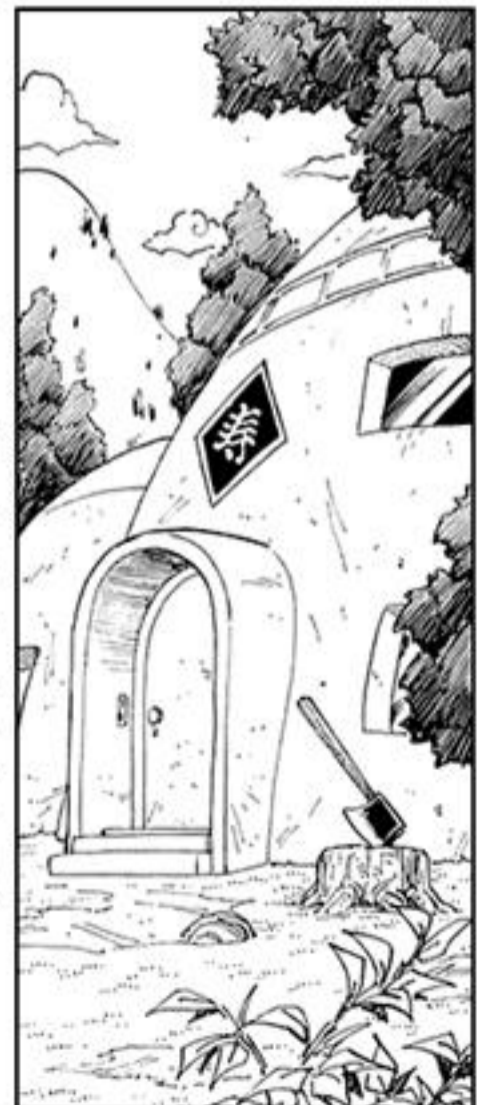
AA
AAA
A!!!

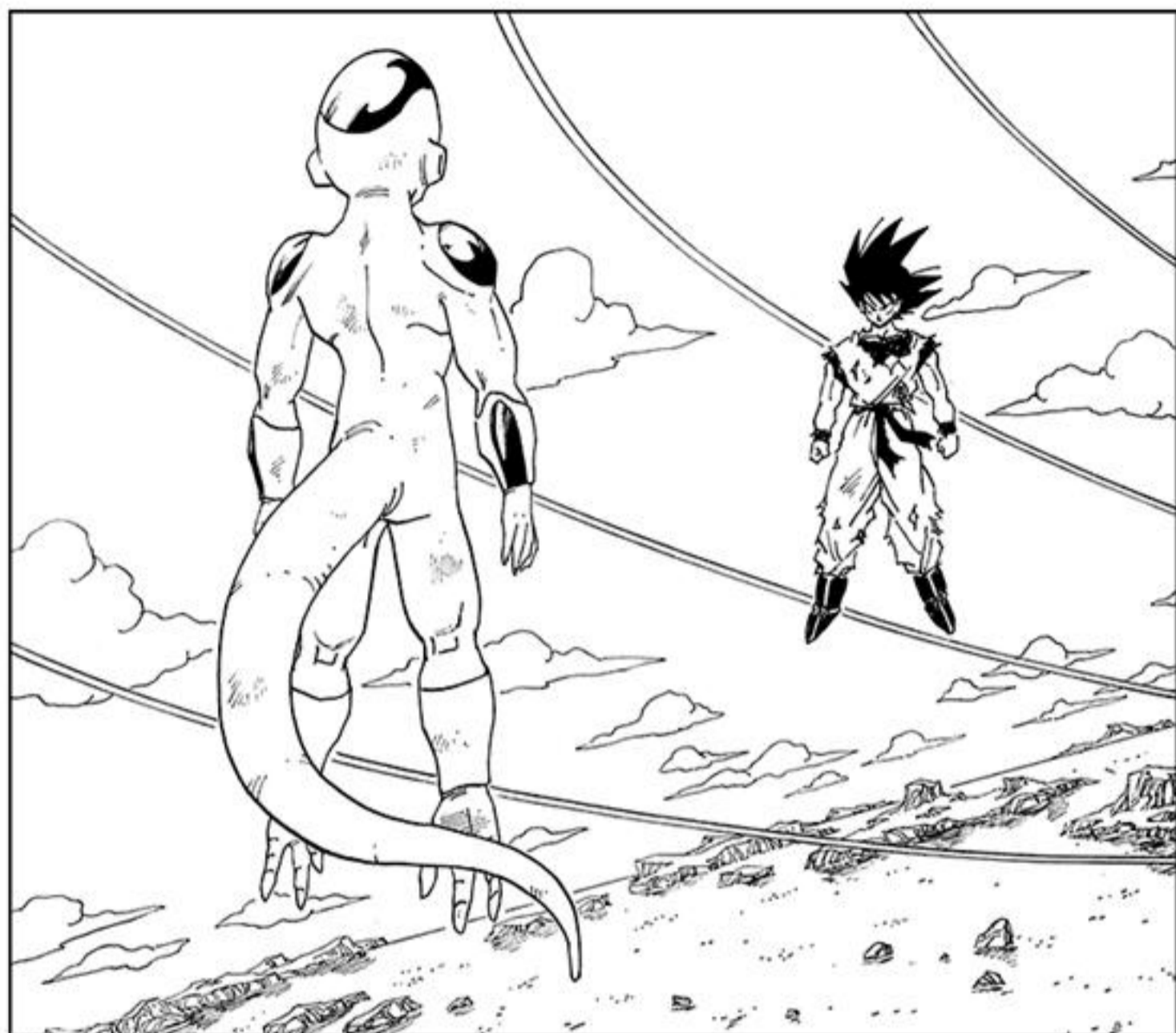


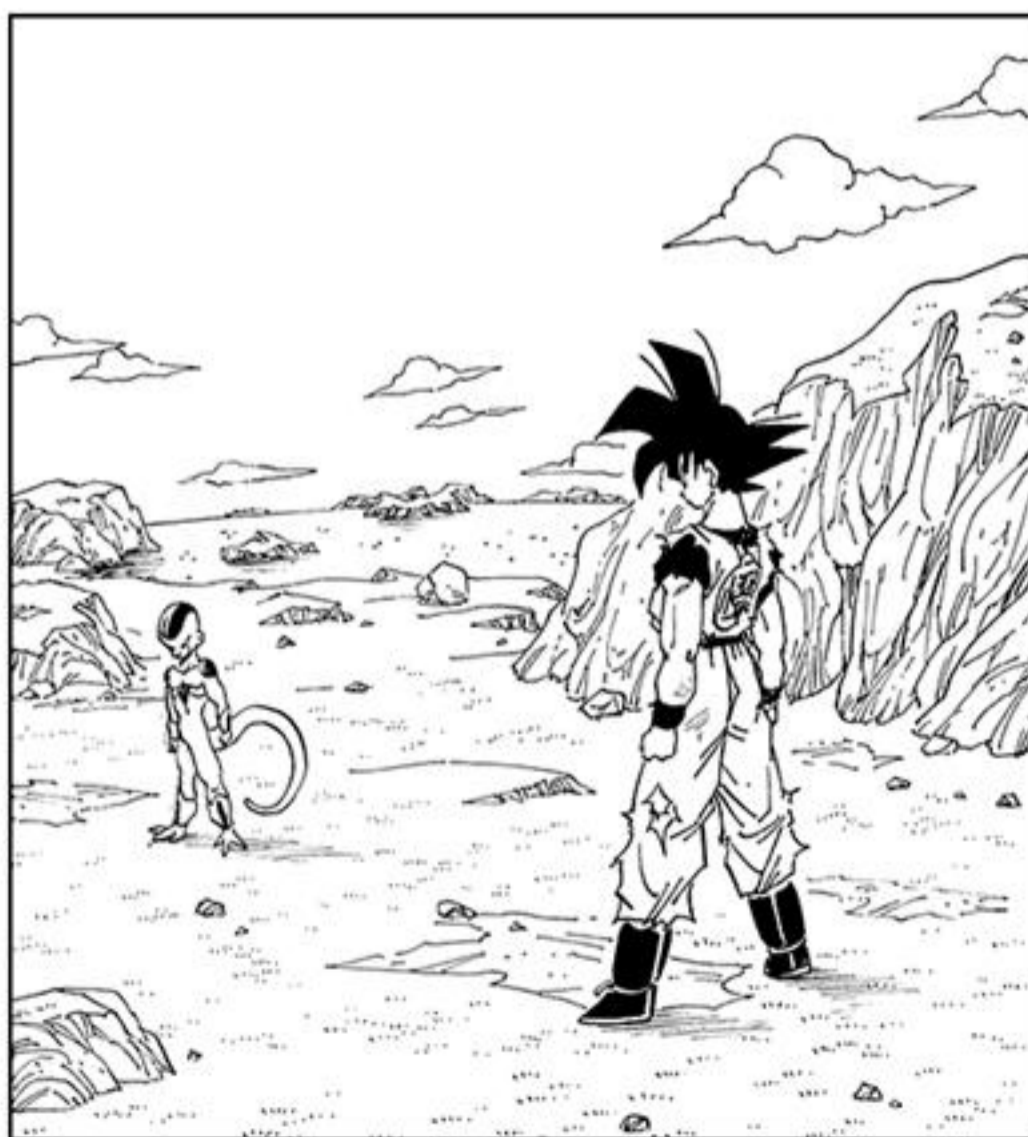
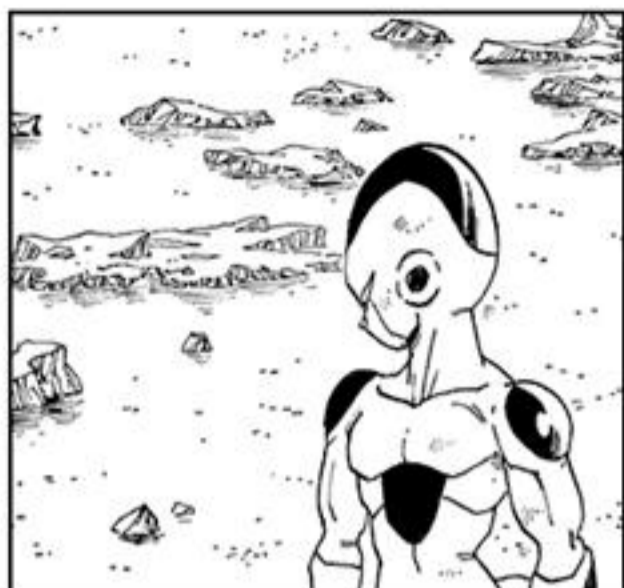


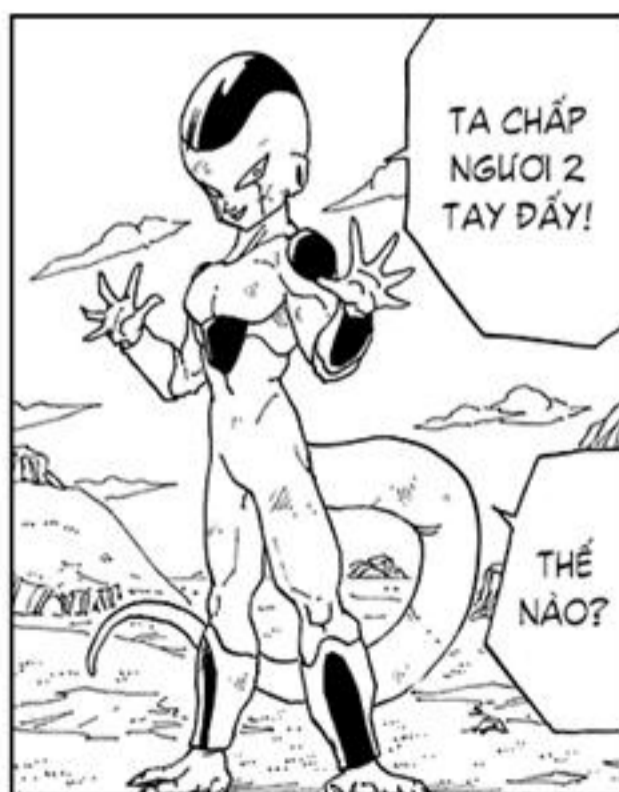
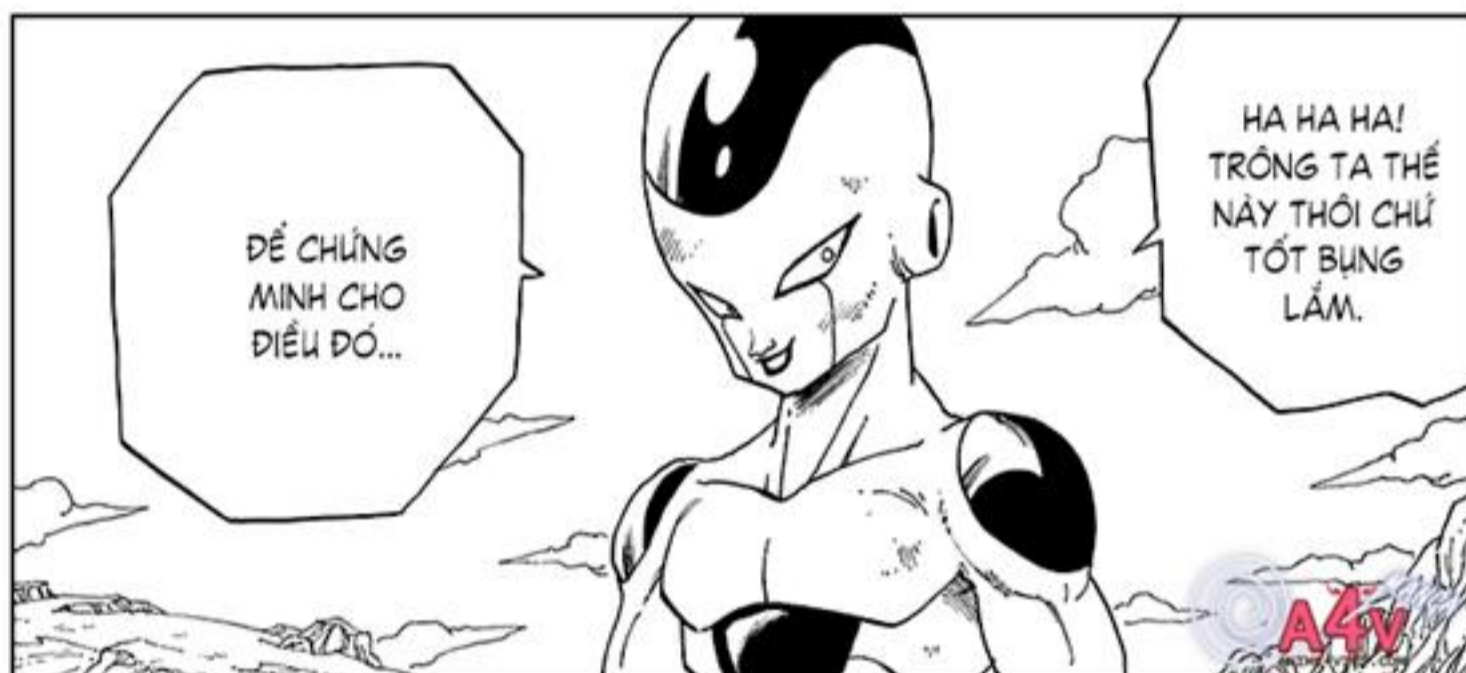


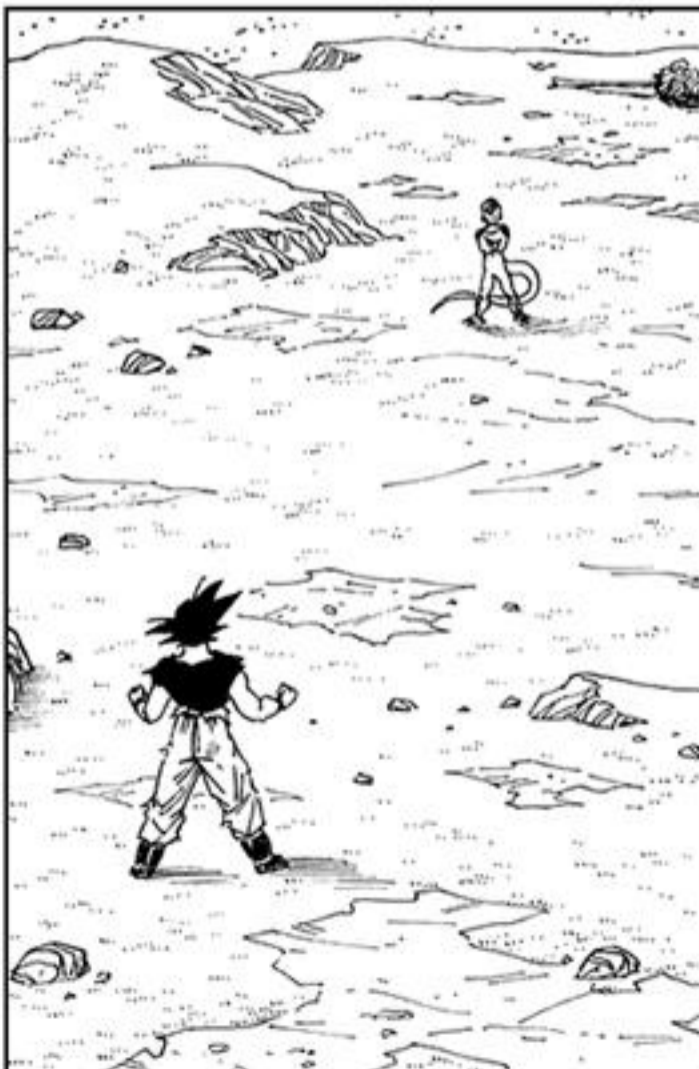




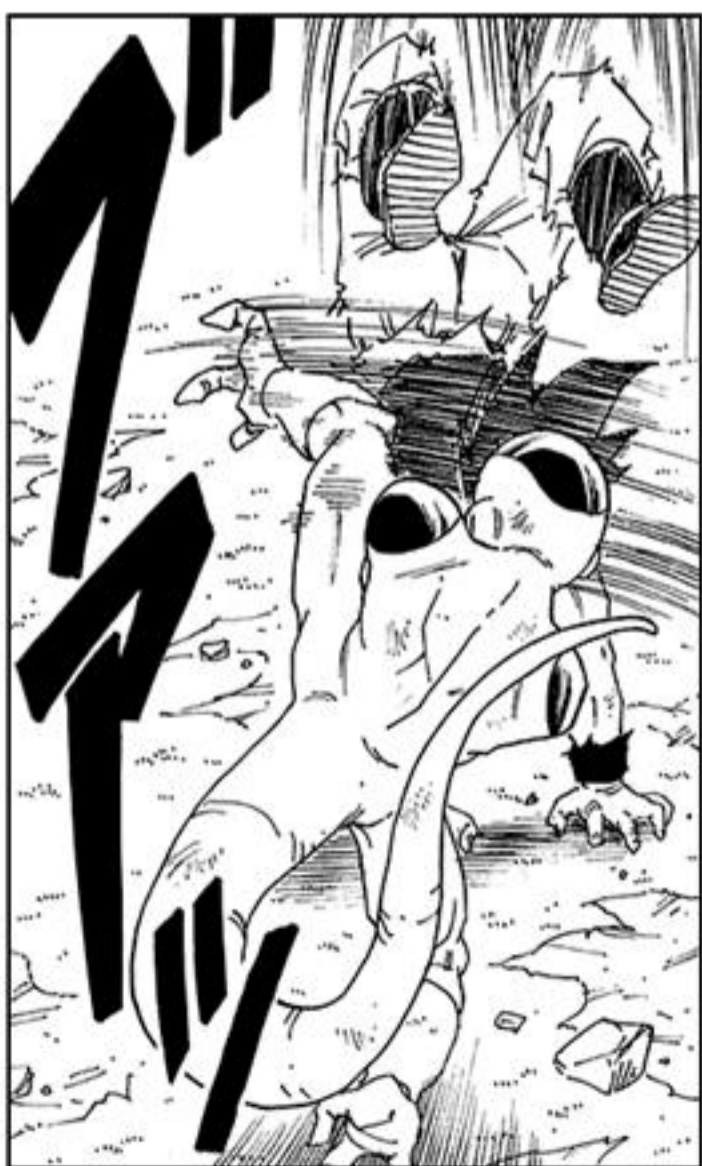


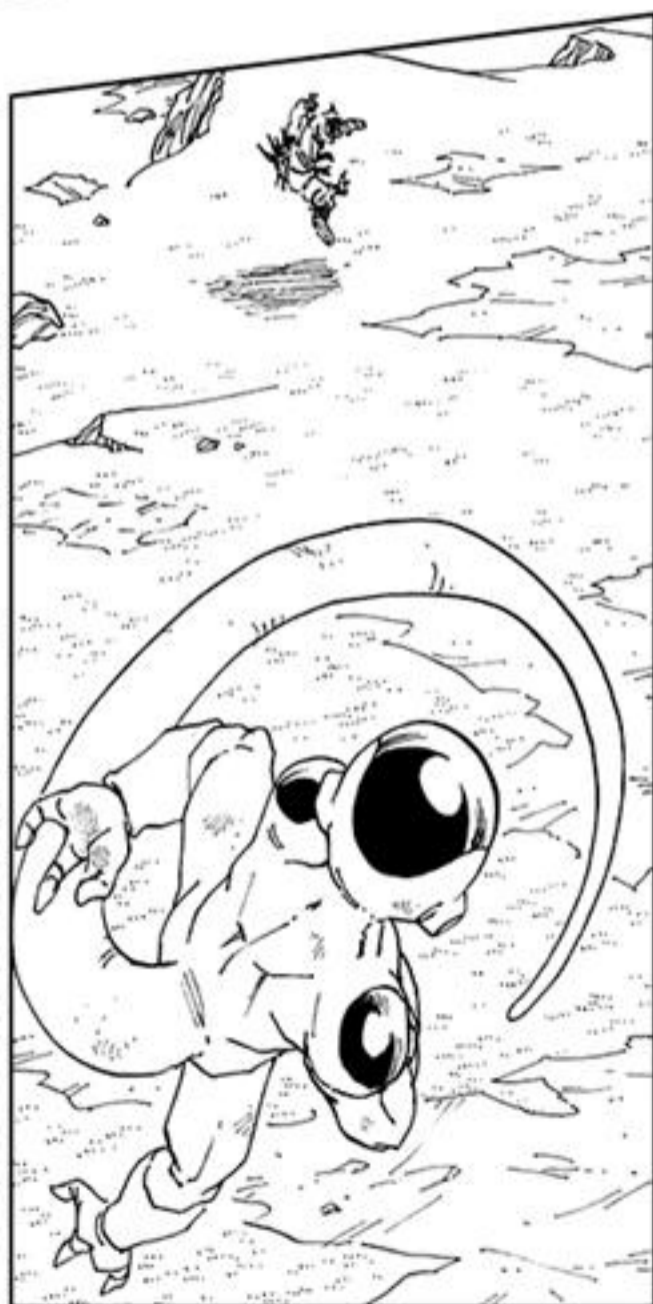














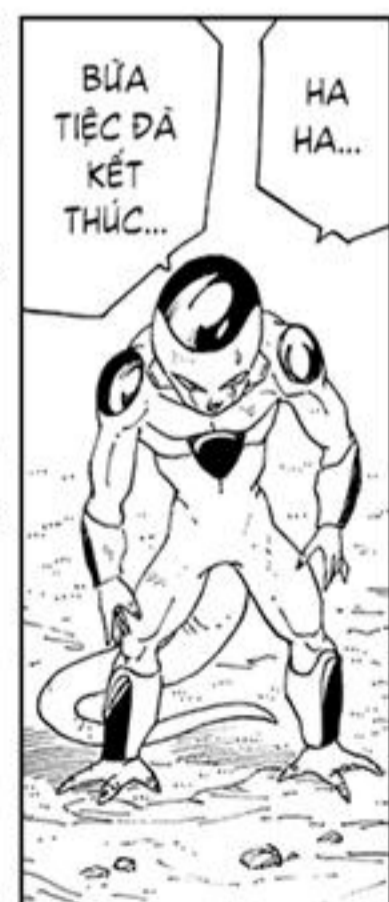






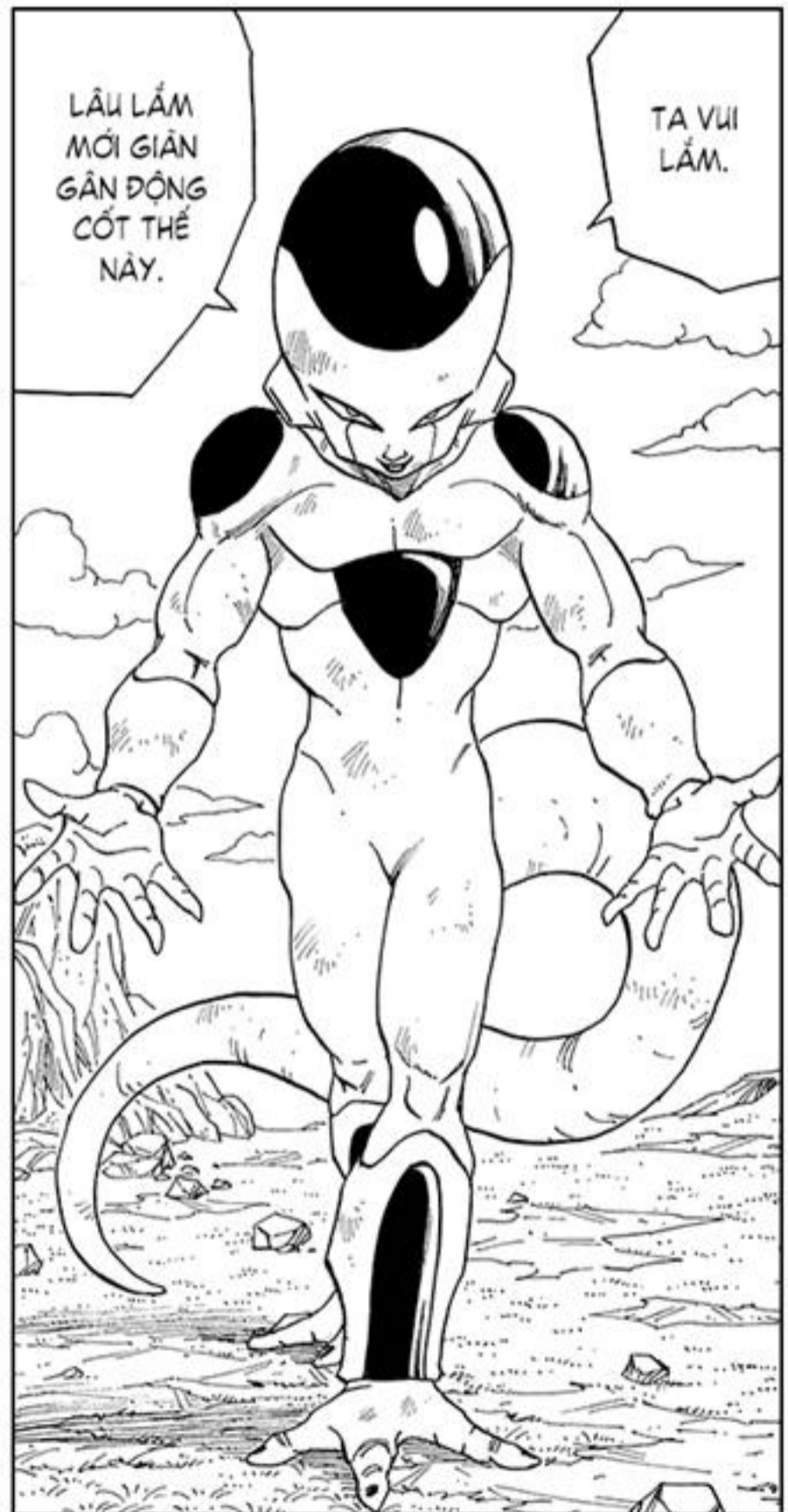














2 BÊN ĐỀU ĐANG CHỜ THỜI CƠ TẤN CÔNG...

NHƯNG... THẬT ĐÁNG SỢ, TA CÓ CẢM GIÁC NHƯ SẮP BỊ ĐỀ BỆP BỞI LUỒNG KHÍ KHÔNG LỖ CỦA 2 NGƯỜI ĐÓ...



SAO... SAO THẾ NHÌ, HỌ CHỈ NHÌN NHAU SUỐT TỪ NÀY TỚI GIỜ...

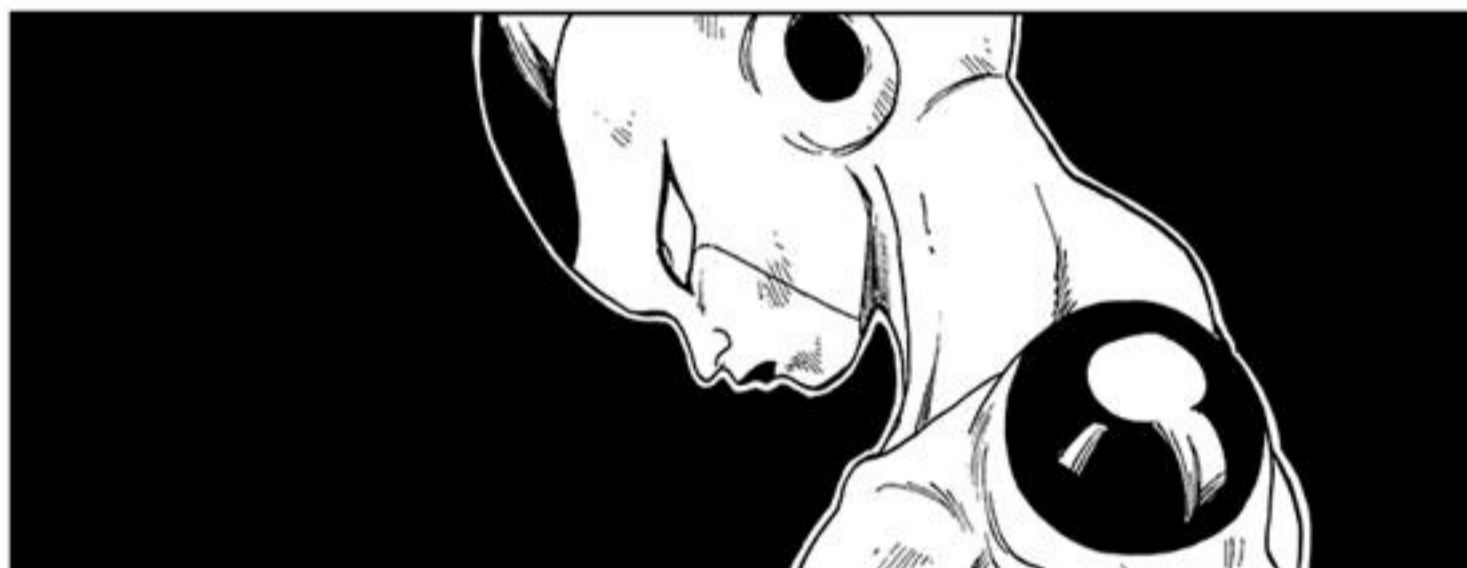
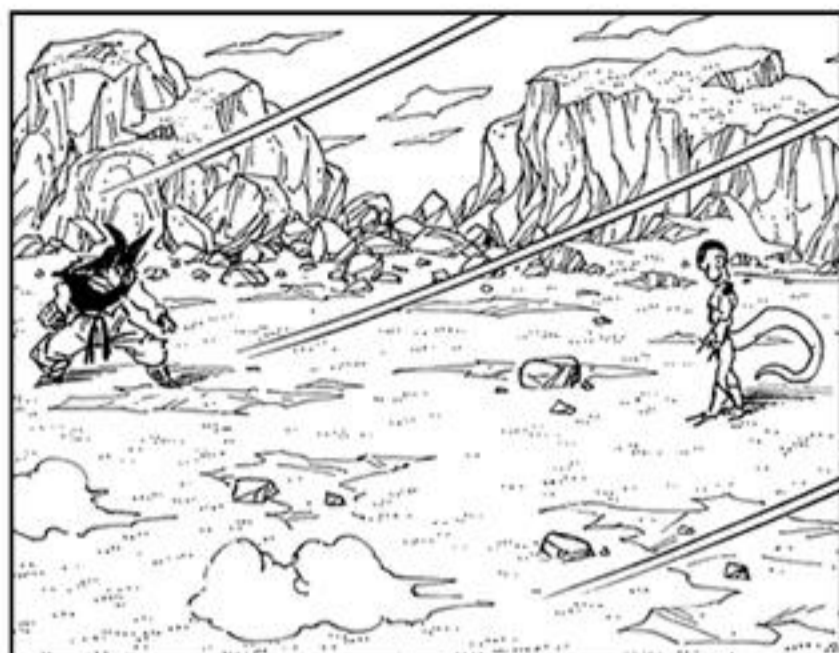


SỨC MẠNH CỦA BỌN HỌ ĐÃ VƯỢT QUÁ SỰ PHÁN ĐOÁN CỦA CHÚNG TA TỪ LÂU RỒI...

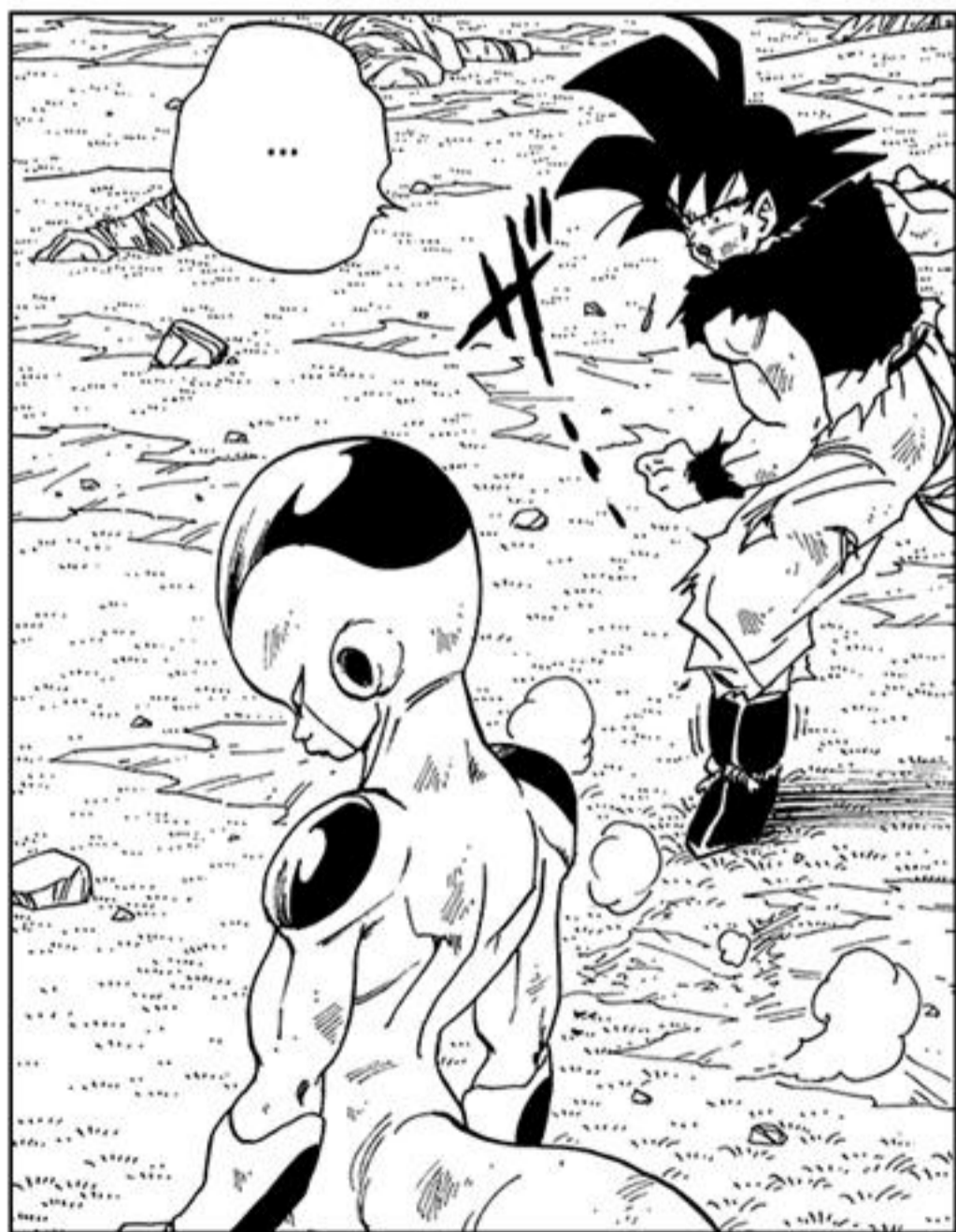
KHÔNG THỂ BIẾT ĐƯỢC...



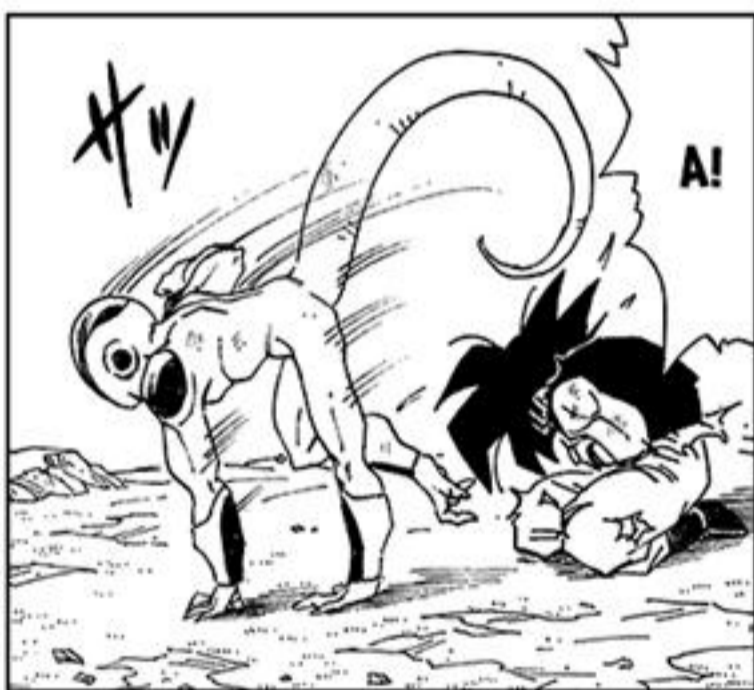
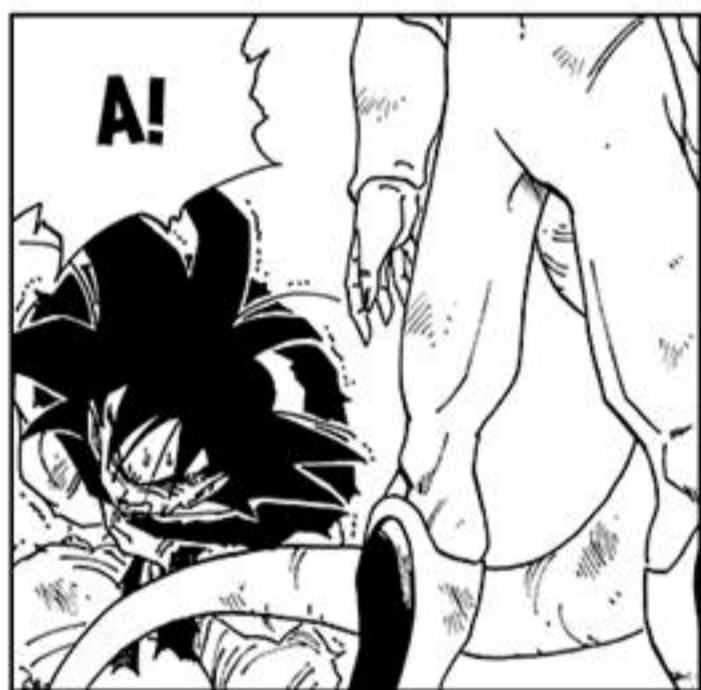
BỐ... BỐ CON SẼ THẮNG CHỦ...







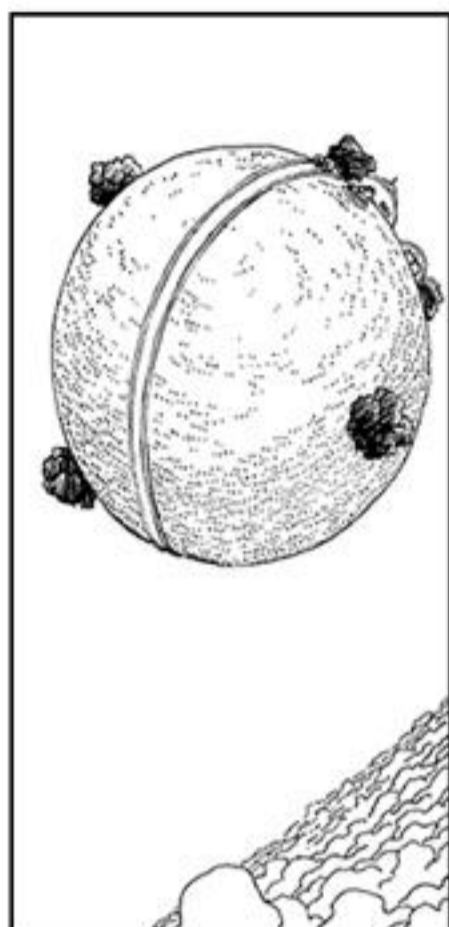










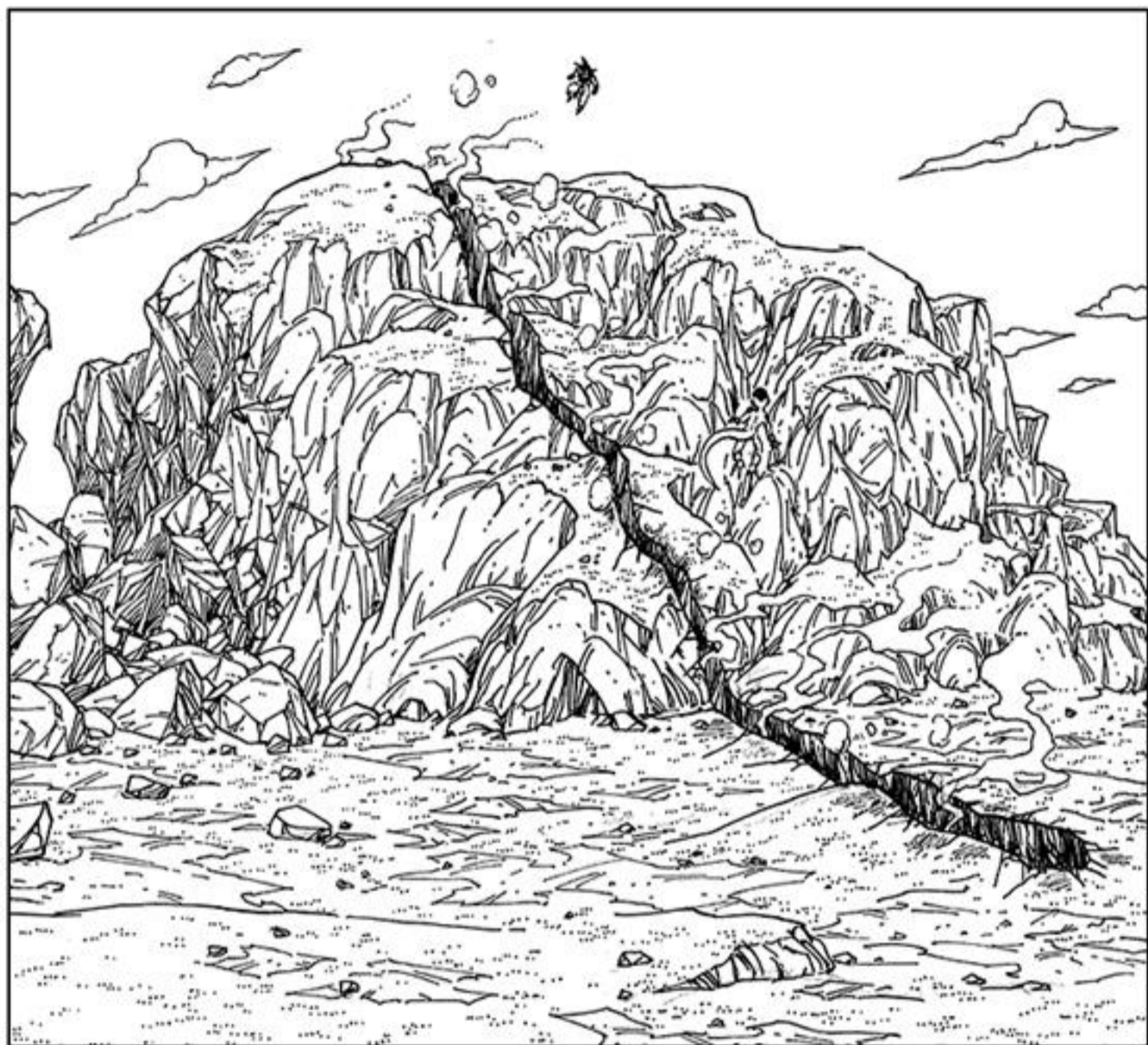














NGƯỜI BIẾN
HÀNH TINH
VEGETA THÀNH
TRO BỤI CHÍNH
LÀ TA MÃ.

TA ĐÃ NÓI
RỒI MÃ, NẾU TA
MUỐN THÌ PHÁ
HỦY CẢ HÀNH
TINH NÀY THÌ
CHẴNG AI CÓ
THỂ CẢN DẪU.



MÌNH
KHÔNG
THẮNG
NÓI
HẢ...

NGUY...
NGUY
RỒI...



HẢ...
HẢ... CHÉ
ĐÔI MẶT ĐẤT
CỦA HÀNH
TINH SAO...

HẢ... HẢ
ĐÃ LÀM GÌ
VẬY...!?





SỰ THỰC LÀ FRIEZA MẠNH HƠN NHIỀU LẦN SO VỚI TƯỢNG TƯỢNG CỦA TẤT CẢ CHÚNG TA!

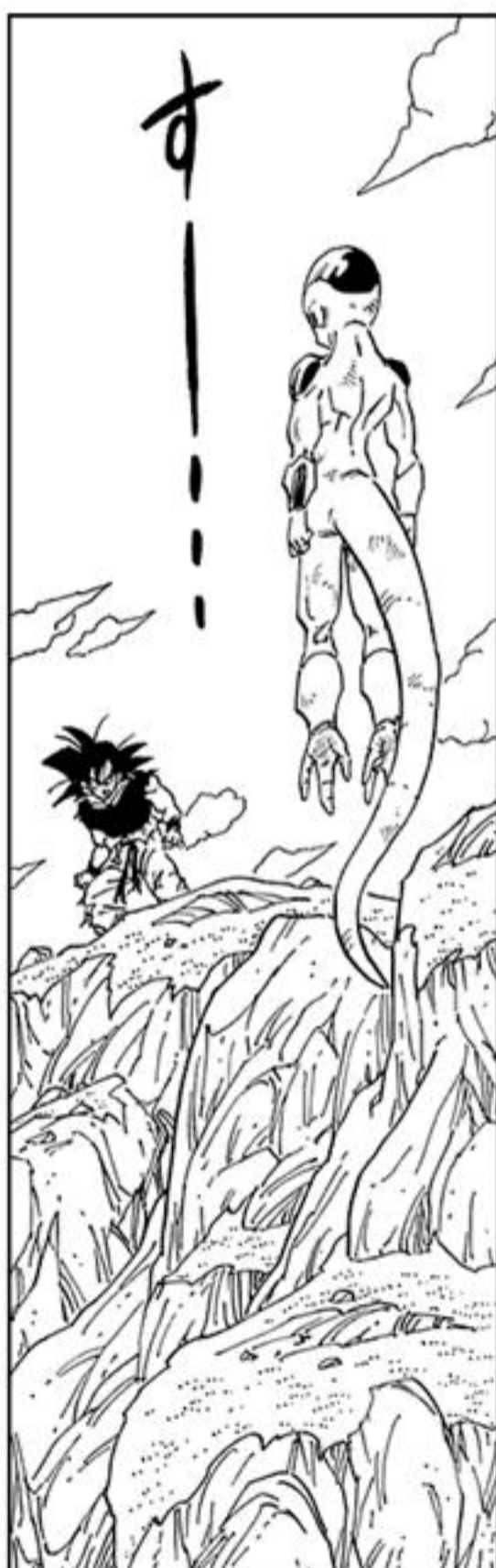
KHÔNG CÓ KẾ HOẠCH GÌ ĐÂU!



... GOKU BẮT ĐẦU MẮT THỂ CHỦ ĐỘNG RỒI, KHÔNG BIẾT LÀ DO CẬU ẤY CÓ KẾ HOẠCH HAY GÌ NỮA...



bịch



CHỈ ĐƠN GIẢN VẬY THÌ KHÔNG LÀM TA NGƯỜI CON GIẬN...

KHÔNG PHẢI LO, TA SẼ KHÔNG TUNG ĐÓN NHƯ BẠN NÀY ĐỂ GIẾT NGƯỜI LUÔN ĐÂU.













HA

!!!!





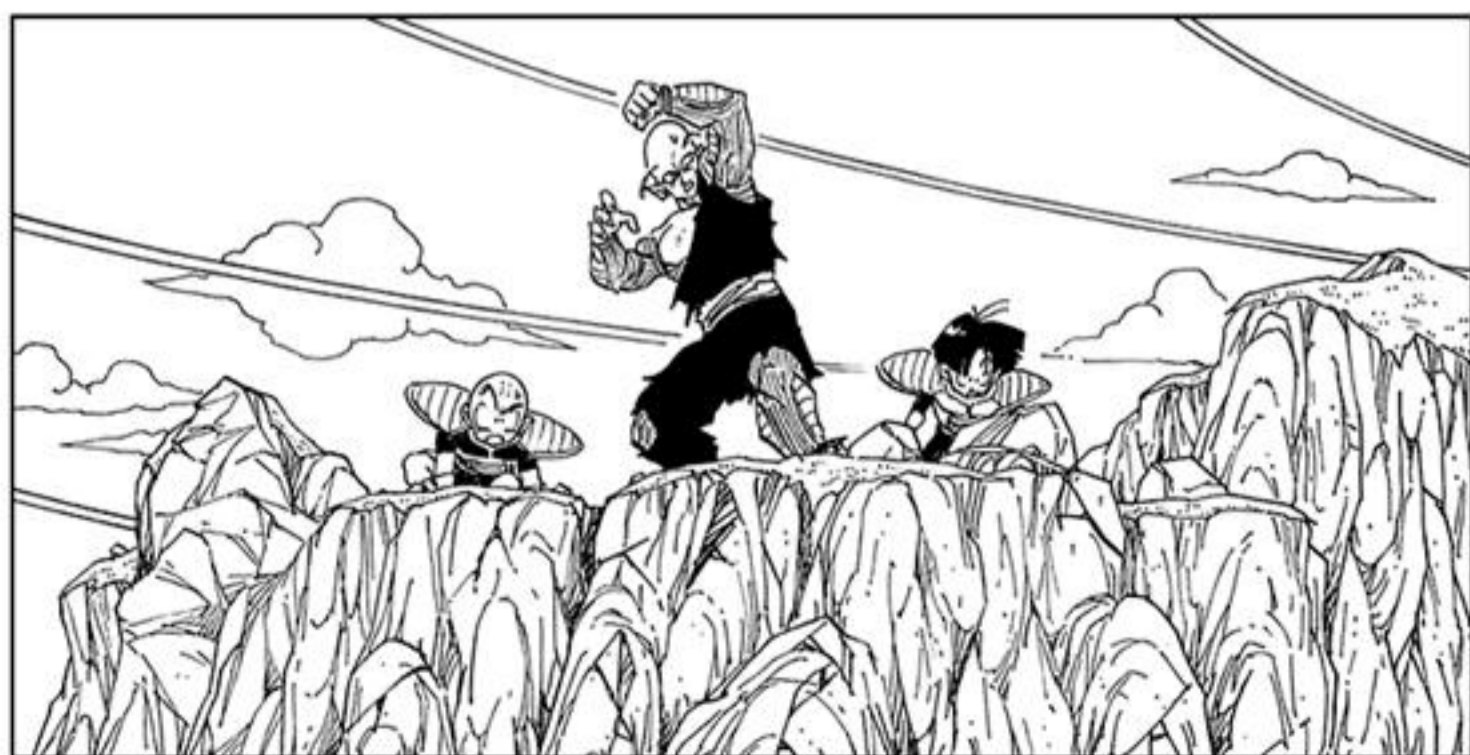
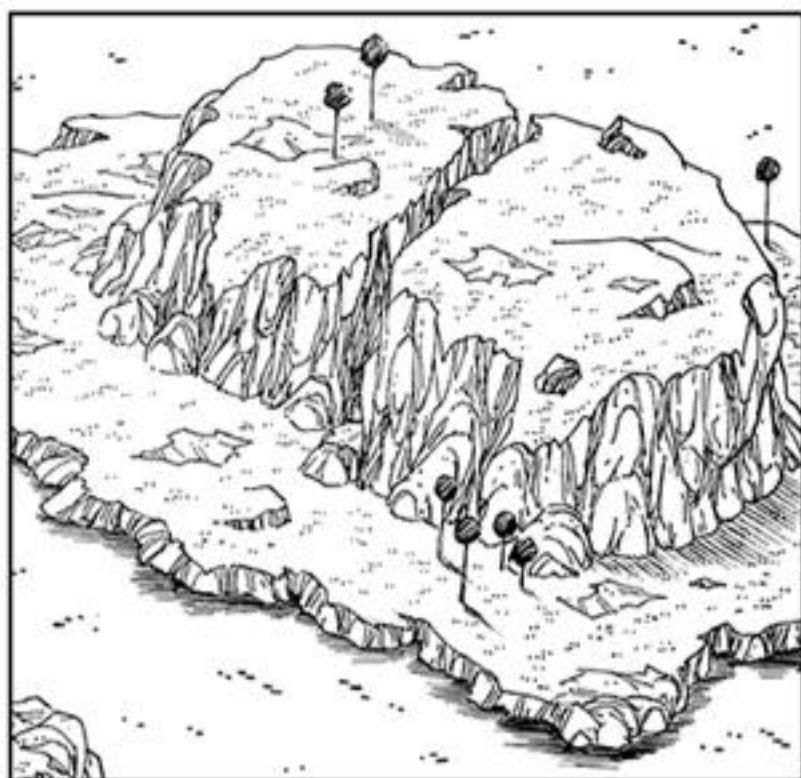
Á
Á!



CHẾT...
CHẾT
TIỆT...!!

...!!







KHÔNG
THỂ TIN
NỔI NỮA!

RÕ RÀNG
KAMEHAMEHA CỦA
GOKU VỪA MỚI CÓ SỨC
CÔNG PHÁ RẤT LỚN...
VẬY MÀ TẠI SAO...
FRIEZA LẠI KHÔNG
HỀ HẢN GÌ...

A...
A...



THUA
RỒI.



KHÔNG
NGỜ LẠI
TỒN TẠI
KẸ NHƯ
THẾ.

TRÊN
THẾ
GIAN
NÀY...



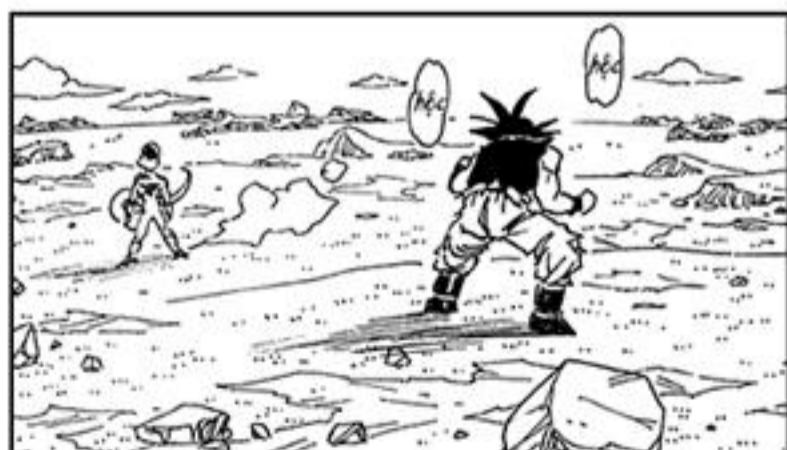
KHÍ CỦA BỐ
CHÁU... BẮT
ĐẦU GIÁM
DI ĐÁNG
KẸ.

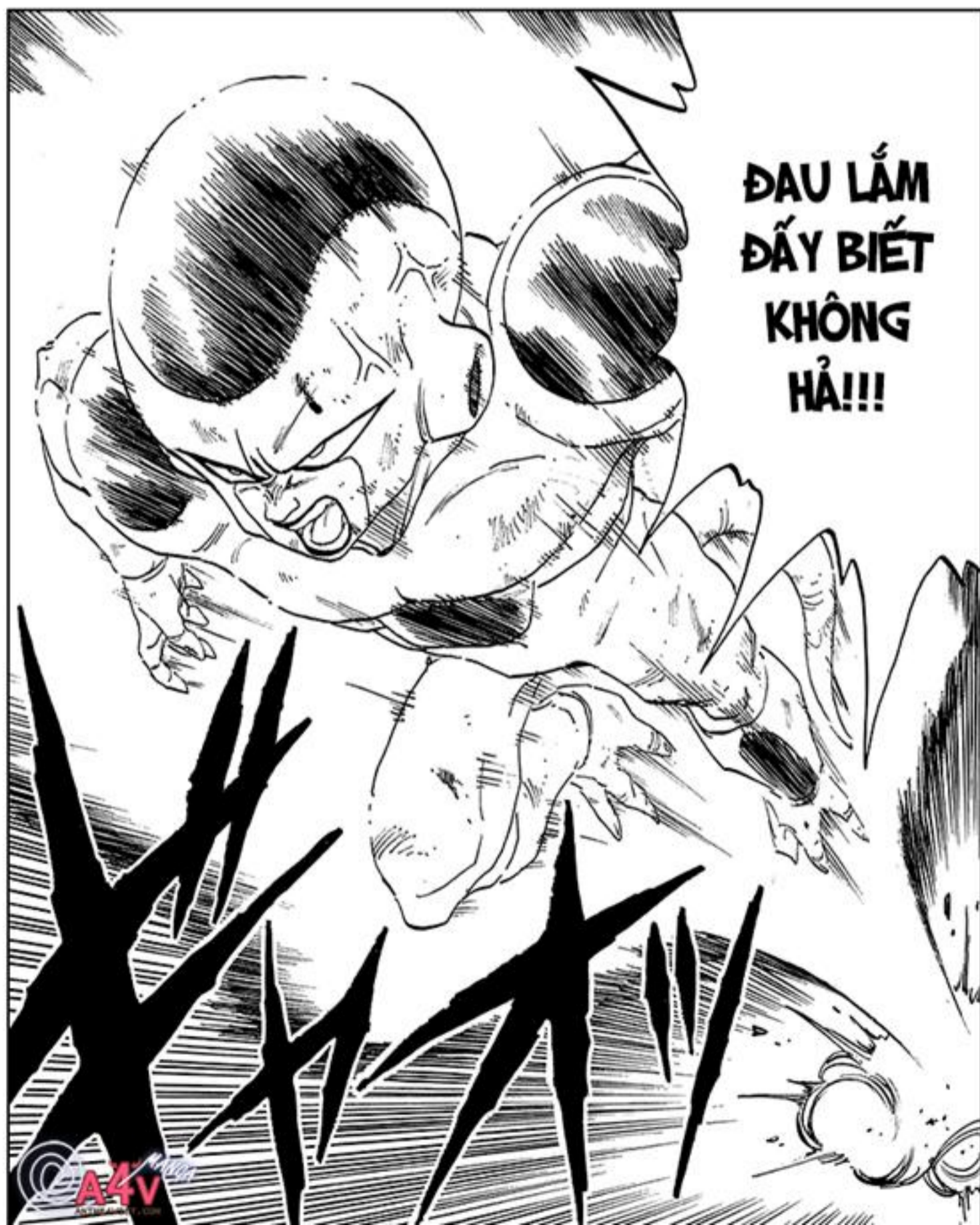


DÙ VÌ BẤT
CỨ LÝ DO GÌ
CŨNG KHÔNG
NÊN DÍNH VÀO
FRIEZA!

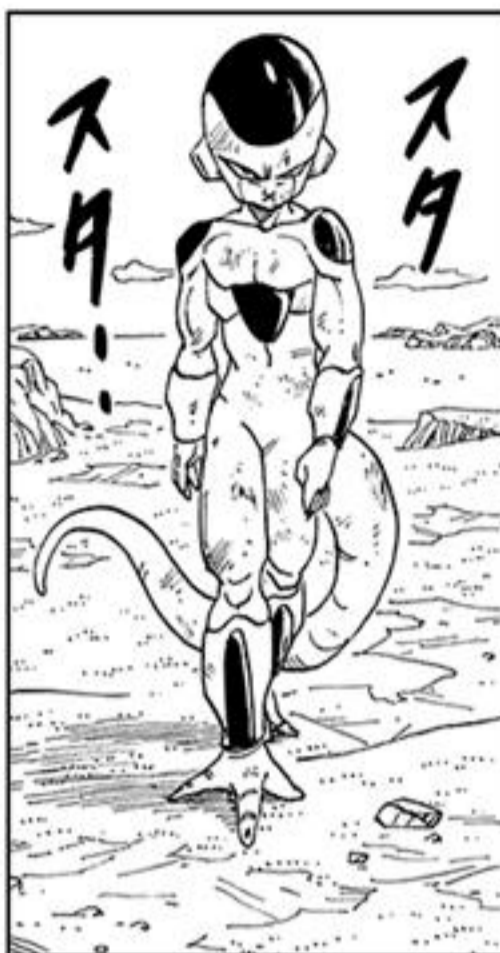
DỪNG
NHƯ LỜI
CỦA GIỚI
VƯƠNG...





















CHÚNG TA
PHẢI ĐẶT
CƯỢC SỐ
MỆNH VÀO
CHIỀU NÀY!!

CÙNG ĐÀNH CHỊU
THÔI CHỨ BIẾT LÀM
THẾ NÀO!! GOKU
CHẮC CHẮN CÙNG
BIẾT!! CÓ LẼ CẬU
ẤY CÓ CÁCH GÌ ĐÓ!



LIỆU CHIỀU
ĐÓ CÓ
ĐÁNH BẠI
NỔI FRIEZA
KHÔNG!?

NHUNG
...

VÌ NƠI
NÀY CÓ
QUÁ ÍT SINH
VẬT SỐNG
SO VỚI
TRÁI ĐẤT!!



HỘC

HỘC



MÌNH CÙNG
KHÔNG DÁM
CHẮC CÓ
THÀNH CÔNG
KHÔNG...
NHUNG PHẢI
THỬ THÔI!!

NHUNG NẾU
KHÔNG TIÊU
DIỆT FRIEZA BÂY
GIỜ, VŨ TRỤ SẼ
KHÔNG ĐƯỢC
YÊN ỒN.



HÃY
CHIA SẺ
CHO TA
MỘT ÍT
NGUYÊN
KHÍ!!

HỜI NAMEK
VÀ NHỮNG
HÀNH TINH
LÂN CẬN...



MÌNH
KHÔNG
MUỐN
DỪNG ĐẾN
CHIỀU NÀY
TÍ NÀO...

NÓ CÓ UY
LỰC QUÁ
LỚN, CÓ THỂ
PHÁ HỦY CẢ
HÀNH TINH
NAMEK.



ジャンプ・コミックス

ドラゴンボール完全版 21

2003年10月8日 第1刷発行

著者 **鳥山明** ©BIRD STUDIO 2003

編集協力 **株式会社 尚企画**
東京都千代田区神田神保町2-8-20 MTビル2F
〒101-0051

発行人 **山路則隆**

発行所 **株式会社 集英社**
東京都千代田区一ツ橋2丁目5番10号
〒101-8050
電話 東京
03(3230)6017(編集)
03(3230)6191(販売)
03(3230)6076(制作)
Printed in Japan

印刷所 **大日本印刷株式会社**

適本には十分注意しておりますが、乱丁・落丁（本のページ順序の間違いや抜け落ち）の場合はお取り替え致します。購入された書店名を明記して、集英社制作部宛にお送り下さい。送料は集英社負担でお取り替え致します。但し、古書店で購入したものについてはお取り替え出来ません。本書の一部または全部を無断で複写、複製することは、法律で認められた場合を除き、著作権の侵害となります。

ISBN4-08-873464-5 C9979

Jump Comics

Dragonball

by Toriyama Akira

21